

Translation of the original instructions of use • Originalbedienungsanleitung • Traduction des instructions d'utilisation originales • Traducción de las instrucciones originales de uso •  
 Traduzione delle istruzioni d'uso originali • Tradução das instruções de utilização • Преклад оригинално наводи к обзаве • Oversættelse af den originale Brugervejledning • Tölkimine originaal kasutusjuhendi • Käsimas alkuperäisestä käyttöohjeesta • Методом тоу проутити тоу обрүчү хрһотс • Привод изворни прүца користиња • Az eredeti használati útmutató fordítása • Originalis naudojimo instrukcijos vertimas • Тулкујатм по оригиналодас леџошнас инструкцијас • Vertaling van de originele instructies voor gebruik • Oversættelse av de originale instruksjonene for bruk • Типазелне оругиналнеј инструкциј узјукowana • Traducere a instruciunilor originale de utilizare • Преклад оригинално наводи на поујивание • Превод оригиналних наводи за употребу • Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen • Original Kullanım Talimatının Çevirisi • 使用説明原稿译文 • 使用说明 الأصلية • Превод на оригиналните инструкции за ползване



**A**

**B**

**WARNING** : **ATTENTION** : **AVVERTENZE** : **AVVERTENCIA** : **AVVERTENZE**

ESDRITTELE IL FILTRO PER IL MOTORCINO IN SACCHI FILTRO  
 REPLACE THE FILTER FOR MOTORCINO IN BAGS  
 REMPLACEZ LE FILTRE DU MOTEURCINO  
 EMBLIZEN BEI FILTERN IM BEUTELN  
 EMBLIZEN BEI FILTERN IM BEUTELN

**AVVERTENZA**  
**WARNING** **ATTENTION**  
**AVVERTENCIA**  
**AVVERTENZE**

Diversey  
 TASKI  
 340W  
 1kg

**1a**

**1b**

**2**

Product: Vacuum cleaner for commercial use

Type: UP

Serial Number: Refer to the rating label on the machine

Trademark:



Manufacturer

Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by

Lindhuis SRL, Via Belgio 22 Zona Ind., 35127 Padova - Italy



- BG Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
- CZ Tímto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnici a normami. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
- DA Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
- DE Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
- EL Με τη παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη ηγκατάθεσή μός, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
- ET Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmistele direktiivide ja standarditega. Käesolevat kinnitust kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
- EN We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
- ES Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
- FI Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
- FR Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
- HR Ovime izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sljedećim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
- HU Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készülnek. Amennyiben olyan módosítás történik a termékben, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
- IT Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
- LT Pareiškiami, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminius pakeičiamas nesuderinus su pakeitimų mumis.
- LV Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.
- NL Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
- NO Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
- PL Niniejsza deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z niżej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
- PT Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes directivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
- RO Prin prezenta declaram că modelele menționate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive și norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
- RU Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
- SL Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše strani, ta izjava ni več veljavna.
- SK Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
- SV Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
- TR Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergelere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklikle bu beyanı geçersiz kılar.
- YU Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledecim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Applicable EU Directives:

2014/35/EU | 2014/30/EU | 2011/65/CE (ROHS)

Harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A11 / EN 60335-2-69:2012 / EN 55014-1:2006+A1+A2 / EN 55014-2:1997+A1+A2 / EN 61000-3-3:2013 / EN 61000-3-2:2014

- BG Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.
- CZ Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.
- DA Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.
- DE Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.
- EL Έχουν ληφθεί εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμόζομενων προτύπων.
- ET Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määrustele ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeelmeid.
- EN Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.
- ES Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplen con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.
- FI Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudatettu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.
- FR Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.
- HR Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.
- HU A vállalaton belül meg tettük a megfelelő intézkedéseket, hogy a termék mindenesetben megfeleljenek a legújabb unió előírásoknak és az aktuálisan használatban lévő szabványoknak.
- IT Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.
- LV Buvo imti vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausius ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.
- LV Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.
- NL Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.
- NO Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.
- PL Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.
- PT Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.
- RO S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerințelor ultimelor directive UE și normelor în vigoare.
- RU Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.
- SL S sprejetimi notranjimi okrepi zagotavljam, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.
- SK Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.
- SV Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåtten.
- TR Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.
- YU Preduzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.

Authorized signatory:

Andreas Bosch  
Executive Director Machines and Robotics

Responsible for technical file:

Andreas Bosch  
Executive Director Machines and Robotics  
Diversey Europe B.V. Utrecht  
Zweigniederlassung München  
Eschlikonerstrasse  
9542 München - Switzerland

IN PROGRESS

CE first applied: 05.2020

München, dated 12.06.2020

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

## DE Originalbedienungsanleitung



Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

### Zeichenerklärung

#### Gefahr:



Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!

#### Achtung:



Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!

#### Hinweis:



Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!

### Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Maschinen sind für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Einkaufszentren, Sporthallen u.ä.) bestimmt. Unter strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung dienen diese der Trockenreinigung von Hartbodenbelägen. Diese Maschinen sind ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.

#### Gefahr:



Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

### Sicherheitshinweise

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen.

#### Gefahr:



- Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.
- Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden. Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.
- Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden oder reizenden Stoffen (z.B. gefährlicher Staub usw.)

verwendet werden. Das Filtersystem filtert Stoffe dieser Art nicht ausreichend heraus.

Mögliche Beeinträchtigungen der Gesundheit des Anwenders und Dritter sind nicht auszuschliessen.

- Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden.
- Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!
- Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

#### Achtung:



- Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 bis +35 Grad betrieben und gelagert werden.
- Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Verwahren Sie die Maschine deshalb in einem abgeschlossenen Raum, bevor Sie sich von der Maschine entfernen.
- Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.
- Es ist untersagt mit nassen Händen den Netzstecker ein- und auszustecken!
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der bei Ihnen herrschenden Netzspannung übereinstimmt!
- Die Netzanschlussleitung nicht mit den rotierenden Bürsten in Berührung kommen lassen.
- Die Steckdose an der Maschine nur für die in den Anweisungen festgelegten Zwecke verwenden.
- Diese Maschine darf ausschliesslich mit geeigneten Batterien und geprüften Ladegeräten betrieben werden.

#### Umweltschutz:

- Die Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.
- Entsorgen Sie dieses Produkt über das länderspezifische Recycling-System oder übergeben Sie es an den TASKI-Vertriebspartner. Er kann dieses Produkt zwecks umweltverträglicher Entsorgung entgegennehmen.



## Hinweis:

- Das Elektroschema zu dieser Maschine, finden Sie in der Ersatzteilliste.
- Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.
- Diese Bedienungsanleitung wie auch alle Bedienungsanleitungen für TASKI Maschinen sind auf der folgenden Webseite verfügbar: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Batterien

### Zulässige Batterien

Für den Betrieb dieser Maschine sind Lithium-Ionen-Batterien notwendig. Nur diese garantieren eine lange Nutzungsdauer.

## Achtung:

### Sicherheitsmassnahmen im Umgang mit Batterien

- Setzen Sie nur Lithium-Ionen-Batterien ein die vom Hersteller empfohlen werden.
- Der Gebrauch von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Lithium-Ionen-Batterien.
- Beachten Sie zusätzlich die Betriebsvorschriften des Batterieherstellers.
- Beachten Sie zusätzlich das Produktsicherheitsdatenblatt des Batterieherstellers.
- Die Anschlussklemmen der Batterie dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Halten Sie Lithium-Ionen-Batterien von hohen Temperaturen und Feuer fern. Es besteht Explosionsgefahr.
- Die Lithium-Ionen-Batterien dürfen nicht zerlegt, gequetscht oder verbrannt werden. Es besteht ansonsten Feuer, Explosions und Verätzungsgefahr.
- Beschädigte Lithium-Ionen-Batterien (z.B. Batterien mit Rissen, heruntergefallene, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestoßenen und/oder herausgezogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.
- Verwenden Sie die Lithium-Ionen-Batterien nicht als Energiequelle für andere, nicht spezifizierte Verbraucher.
- Wenn die Lithium-Ionen Batterie zu heiß zum Anfassen ist, kann diese defekt sein. Stellen Sie die Maschine an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Belüftung und Entfernung zu brennbaren Materialien, wo sie unter Beobachtung abkühlen kann.  
Kontaktieren Sie den TASKI-Servicepartner nachdem die Lithium-Ionen-Batterie abgekühlt ist.
- Batterien sauber und trocken halten.

## Achtung:

### Ladevorgang

- Laden Sie die Lithium-Ionen-Batterien nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller vorgegeben werden.

Bei unsachgemässen Gebrauch besteht Brandgefahr.

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte der Lithium-Ionen-Batterie und die Kontakte an der Maschine frei von Fremdkörpern sind, bevor Sie die Lithium-Ionen-Batterie einsetzen.
- Vor einer längeren Stilllegung der Maschine müssen die Batterien einen kompletten Ladezyklus durchlaufen.

## Hinweis:

### Sicherheitsmassnahmen im Umgang mit Batterien

- Die Wartung und Pflege von Lithium-Ionen-Batterien beschränkt sich auf die Einhaltung der Betriebsvorschriften des Batterieherstellers und dem in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Umgang.

### Service, Wartung und Pflege

◻ = Bei jedem Reinigungsende, ◻ ◻ = jede Woche

Tätigkeit	◻	◻ ◻
Staubbeutel prüfen/ersetzen	•	
Abluftfilter prüfen/ersetzen		•
HEPA-Filter prüfen/ersetzen		•
Reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch	•	

### Servicecenter

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinennummer. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

### Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung
Maschine ohne Funktion lässt sich nicht einschalten	Maschine ausgeschaltet	• Ein/Aus-Schalter einschalten
	Ein/Aus-Schalter defekt	• Service-Partner kontaktieren
	Batterie defekt	• Service-Partner kontaktieren
	Motor dreht nicht	• Service-Partner kontaktieren
Maschine schaltet während des Betriebes ab	Selbstrückstellender Temperaturfühler hat ausgelöst	• Staubbeutel voll • Saugergzubehör kontrollieren
Schlechte Saugleistung	Schlauch oder Staubdüse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste)	• Entfernen der Fremdkörper
	Staubbeutel voll	• Staubbeutel ersetzen
	Schlauch nicht richtig eingesetzt	• Schlauch kontrollieren
	Filtertuch verschmutzt	• Filtertuch reinigen oder ersetzen

### Transport

## Hinweis:


- Das Zubehör ist zu entfernen.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug festgezurt und gesichert ist.
- Entfernen Sie die Lithium-Ionen-Batterien bei Lagerung und Transport der Maschine.

## Entsorgung

### Hinweis:

- Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Aussenbetriebnahme einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr Diversey-Servicepartner kann Sie dabei unterstützen.

### Achtung:

-  Alle Batterien müssen aus der Maschine entfernt werden, bevor diese einer fachgerechten Entsorgung zugeführt wird. Verbrauchte Batterien sind entsprechend der EU-Richtlinien 2006/66/EG oder den jeweiligen nationalen Vorschriften umweltgerecht zu entsorgen.

## Technische Informationen

Maschine	UP	
Arbeitsbreite (optionale Power-Bürste)	290 (300)	cm
Nennspannung	36 V~	DC
Nennleistung nominal	340	W
Masse (L x B x H) max.	29 x 18 x 123	cm
Gewicht ohne Zubehör betriebsbereit	3.7	kg
Gewicht mit Zubehör betriebsbereit	5	kg
Nutzvolumen	3	l

Ermittelte Werte gemäss IEC 60335-2-69	UP	
Schalldruckpegel LpA	65	dB(A)
Unsicherheit KpA	2	dB(A)
Schwingungsgesamtwert	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Spritzwasserschutz	IPX0	
Schutzklasse	II	

## Zubehör

Nr.	Artikel
7524166	Li-Ion Batterie 36 V, 6 Ah
7524167	Batterie Ladegerät, Set NA
7524168	Batterie Ladegerät, Set EUR
7524169	Batterie Ladegerät, Set UNI
7524337	Batterie Ladegerät, Set UK
7524778	Einweg-Vliesstaubbeutel (Packung à 10 Stück) + HEPA H11 Filter
7524779	HEPA-Filter H13 (optional)
7524777	Power-Bürste (optional)
7524299	Zubehörset (Ritzendüse und Pinseldüse) 32 mm

## EN Translation of the original instructions of use



Always read the instructions of use and the safety instructions before using the machine for the first time. The instructions of use must be kept in a safe and well accessible place so that you can refer to them at any time.

### Legend:

#### Caution:



This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons and/or extensive damage to property!

#### Attention:



This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in faults and damage to property!

#### Notice:



This sign designates important information regarding the efficient use of the product. Failure to follow these instructions may result in faults!

### Intended use

The machine is intended for commercial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shopping centers, offices, etc.). Subject to strict compliance with the instructions of use, these machines are used for the dry cleaning of hard flooring. These machines are exclusively designed for use in interior zones.

#### Caution:



Changes to the machine that have not been authorized by Diversey will lead to the expiry of safety marks and CE conformity. Using the machine for purposes other than the intended purpose can cause injuries to persons, and damage to the machine and the working environment. Such cases will usually result in the termination of any warranty and possible guarantee claims.

### Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with the relevant essential health and safety requirements of the EC directives; they therefore have the CE sign.

#### Caution:



- The machine may only be used by persons who are adequately trained for the use of the machine or who have provided proof of their skills regarding the use of the machine and who are explicitly commissioned to use the machine.
- The machine must not be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, including children or people who lack experience or knowledge. Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Do not use the machine in rooms where explosive or highly combustible substances (e.g. gas, solvents, heating fuel, dust, etc.) are stored or processed. These substances could be ignited by the electrical or mechanical components of the machine.
- Do not use the machine for the vacuum cleaning of poisonous, harmful, caustic or irritating substances (e.g. dangerous dust, etc.). The filter system does not adequately filter out these kinds of substances. Possible impacts on the health of the user or third persons cannot be ruled out.

- Do not use the machine for the vacuum cleaning of liquids.
- In case of malfunction or defect or after collisions or toppling over, the machine must be inspected by an authorized expert before restarting.
- The machine must be stopped immediately in case of damage to safety relevant parts such as brush covers, power supply cords or covers that enable access to live parts.
- The machine must be switched off and power supply cord removed from the mains socket for any work carried out on the machine.

#### Attention:



- Operate and keep the machine in a dry and low-dust environment at temperatures between +10 and +35 degrees only.
- The machine must be protected against unauthorized use. Therefore, keep the machine in a locked room before leaving it.
- National regulations for personal protection and accident prevention as well as the manufacturer's instructions for the use of cleaning solutions must be consistently observed.
- It is forbidden to plug in or unplug the main power supply cord with wet hands!
- Make sure that the rated voltage stated on the machine label is the same as the voltage rating of the plug socket!
- Do not allow the supply cord to come into contact with the rotating brushes.
- Only use the socket outlet on the machine for purposes specified in the instructions.
- Use this machine with suitable batteries and approved chargers only.

#### Environmental protection:

- The mark indicates that this product must not be disposed of with household waste throughout the EU.
- Dispose of this product through the country-specific recycling system or hand it over to the TASKI distribution partner. They can take over this product for its environmentally friendly disposal.



#### Notice:



- The electric diagram of this machine is provided in the spare parts list.
- Please contact your customer service for further information.
- This manual as well as all user manuals for TASKI machines are available on the following website:

[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Batteries

### Permissible batteries

Lithium-ion batteries are required for the use of this machine. Only these batteries guarantee a long service life.

### Attention:

Safety measures to be taken when handling the batteries



- Only insert lithium-ion batteries recommended by the manufacturer.
- Using other batteries may result in injuries or a fire hazard.
- Observe the special guidelines for transportation, storage and use of lithium-ion batteries.
- The operating instructions provided by the battery manufacturer must also be observed.
- The product-safety-data-sheet provided by the battery manufacturer must also be observed.
- The supply terminals must not be short-circuited.
- Keep the lithium-ion batteries away from fire and high temperatures. Danger of explosion.
- The lithium-ion batteries must not be dismantled, crushed or burned. There is otherwise danger of fire, explosion and acid burns.
- Damaged lithium-ion batteries (e.g. batteries with cracks, dropped or broken parts, bent, knocked and/or extracted contacts) must neither be charged nor further used.
- Do not use the lithium-ion batteries as an energy source for other, non-specified users.
- If the lithium-ion battery is too hot to touch, it could be defective. Place the machine in an incombustible place with sufficient ventilation and far from combustible materials, where it can cool down under observation.  
Contact TASKI Service Partner after the lithium-ion battery has cooled down.
- Keep batteries clean and dry.

### Attention:

Charging process



- Recharge the lithium-ion batteries only in chargers given by the manufacturer.  
Fire hazard in case of improper use.
- Make sure that the contacts of the lithium-ion battery and the contacts on the machine are free from foreign bodies before inserting the lithium-ion battery.
- Before decommissioning the machine for a longer period, the batteries must undergo a complete charging cycle.

### Notice:

Safety measures to be taken when handling the batteries



- The maintenance and care of the lithium-ion batteries is limited to the compliance with the operating instructions of the battery manufacturer and with the handling described in these instructions of use.

## Service, maintenance and care

◻ = whenever cleaning is completed, ◻◻ = every week

Activity	◻	◻◻
Check/replace dust bag	•	
Check/replace exhaust filter		•
Check/replace HEPA filter		•
Clean the machine with a moist cloth	•	

## Service center

Please always indicate the type and number of the machine whenever you contact us for order placing or in case of malfunctions. The required data are provided on the nameplate of your machine. The address of your closest TASKI service partner is provided on the last page of these instructions of use.

## Malfunctions

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting
Machine without function	Machine is switched off	• Switch on the ON/OFF switch
	Defective ON/OFF switch	• Contact your service partner
	Defective battery	• Contact your service partner
	Motor does not turn	• Contact your service partner
Machine switches off during operation	Self-resetting temperature sensor triggered	• Dust bag full • Check the admission accessories
Poor suction performance	Hose or dust nozzle blocked (e.g. bits of wood, bits of fabric)	• Remove any foreign matter
	Dust bag full	• Replace the dust bag
	Hose not correctly installed	• Check the hose

## Transport

### Notice:



- Accessories must be removed.
- Make sure that the machine is lashed and secured in the transport vehicle.
- Remove the lithium-ion batteries when storing and transporting the machine.

## Disposal

### Notice:



- After withdrawal from service, the machine and accessory parts must be adequately disposed of in compliance with the national regulations. Please contact your Diversey service partner for help.

### Attention:



- Remove all batteries from the machine prior to disposal.  
Used batteries must be disposed of in an environmentally friendly way in compliance with the EC directive 2006/66/EC or the respective national regulations.

## Technical data

Machine	UP	
Working width (optional Power brush)	290 (300)	cm
Rated voltage	36 V~	DC
Rated power, nominal	340	W
Dimensions (LxWxH) max.	29 x 18 x 123	cm
Weight without accessories ready to use	3.7	kg
Weight with accessories ready to use	5	kg
Effective volume	3	l

Values according to IEC 60335-2-69	UP	
Sound pressure level LpA	65	dB(A)
Uncertainty KpA	2	dB(A)
Vibration	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Splash water guard	IPX0	
Protection class	II	

## Accessories

No.	Item
7524166	Li-Ion Battery 36 V, 6 Ah
7524167	Battery Charger set NA
7524168	Battery Charger set EUR
7524169	Battery Charger set UNI
7524337	Battery Charger set UK
7524778	One-way fleece dust bag (10 pcs./packaging) + HEPA H11 filter
7524779	HEPA filter H13 (optional)
7524777	Power brush (optional)
7524299	Crevice/dusting brush 32 mm



## FR Traduction des instructions d'utilisation originales



Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité. Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

### Légende

#### Danger :



Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !

#### Prudence :



Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels !

#### Remarque :



Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts !

### Usage normal de la machine

Les machines sont conçues pour une utilisation industrielle (par ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, gymnases, etc.). Dans le strict respect de ces instructions d'utilisation, celle-ci sert au nettoyage à sec de revêtements de sol durs. Ces machines sont exclusivement conçues pour une utilisation à l'intérieur.

#### Danger :



Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation.

### Instructions de sécurité

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.

#### Danger :



- La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires. Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées. Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.

- La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de substances toxiques, dangereuses pour la santé, caustiques ou irritantes (par ex. poussière dangereuse, etc.). Le système de filtration ne retient pas suffisamment les substances de ce type. Il n'est alors pas possible d'exclure d'éventuels troubles médicaux pour l'utilisateur et les tiers.
- La machine ne doit pas être utilisée pour absorber les liquides.
- Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation.
- En cas de dommages de pièces liées à la sécurité comme le capot de brosse, le cordon d'alimentation principale ou les couvercles de protection menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement !
- Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée et débranchée de la prise.

#### Prudence :



- La machine doit uniquement être utilisée et entreposée dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 et + 35 °C.
- La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Entreposez la machine dans une pièce fermée avant de vous éloigner de la machine.
- Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyants.
- Il est interdit de brancher ou débrancher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées !
- Vérifiez si la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur votre site !
- Veiller à ce que les outils rotatifs ne puissent venir au contact avec le cordon d'alimentation principale.
- Utilisez la prise de l'appareil uniquement pour ceux qui sont spécifiés dans les fins des instructions.
- Cette machine doit uniquement être utilisée avec des batteries appropriées et des chargeurs contrôlés.

#### Protection de l'environnement:

- La signalisation indique que le produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers dans toute l'UE.
- Éliminez-le conformément au système de recyclage en vigueur dans votre pays ou déposez-le chez un partenaire TASKI. Il sera à même d'éliminer le produit de manière écologique.



## Remarque :

- Le schéma électrique correspondant à cette machine est fourni dans la liste des pièces détachées.
- Contactez le service clientèle pour de plus amples informations.
- Ce mode d'emploi ainsi que tous les modes d'emploi pour les machines TASKI sont disponibles sur le site Internet suivant: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Batteries

### Batteries admissibles

Des batteries lithium-ion sont nécessaires au fonctionnement de cette machine. Seules ces batteries garantissent une longue durée d'utilisation.

## Prudence :

### Mesures de sécurité pour la manipulation des batteries



- N'utilisez que des batteries lithium-ion recommandées par le constructeur.
- L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessures et d'incendie.
- Respectez les instructions particulières relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des batteries lithium-ion.
- Respectez également les instructions d'utilisation du fabricant des batteries.
- Respectez également la produit Fiche de donnée de sécurité du fabricant des batteries.
- Ne pas court-circuiter les bornes de raccordement de la batterie.
- Gardez les batteries lithium-ion à distance des hautes températures et des flammes. Il existe un risque d'explosion.
- Les batteries lithium-ion ne doivent être ni démontées, ni écrasées, ni brûlées. Il existe également un risque d'incendie, d'explosion et de brûlures.
- Il ne faut pas recharger, ni continuer d'utiliser des batteries lithium-ion endommagées (batteries fissurées ou ayant subi une chute, parties cassées ou tordues, contacts enfoncés ou arrachés).
- N'utilisez pas les batteries lithium-ion comme une source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.
- Lorsque la batterie lithium-ion est trop chaude au toucher, il se peut qu'elle soit défectueuse. Mettez la machine en marche dans un endroit non inflammable présentant une ventilation adéquate et se trouvant à distance de tout matériau combustible, où la batterie peut refroidir sous surveillance. Contactez le service partenaire TASKI une fois que la batterie ion-lithium a refroidi.
- Conserver les batteries propres et sèches.

## Prudence :

### Processus de charge



- Rechargez les batteries ion-lithium uniquement avec des chargeurs spécifiés par le fabricant. Une utilisation inadéquate peut entraîner un risque d'incendie.

- Assurez-vous que les contacts reliant la batterie lithium-ion à la machine ne présentent pas de corps étrangers avant d'introduire la batterie ion-lithium.
- Avant un arrêt de longue durée de la machine, les batteries doivent parcourir un cycle de charge complet.

## Remarque :

### Mesures de sécurité pour la manipulation des batteries



- La maintenance et l'entretien des batteries lithium-ion s'effectuent dans le respect des consignes d'exploitation fournies par le fabricant des batteries et de celles décrites dans le présent manuel d'utilisation.

### Service, maintenance et entretien

◇ = À chaque fin de nettoyage, ◇◇ = chaque semaine,

Activité	◇	◇◇
Examiner / remplacer le sac à poussière	•	
Examiner / remplacer le filtre d'échappement		•
Examiner / remplacer le filtre HEPA		•
Nettoyez la machine à l'aide d'un chiffon humide.	•	

### Centre de service

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine. Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine. Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

### Défauts

Défaut	Cause possible	Résolution du défaut
Une machine sans fonction ne peut pas être allumée	La machine est coupée	• Allumer l'interrupteur de Marche/Arrêt
	Interrupteur de Marche/Arrêt défectueux	• Contacter votre partenaire de service
	Batterie défectueuse	• Contacter votre partenaire de service
	Le moteur ne tourne pas	• Contacter votre partenaire de service
La machine se coupe pendant le fonctionnement	Le capteur de température à rappel automatique s'est déclenché	• Sac à poussière plein • Contrôler les accessoires d'aspiration
Mauvaise performance d'aspiration	Tuyau ou buse suceur à poussière obstrué (par ex. bouts de bois, restes de tissu)	• Retirer les corps étrangers
	Sac à poussière plein	• Remplacer le sac à poussière
	Le tuyau est mal installé	• Contrôler le tuyau

### Transport

## Remarque :



- Retirer les accessoires.
- Assurez-vous que la machine soit bien attachée et sécurisée dans le véhicule de transport.
- Retirez les batteries lithium-ion pendant le stockage et le transport de la machine.

## Mise au rebut

### Remarque :

- Après leur retrait progressif, la machine et les accessoires doivent être remis à un centre d'élimination approprié conformément aux prescriptions nationales. Votre partenaire de service Diversey peut vous aider.

### Prudence :



- Les batteries doivent être retirées de la machine avant que celle-ci ne soit amenée à un centre d'élimination.  
Les batteries usagées doivent être recyclées conformément à la directive européenne 2006/66/CE ou des directives nationales correspondantes.

## Données techniques

Machine	UP	
Largeur de travail (option Brosse électrique)	290 (300)	cm
Tension nominale	36 V~	DC
Puissance nominale	340	W
Dimensions (L x P x H)	29 x 18 x 123	cm
Poids sans accessoires prête au fonctionnement	3.7	kg
Poids avec accessoires prête au fonctionnement	5	kg
Volume utile	3	l

Valeurs déterminées selon la CEI 60335-2-69	UP	
Niveau de pression acoustique LpA	65	dB(A)
Incertitude KpA	2	dB(A)
Valeur de vibration totale	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Protection anti-éclaboussures	IPX0	
Classe de protection	II	

## Accessoires

N°	Article
7524166	Batterie Li-ion 36 V, 6 Ah
7524167	Chargeur de batterie, set NA
7524168	Chargeur de batterie, set EUR
7524169	Chargeur de batterie, set UNI
7524337	Chargeur de batterie, set UK
7524778	Sac à poussière Vlies jetable (lot de 10) + Filtre HEPA H11
7524779	Filtre HEPA H13 (option)
7524777	Brosse électrique (option)
7524299	Kit d'accessoires (suceur pour fentes et brosse à poussière) 32 mm

## IT Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in servizio. Conservare le presenti istruzioni d'uso con cura e a portata di mano per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

### Spiegazione dei simboli

#### Pericolo:



Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!

#### Attenzione:



Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!

#### Note:



Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!

### Corretto utilizzo

Le macchine sono destinate ad un uso commerciale (ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, centri commerciali, uffici, ecc.). La macchina va utilizzata per la pulizia a secco di rivestimenti di pavimenti duri rispettando scrupolosamente le istruzioni d'uso. Queste macchine sono progettate esclusivamente per l'uso interno.

#### Pericolo:



Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

### Istruzioni di sicurezza

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.

#### Pericolo:



- La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.
- La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.). I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.
- La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze tossiche, nocive, corrosive o irritanti (ad esempio, polveri nocive, ecc.). Il sistema di filtraggio non è in grado di filtrare sostanze di questo tipo in maniera sufficiente.

Non si possono escludere possibili danni per la salute degli utenti e di terzi.

- La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze liquide.
- In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso.
- In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente!
- Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta e la spina principale rimossa dalla presa di corrente.

#### Attenzione:



- La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 e +35 °C.
- La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Custodire la macchina in un ambiente chiuso prima di allontanarsi dalla stessa.
- Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.
- È vietato collegare o scollegare il connettore con mani bagnate!
- Verificare se la tensione nominale indicata sulla targhetta modello corrisponda alla tensione di rete!
- Fare attenzione che il cavo di rete non subisca danni a causa degli accessori in rotazione.
- Con questa presa possono essere utilizzati solo gli accessori consigliati!
- Questa macchina può essere utilizzata solo con batterie adatte e con il caricabatterie testato.

#### Protezione ambientale:

- L'indicazione mostra che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico in tutta l'area UE.
- Il prodotto va smaltito tramite il sistema di riciclo specifico del proprio paese oppure va consegnato al punto vendita TASKI locale. Questo può ritirare il prodotto ai fini di uno smaltimento compatibile con l'ambiente.



#### Note:



- Lo schema elettrico di questa macchina si trova nella lista delle parti di ricambio.
- Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.
- Queste istruzioni d'uso come tutte le istruzioni d'uso per le macchine TASKI sono disponibili presso il seguente sito web: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Batterie

### Batterie consentite

Per il funzionamento della macchina sono necessarie batterie agli ioni di litio. Solo tali batterie garantiscono una lunga durata.

### Attenzione:

#### Misure di sicurezza nell'uso delle batterie



- Utilizzare batterie agli ioni di litio consigliate dal produttore.
- L'impiego di batterie diverse può portare a lesioni e a pericolo di incendi.
- Rispettare le direttive speciali in materia di trasporto, conservazione e utilizzo di batterie agli ioni di litio.
- Osservare anche le istruzioni d'uso del produttore della batteria.
- Osservare anche la scheda tecnica di sicurezza del produttore della batteria.
- I terminali di alimentazione non devono essere in corto circuito.
- Non esporre le batterie agli ioni di litio ad alte temperature o al fuoco. Sussiste il rischio di esplosione.
- È vietato scorporare, schiacciare o dare fuoco alle batterie agli ioni di litio. In caso contrario sussiste il pericolo di incendio, esplosione e corrosione.
- È vietato ricaricare o riutilizzare batterie agli ioni di litio danneggiate (ad es. batterie con crepe, componenti rotti o staccati, contatti piegati o spinti in dentro e/o in fuori).
- Non utilizzare le batterie agli ioni di litio come fonte di alimentazione di altre utenze non specificate.
- Se una batteria agli ioni di litio è eccessivamente calda al tatto, potrebbe essere difettosa. Riporre la macchina in un luogo non infiammabile sufficientemente areato e lontano da materiali infiammabili, dove possa essere tenuta sotto controllo mentre si raffredda.  
Dopo che la batteria agli ioni di litio si è raffreddata, rivolgersi al partner di assistenza TASKI.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.

### Attenzione:

#### Ricarica



- Ricaricare le batterie agli ioni di litio esclusivamente con caricabatterie prescritti dal produttore. In caso di utilizzo improprio sussiste il pericolo di incendio.
- Prima di posizionare la batteria agli ioni di litio, assicurarsi che i contatti della batteria e i contatti con la macchina siano liberi da corpi estranei.
- Prima di un lungo arresto della macchina, le batterie devono essere sottoposte a un ciclo di ricarica completo.

## Note:

### Misure di sicurezza nell'uso delle batterie



- La manutenzione e cura delle batterie agli ioni di litio è limitata al rispetto delle prescrizioni d'uso del produttore delle batterie e della procedura descritta nelle presenti istruzioni d'uso.

### Assistenza, cura e manutenzione

◇ = alla fine di ogni pulizia, ◇◇ = ogni settimana,

Attività	◇	◇◇
Controllo/sostituzione del sacco polvere	•	
Controllare/sostituire il filtro aria uscita motore		•
Controllare/sostituire il filtro HEPA		•
Pulire la macchina con un panno umido	•	

### Centri di assistenza

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina. Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

### Guasti

Guasto	Possibile causa	Risoluzione del guasto
La macchina non si accende	Macchina spenta	• Attivare l'interruttore on/off
	Interruttore on/off difettoso	• Contattare un centro di assistenza
	Batteria difettosa	• Contattare un centro di assistenza
	Il motore non gira	• Contattare un centro di assistenza
Durante il funzionamento spegnere la macchina	Il sensore di temperatura a ripristino automatico si è attivato	• Sacco polvere pieno • Controllare l'accessorio di aspirazione
Potenza di aspirazione scarsa	Tubo o ugello polvere ostruiti (ad esempio pezzi di legno, frammenti di tessuto)	• Rimuovere il corpo estraneo
	Sacco polvere pieno	• Sostituzione del sacco polvere
	Tubo non installato correttamente	• Controllare il tubo

### Trasporto

#### Note:



- L'accessorio deve essere rimosso.
- Assicurarsi che la macchina sia fissata e protetta nel veicolo di trasporto.
- Rimuovere le batterie agli ioni di litio prima di immagazzinare e trasportare la macchina.

### Smaltimento

#### Note:



- La macchina e gli accessori, dopo essere stati messi fuori servizio, devono essere smaltiti correttamente secondo le normative nazionali. Rivolgersi al partner di assistenza Diversey per supporto.

#### Attenzione:



- Le batterie devono essere rimosse dalla macchina prima di eseguirne il corretto smaltimento. Le batterie usate vanno smaltite correttamente in conformità alla Direttiva 2006/66/CE o alle leggi nazionali vigenti.

## Dati tecnici

Macchina	UP	
Larghezza operativa (Spazzola elettrica opzionale)	290 (300)	cm
Tensione nominale	36 V~	DC
Potenza nominale assorbita	340	W
Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza) massima	29 x 18 x 123	cm
Peso macchina pronta senza accessori	3.7	kg
Peso macchina pronta con accessori	5	kg
Volume utile	3	l

Valori determinati in conformità alla norma IEC 60335-2-69	UP	
Livello di pressione acustica LpA	65	dB(A)
Incertezza KpA	2	dB(A)
Valore complessivo delle vibrazioni	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Incertezza K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Paraspruzzi	IPX0	
Classe di protezione	II	

## Accessori

N.	articolo
7524166	Batteria agli ioni di litio 36 V, 6 Ah
7524167	Caricabatterie, set NA
7524168	Caricabatterie, set EUR
7524169	Caricabatterie, set UNI
7524337	Caricabatterie, set UK
7524778	Sacco carta monouso in tessuto (confezione da 10 pezzi) + Filtro HEPA H11
7524779	Filtro HEPA H13 (opzionale)
7524777	Spazzola elettrica (opzionale)
7524299	Set di accessori (ugello per fessure e ugello polvere) 32 mm

## ES Traducción de las instrucciones originales de uso



Antes de la primera puesta en funcionamiento es importante que lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad. Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y en un sitio accesible para poder consultarlas en cualquier momento.

### Explicación de los símbolos

#### Peligro:



Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños.

#### Precaución:



Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías o daños.

#### Nota:



Este símbolo indica información importante relacionada con el uso eficiente del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías.

### Uso adecuado de la maquinaria

Las máquinas están diseñadas para el uso industrial (por ejemplo: en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, centros comerciales, oficinas, etc.). Siguiendo rigurosamente estas instrucciones de uso, la máquina se utiliza para la limpieza en seco de los revestimientos de suelos. Estas máquinas están diseñadas exclusivamente para el uso en zonas interiores.

#### Peligro:



Los cambios a la máquina no autorizados por parte de Diversey llevan a la invalidación de los símbolos de seguridad y la Conformidad CE. Un uso diferente al uso adecuado de la maquinaria puede producir daños a personas, a la máquina y al entorno laboral. Dichos casos conllevan siempre la pérdida de cualquier derecho de garantía.

### Instrucciones de seguridad

Las máquinas TASKI cumplen por su diseño y estructura los requisitos de salud y seguridad básicos de la directiva CE y llevan por eso el símbolo CE.

#### Peligro:



- La máquina debe usarse solo por personas que han sido instruidas de forma adecuada sobre su uso o que han demostrado contar con los conocimientos adecuados para su manejo y se les haya encargado dicho uso explícitamente.
- La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento. Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con la máquina.
- La máquina no debe usarse en espacios donde se almacenan o trabajan materiales con peligro de explosión o fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, disolventes, fuelóleo, polvos, etc.). Los componentes eléctricos o mecánicos podrían causar la combustión de este material.
- La máquina no debe ser utilizada para absorber materiales tóxicos, dañinos para la salud, corrosivos o irritantes (por ejemplo: polvos peligrosos, etc.). Este sistema de filtrado no retiene suficientemente los materiales de este tipo. Podría perjudicar la salud del usuario y de terceros.

- La máquina no debe usarse para absorber fluidos.
- Si apareciera un fallo en el funcionamiento o un defecto, así como un fallo tras una colisión o una caída, la máquina deberá ser inspeccionada por un profesional autorizado antes de volver a utilizarla.
- En caso de daños en piezas relevantes para la seguridad como la cubierta del cepillo, el cable principal o las cubiertas que dan acceso a piezas conductoras, se debe interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la máquina.
- La máquina debe estar desconectada y con el enchufe de la red extraído durante todos los trabajos que se realicen en ella.

#### Precaución:



- La máquina solo debe operarse y almacenarse en un entorno seco y sin polvo a temperaturas de +10 a +35 grados.
- La máquina debe protegerse contra el uso ilícito. Guarde la máquina en una habitación cerrada antes de alejarse de la máquina.
- Las normativas nacionales para la protección personal y para la prevención de accidentes, como también las indicaciones del fabricante para el uso de materiales de limpieza deben ser cumplidas de manera consecuente.
- Se prohíbe enchufar y desenchufar el enchufe de la red con manos mojadas.
- Compruebe que la tensión nominal de la placa indicadora coincide con la tensión de red dominante en la máquina.
- No deje que la conexión de alimentación de red entre en contacto con los cepillos rotatorios.
- La toma de la máquina solo se puede utilizar de la forma indicada en las instrucciones.
- La máquina debe operarse solo con las baterías adecuadas y cargadores certificados.

#### Protección del medioambiente:

- Esta marca indica que este producto no debe tirarse a la basura doméstica en toda la UE.
- Deseche este producto de acuerdo con el sistema de reciclaje propio del país o entrégueselo a su socio TASKI, El cual se hará cargo de este producto respetando el medio ambiente.



#### Nota:



- El esquema eléctrico para esta máquina se encuentra en la lista de piezas de repuesto.
- Contacte con el servicio de atención al cliente para más información.
- Estas instrucciones de uso, así como todas las instrucciones de uso para máquinas TASKI, están disponibles en el siguiente sitio web:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Baterías

### Baterías permitidas

Para la operación de esta máquina es necesario el uso de baterías de iones de litio. Solo esto garantiza una larga vida útil.

### Precaución:

#### Medidas de seguridad en el manejo de baterías



- Utilice únicamente las baterías de iones de litio recomendadas por el fabricante.
- El uso de otras baterías puede ocasionar lesiones o producir riesgo de incendio.
- Tenga en cuenta las instrucciones especiales para el transporte, almacenamiento y uso de las baterías de iones de litio.
- Preste también atención a las normas operativas del fabricante de la batería.
- Preste también atención la hoja de datos de seguridad del fabricante de la batería.
- Los terminales de la batería no deben cortocircuitarse.
- Mantenga alejadas las baterías de iones de litio de altas temperaturas o de llamas. Existe riesgo de explosión.
- Las baterías de iones de litio no deben desmontarse, aplastarse ni quemarse. De lo contrario, se producirá peligro de incendio, de explosión y de quemaduras cáusticas.
- Las baterías de iones de litio dañadas (por ejemplo, baterías agrietadas, con piezas que se caigan o estén rotas, con los contactos torcidos, que sean rechazados y/o que se encuentren por fuera) deben dejar de cargarse y de usarse.
- No utilice las baterías de iones de litio como fuentes de energía para usos no especificados.
- Si la batería de iones de litio se calienta demasiado, es posible que esté defectuosa. Coloque la máquina en un lugar no inflamable con una ventilación adecuada y alejada de materiales combustibles donde se pueda enfriar bajo vigilancia. Póngase en contacto con el socio de servicios de TASKI una vez que la batería de iones de litio se haya enfriado.
- Mantenga las baterías limpias y secas.

### Precaución:

#### Carga



- Cargue la batería de iones de litio solo con los cargadores especificados por el fabricante. En caso de uso indebido puede producirse riesgo de incendio.
- Asegúrese de que los contactos de la batería de iones de litio y los contactos de la máquina estén libres de materiales extraños antes de insertar la batería de iones de litio.
- Antes de una parada larga de la máquina, las baterías deben someterse a un ciclo de carga completo.

### Nota:

#### Medidas de seguridad en el manejo de baterías



- El mantenimiento y cuidado de las baterías de iones de litio se limita al cumplimiento de las instrucciones de uso del fabricante y a las descritas en estas instrucciones de uso.

### Servicio, mantenimiento y cuidado

◇ = para cada fin de limpieza, ◇◇ = cada semana,

Actividad	◇	◇◇
Comprobar/cambiar la bolsa para el polvo	•	
Comprobar/cambiar el filtro de salida		•
Comprobar/cambiar el filtro HEPA		•
Limpiar la máquina con un trapo húmedo	•	

### Centro de servicio

En caso de ponerse en contacto con nosotros por una avería o para realizar un pedido, facilítenos primero la denominación del modelo y el número de la máquina. Estas indicaciones se encuentran en la placa de características de la máquina. En la última página de estas instrucciones de uso encontrará la dirección de su servicio oficial TASKI.

### Averías

Avería	Posible causa	Solución de la avería
Una máquina sin función no se pone en marcha.	Máquina desconectada	• Conecte el interruptor Encendido / Apagado
	Interruptor Encendido / Apagado defectuoso	• Contacte con el servicio oficial
	Batería defectuosa	• Contacte con el servicio oficial
	El motor no gira	• Contacte con el servicio oficial
La máquina se apaga durante la operación	El reajuste automático del sensor de temperatura se ha activado	• Bolsa para el polvo llena • Compruebe el accesorio de aspiración
Mala capacidad de aspiración	Manguera o boquilla de polvo (por ejemplo: trozos de madera, resto de materiales)	• Retire los cuerpos extraños
	Bolsa para el polvo llena	• Cambiar la bolsa para el polvo
	La manguera no está puesta correctamente	• Compruebe la manguera

### Transporte

### Nota:



- Se debe retirar el accesorio.
- Asegúrese de que la máquina esté correctamente sujeta y asegurada al vehículo de transporte.
- Retire las baterías de iones de litio cuando almacene o transporte la máquina.

### Eliminación

### Nota:



- La máquina y los accesorios deben desecharse de forma profesional según las normativas nacionales. Su servicio técnico Diversey puede ayudarle.

### Precaución:



- Las baterías deben sacarse de la máquina antes de que se realice una eliminación profesional. Las baterías usadas se deben eliminar siguiendo las directivas de la UE 2006/66/CE o las correspondientes normativas nacionales según la protección del medio ambiente.



**Datos técnicos**

<b>Máquina</b>	<b>UP</b>	
Ancho de trabajo (cepillo eléctrico opcional)	290 (300)	cm
Tensión nominal	36 V~	DC
Potencia nominal	340	W
Dimensiones máximas (L x An x Al)	29 x 18 x 123	cm
Peso sin accesorios para el funcionamiento	3.7	kg
Peso con accesorios para el funcionamiento	5	kg
Volumen útil	3	l

<b>Valor calculado de acuerdo IEC 60335-2-69</b>	<b>UP</b>	
Nivel de intensidad acústica LpA	65	dB(A)
Incertidumbre KpA	2	dB(A)
Valor total de la vibración	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Protección contra salpicaduras	IPX0	
Clase de protección	II	

**Accesorio**

<b>N.º</b>	<b>Artículo</b>
7524166	Batería Li-Ion 36 V, 6 Ah
7524167	Cargador de batería, Set NA
7524168	Cargador de batería, Set EUR
7524169	Cargador de batería, Set UNI
7524337	Cargador de batería, Set UK
7524778	Bolsa de fieltro desechable para polvo (10 por paquete) + Filtro HEPA H11
7524779	Filtro HEPA H13 (opcional)
7524777	Cepillo eléctrico (opcional)
7524299	Conjunto de accesorios (boquilla para rincones y boquilla para polvo) 32 mm

## BG Превод на оригиналните инструкции за ползване



Преди първото пускане в експлоатация задължително прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност. Съхранявайте инструкцията за експлоатация внимателно и достъпно, за да можете по всяко време да направите справка.

### Обяснение на символите

#### Опасност:



Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до застрашаване на хора и/или големи материални щети!

#### Внимание:



Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности и материални щети!

#### Указание:



Този символ е указание за важна информация, свързана с ефективното използване на продукта. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности!

### Използване по предназначение

Машината е предназначена за използване в промишлеността (например в хотели, училища, болници, фабрики, търговски центрове, спортни зали, офиси и др.). При стриктното съблюдаване на тази инструкция за експлоатация тя служи за химическо чистене на твърди подови покрития. Тези машини са разработени за използване изключително на закрито.

#### Опасност:



Промени по машината, които не са оторизирани от Diversey, водят до изтриване на знаците за безопасност и маркировката за съответствие „СЕ“. Използването на машината не по предназначение може да доведе до увреждане на хора, машини и работна среда. В такива случаи по правило отпадат всякакви гаранции и евентуални гаранционни претенции.

### Указания за безопасност

Машините на TASKI отговарят съобразно концепцията и конструкцията си на действащите основни изисквания за безопасни и здравословни условия на труд на директивите на ЕО и поради това носят маркировката СЕ.

#### Опасност:



- Машината да се използва само от лица, които са инструктирани по подходящ начин или са доказали способността си да я обслужват и изрично са натоварени с използването ѝ.
- Машината не може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, включително от деца, или при липса на опит и знания. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не играят с машината.
- Машината не трябва да се използва в помещения, в които се съхраняват или преработват взривоопасни и леснозапалими материали (например бензин, разтворители, нафта, прахове). Електрическите и механичните компоненти могат да доведат до възпламеняване на тези вещества.
- Машината не може да се използва за засмукването на токсични, вредни за здравето, разяждащи или дразнещи вещества (например опасен прах и др.). Филтърната система не може да

филтрира този вид вещества в достатъчна степен.

Не могат да се изключат възможни увреждания на здравето на потребителя и трети лица.

- Машината не трябва да се използва за засмукване на течности.
- При поява на грешка, дефект, както и при сблъсък или падане, машината трябва да бъде проверена от оторизиран специалист, преди отново да бъде пусната в експлоатация.
- При повреда на части, важни за безопасността като предпазния капак на четката, мрежовия кабел или предпазните капащи, които осигуряват достъпа до хранващите части, експлоатацията на машината трябва да се прекрати незабавно!
- При всички работи по машината тя трябва да се изключи и мрежовият щепсел да се извади от контакта.

#### Внимание:



- Машината да се съхранява и експлоатира само в суха, бедна на прах среда, при температура от +10 до + 35 градуса.
- Машината трябва да бъде защитена срещу неправомерно използване. Когато се отдалечавате от машината, я съхранявайте в заключено помещение.
- Винаги трябва да се съблюдават националните разпоредби за лични предпазни средства и техника на безопасност, както и информацията на производителя за използване на почистващи средства.
- Не е позволено мрежовият щепсел да се включва и изключва с мокри ръце!
- Проверете дали упоменатото на типовата табела напрежение отговаря на наличното при Вас мрежово напрежение!
- Да допускате контакт между проводника за присъединяване към мрежата и въртящите се четки.
- Използвайте контакта на машината единствено за целите, посочени в инструкциите.
- Машината да се експлоатира изключително с подходящи батерии и изпитани зарядни устройства.

#### Защита на околната среда:

- Обозначението показва, че изхвърлянето на този продукт заедно с битовите отпадъци е забранено в целия ЕС.
- Изхвърлете този продукт чрез системата за рециклиране в съответната страна или го предайте на дистрибутор на TASKI. Същият може да приеме продукта с цел екологично изхвърляне.



## Указание:

- Електрическата схема на машината ще намерите в списъка с резервните части.
- За повече информация се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
- Това ръководство, както и всички ръководства за машини TASKI са на разположение на следния уебсайт: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Батерии

### Разрешени батерии

За експлоатацията на тази машина са необходими литиево-йонни батерии. Само те гарантират дълъг срок на експлоатация.

## Внимание:

Мерки за безопасност при работа с батерии

- Поставяйте само литиево-йонни батерии, които са препоръчани от производителя.
- Използването на други батерии може да причини наранявания и да създаде риск от пожар.
- Вземете под внимание специфичните насоки за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонните батерии.
- Допълнително съблюдавайте експлоатационните изисквания на производителя на батерията.
- Допълнително съблюдавайте експлоатационните изисквания на продукт с безопасността данни-лист.
- Клемите на батериите не трябва да причиняват късо съединение
- Дръжте литиево-йонните батерии далече от високи температури и пламък. Съществува опасност от експлозия.
- Литиево-йонните батерии не трябва да се разглобяват, притискат или изгарят. В противен случай има опасност от пожар, експлозия и разяждане.
- Повредените литиево-йонни батерии (напр. батерии с пукнатини, паднали, счупени части, огънати, разместени и/или извадени контакти) не трябва нито да се презареждат, нито да се използват по-нататък.
- Не използвайте литиево-йонните батерии като енергиен източник за други, неуказани консуматори.
- Когато литиево-йонната батерия е твърде гореща при хващане, това може да е повреда. Поставете машината на място, което не може да се запали, достатъчно проветриво е и запалимите материали са премахнати, на което машината може да се охлади под наблюдение. Свържете се със сервизния партньор на TASKI след като литиево-йонната батерия се охлади.
- Батериите да се поддържат чисти и сухи.

## Внимание:

Процес на зареждане



- Зареждайте литиево-йонната батерия само в зарядни устройства, които са предписани от производителя. При неправилно използване има опасност от пожар.
- Преди да поставите литиево-йонната батерия, се уверете, че в контактите на литиево-йонната батерия и контактите на машината няма чужди тела.
- Преди по-дълго спиране на машината от експлоатация батериите трябва да преминат пълен цикъл на зареждане.

## Указание:

Мерки за безопасност при работа с батерии



- Техническата поддръжка и грижата за литиево-йонните батерии се ограничават до спазването на предписанията за експлоатация на производителя на батерията и боравенето с машината по описания в ръководството за експлоатация начин.

## Сервиз, техническо обслужване и грижи

△ = при край на всяко почистване, △△ = всяка седмица,

Дейност	△	△△
Проверка/смяна на торбата за прах	•	
Проверка/смяна на филтърния диск		•
Проверка/смяна на HEPA филтъра		•
Почиствайте машината с влажна кърпа.	•	

## Сервизен център

Когато поради експлоатационни смущения или поръчка се свържете с нас, винаги посочвайте типото обозначение и номера на машината. Тази информация ще намерите върху фирмената табелка на вашата машина. На последната страница на това ръководство за употреба ще намерите адреса на най-близкия до вас сервизен партньор на TASKI.

## Неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване на неизправността
Машината не функционира, не се включва	Машината е изключена	• Включете превключвателя за вкл./изкл.
	Дефектен превключвател за вкл./изкл.	• Свържете се със сервизния партньор
	Батерията е дефектна	• Свържете се със сервизния партньор
	Моторът не се върти	• Свържете се със сервизния партньор
Машината се изключва по време на експлоатацията й.	Температурният сензор, който самостоятелно се връща в изходно положение, се е разхлабил.	• Торбата за прах е пълна • Проверете оборудването за смукателя
Лоша смукателна мощност	Маркуч или дюза за праха запушен(а) (например парче дърво, остатъци от материал)	• Отстранете чуждото тяло
	Торбата за прах е пълна	• Смяна на торбата за прах
	Маркучът не е поставен правилно.	• Проверете маркуча.

## Транспорт

### Указание:

- Оборудването трябва да се отстрани.
- Уверете се, че машината е здраво завързана и осигурена в транспортното средство.
- При съхранение и транспорт на машината свалете литиево-йонните батерии.

## Отстраняване като отпадък

### Указание:

- Машината и принадлежностите да се отстранят като отпадък след бракуването им по реда на националните разпоредби. Вашите сервизни партньори на Diversey могат да Ви помогнат.

### Внимание:

- ⚠ Батериите трябва да се извадят от машината преди да бъде предадена за надлежно извозване и преработка.  
Използваните батерии трябва да се предадат за екологично рециклиране съгласно Директива на ЕС 2006/66/ЕО или съответните национални разпоредби.

## Техническа информация

Машина	UP	
Работна ширина (Силова четка опция)	290 (300)	cm
Номинално напрежение	36 V~	DC
Номинална мощност	340	Вт
Размери (Д x Ш x В)	29 x 18 x 123	cm
Тегло без аксесоари експлоатационна готовност	3.7	кг
Тегло с аксесоари експлоатационна готовност	5	кг
Полезен обем	3	л

Установени стойности според IEC 60335-2-69	UP	
Праг на звуковото налягане LpA	65	dB(A)
Колебливост KpA	2	dB(A)
Обща стойност на трептенето	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Колебливост K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Защита от водни пръски	IPX0	
Клас на защита	II	

## Аксесоари

№	Артикул
7524166	Li-Ion батерия 36 V, 6 Ah
7524167	Зарядно устройство за батерии, комплект NA
7524168	Зарядно устройство за батерии, комплект EUR
7524169	Зарядно устройство за батерии, комплект UNI
7524337	Зарядно устройство за батерии, комплект UK
7524778	Еднопосочна мъхеста торба за прах (опаковка с 10 броя) + HEPA филтър H11
7524779	HEPA филтър H13 (опция)
7524777	Силова четка (опция)
7524299	Комплект оборудване (дюза с процеп и дюза с четка) 32 mm

## CS Překlad originálního návodu k obsluze



Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Návod k použití si pečlivě uschovejte, aby byl kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

### Vysvětlení symbolů

#### Nebezpečí:



Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k ohrožení osob a/ nebo ke vzniku rozsáhlých hmotných škod!

#### Pozor:



Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám a k hmotným škodám!

#### Upozornění:



Tento symbol upozorňuje na důležité informace v souvislosti s efektivním používáním produktu. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám!

### Určené použití stroje

Stroje jsou určeny ke komerčnímu používání (např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, nákupních centrech, sportovních halách, kancelářích apod.). Při přísném dodržování tohoto návodu k obsluze stroj slouží k suchému čištění tvrdých povrchů podlah. Tyto stroje jsou koncipovány výhradně pro používání v interiérech.

#### Nebezpečí:



Úpravy stroje, které nebyly povoleny společností Diversey, vedou k zániku bezpečnostní značky a shody CE. Používání stroje v rozporu s určeným účelem může vést ke zranění osob nebo k poškození stroje a pracovního prostředí. V těchto případech zaniká jakýkoli nárok na záruku a odpovědnost.

### Bezpečnostní pokyny

Stroje TASKI splňují na základě svého provedení a konstrukce příslušné požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle předpisů ES, a jsou proto označeny značkou CE.

#### Nebezpečí:



- Stroj smí používat pouze osoby, které byly k jeho používání odpovídajícím způsobem zaškoleny nebo které prokázaly způsobilost k jeho obsluze a jsou jeho obsluhou výslovně pověřeny.
- Stroj nesmějí používat osoby včetně dětí, které mají snížené fyzické, sensorické nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek zkušeností a znalostí. Děti musejí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.
- Stroj se nesmí používat v prostorách, kde se skladují nebo zpracovávají snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzin, rozpouštědla, topný olej, prach apod.). Elektrické nebo mechanické komponenty mohou způsobit vznícení těchto látek.
- Stroj se nesmí používat k vysávání toxických, zdraví škodlivých, žíravých nebo dráždivých látek (např. nebezpečného prachu). Filtrační systém nedokáže v dostatečné míře zadržet látky tohoto typu. Není proto možné vyloučit negativní vliv na zdraví uživatele a třetích osob.
- Stroj se nesmí používat k vysávání tekutin.


- V případě poruchy, závady nebo také po kolizi či pádu musí stroj před opětovným uvedením do provozu zkontrolovat oprávněný kvalifikovaný pracovník.
- V případě poškození součástí důležitých z hlediska bezpečnosti, jako je např. kryt kartáče, hlavní přívodní kabel nebo kryty umožňující přístup k součástem pod napětím, je nutné provoz stroje okamžitě přerušit!
- Při provádění jakýchkoli prací na stroji je nutné stroj vypnout a síťovou zástrčku vytáhnout ze zásuvky.

#### Pozor:



- Stroj je nutné skladovat a provozovat pouze v suchém a bezprašném prostředí při teplotách od +10 do +35 °C.
- Stroj musí být chráněn proti neoprávněnému použití. Než od stroje odejdete, umístěte ho do uzamčené místnosti.
- Je nutné důsledně dodržovat národní předpisy na ochranu osob a ochranu před úrazy a také pokyny výrobce k používání čisticích prostředků.
- Síťová zástrčka se nesmí zapojovat ani odpojovat mokřima rukama!
- Zkontrolujte, zda se jmenovité napětí uvedené na typovém štítku shoduje se síťovým napětím v místě použití stroje!
- Síťový kabel se nesmí dostat do kontaktu s rotujícími kartáči.
- Zásuvku na stroji používejte pouze pro účely uvedené v návodu.
- Tento stroj lze provozovat pouze s vhodnými bateriemi a s testovanými nabíječkami.

#### Ochrana životního prostředí:

- Toto značení znamená, že tento výrobek se v celé EU nesmí likvidovat jako domovní odpad. 
- Tento výrobek zlikvidujte prostřednictvím systému recyklace fungujícího ve vaší zemi nebo ho předejte distribučnímu partnerovi TASKI. Ten dokáže zajistit ekologicky šetrnou likvidaci výrobku.

#### Upozornění:



- Schéma elektrického zapojení tohoto stroje najdete v seznamu náhradních dílů.
- Chcete-li získat další informace, kontaktujte zákaznický servis.
- Tento návod k obsluze je spolu se všemi ostatními návody k obsluze strojů TASKI k dispozici na následující internetové stránce:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Baterie

### Povolené baterie

Pro provoz tohoto stroje jsou zapotřebí lithium-iontové baterie. Pouze tyto baterie jsou zárukou dlouhé životnosti.

### Pozor:

#### Bezpečnostní opatření při manipulaci s bateriemi



- Používejte pouze takové lithium-iontové baterie, které doporučuje výrobce.
- Použití jiných baterií může mít za následek zranění nebo nebezpečí požáru.
- Dbejte zvláštních směrnic pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových baterií.
- Dodržujte navíc provozní předpisy výrobce baterií.
- Dodržujte navíc produkt-bezpečnostní-datového listu výrobce baterií.
- Připojovací svorky baterie nesmí být zkratovány.
- Udržujte lithium-iontové baterie mimo dosah vysokých teplot a ohně. Vzniká nebezpečí výbuchu.
- Lithium-iontové baterie se nesmějí rozebírat, deformovat nebo pálit. Jinak vzniká nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- Poškozené lithium-iontové baterie (např. baterie s trhlinami, upadlými a ulomenými částmi, zdeformovanými, zaraženými a/nebo vypáčenými kontakty) se nesmějí již ani nabíjet, ani dále používat.
- Nepoužívejte lithium-iontové baterie jako zdroj energie pro jiné nespecifikované spotřebiče.
- Pokud začne být lithium-iontová baterie na dotek příliš horká, může to signalizovat její defekt. Odstavte stroj na nehořlavé místo s dostatečným větráním a v bezpečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kde je možné ho pod dozorem nechat vychladnout. Po vychladnutí lithium-iontové baterie kontaktujte servisního partnera TASKI.
- Udržujte baterie v suchu a čistotě.

### Pozor:

#### Proces nabíjení



- Lithium-iontové baterie nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou výslovně uvedeny výrobcem. Při nesprávném používání vzniká nebezpečí požáru.
- Než lithium-iontové baterie nasadíte do stroje, zajistěte, aby byly elektrické kontakty lithium-iontových baterií a elektrické kontakty na stroji bez cizích těles a nečistot.
- Před delším odstavením stroje musí baterie projít kompletním nabíjecím cyklem.

### Upozornění:

#### Bezpečnostní opatření při manipulaci s bateriemi



- Údržba a péče o lithium-iontové baterie se omezuje na dodržování provozních předpisů výrobce baterií a na zacházení popsané v tomto návodu k obsluze.

## Servis, údržba a péče

◇ = po každém úklidu, ◇◇ = každý týden,

Činnost	◇	◇◇
Kontrola/výměna sáčku na prach	•	
Kontrola/výměna odsávacího filtru		•
Kontrola/výměna HEPA filtru		•
Očistěte těleso kartáče vlhkým hadrem.	•	

## Servisní střediska

Pokud nás kontaktujete z důvodu provozní poruchy nebo pro objednání dílů, uvádějte vždy typové označení a číslo stroje. Tyto údaje najdete na typovém štítku svého stroje. Na poslední straně tohoto návodu k použití je uvedena adresa vašeho nejbližšího servisního partnera TASKI.

## Poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy
Stroj nefunguje, nelze ho zapnout	Stroj je vypnutý.	• Zapněte spínač ZAP/VYP.
	Vadný spínač ZAP/VYP.	• Kontaktujte svého servisního partnera.
	Vadná baterie	• Kontaktujte svého servisního partnera.
	Motor se neotáčí.	• Kontaktujte svého servisního partnera.
Stroj se během provozu vypíná.	Aktivovalo se samočinné teplotní čidlo.	• Sáček na prach je plný. • Zkontrolujte příslušenství vysavače.
Špatný sací výkon.	Ucpaná hadice nebo prachová hubice (např. kousky dřeva, zbytky tkaniny).	• Odstraňte cizí tělesa.
	Sáček na prach je plný.	• Vyměňte sáček na prach.
	Hadice není správně nasazená.	• Zkontrolujte hadici.

## Přeprava

### Upozornění:



- Příslušenství je nutné odstranit.
- Zajistěte, aby byl stroj v přepravním vozidle pevně ukotvený a zabezpečený.
- Při skladování a přepravě stroje z něj vyjměte lithium-iontové baterie.

## Likvidace

### Upozornění:



- Stroj a příslušenství je po jejich vyřazení nutné odvézt k odborné likvidaci provedené v souladu s místními předpisy. Vaši servisní partneři Diversey vám při tom rádi poskytnou podporu,

### Pozor:



- Před odbornou likvidací stroje je třeba vyjmout baterie. Použité baterie musí být ekologicky zlikvidovány v souladu se směrnicemi EU 2006/66/ES nebo příslušnými národními předpisy.

## Technické údaje

Stroj	UP	
Pracovní šířka (Elektrický kartáč volitelné)	290 (300)	cm
Jmenovité napětí	36 V~	DC
Jmenovitý výkon nominální	340	W
Rozměry (d x š x v) max.	29 x 18 x 123	cm
Hmotnost při připravenosti k provozu, bez příslušenství	3.7	kg
Hmotnost při připravenosti k provozu, s příslušenstvím	5	kg
Užitečný objem	3	l

Zjištěné hodnoty podle IEC 60335-2-69	UP	
Hladina akustického tlaku LpA	65	dB(A)
Nejistota KpA	2	dB(A)
Celková hodnota vibrací	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Nejistota K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Ochrana proti rozstříku vody	IPX0	
Třída ochrany	II	

## Příslušenství

Č.	Výrobek
7524166	Lithium-iontová baterie 36 V, 6 Ah
7524167	Nabíječka baterie, sada NA
7524168	Nabíječka baterie, sada EUR
7524169	Nabíječka baterie, sada UNI
7524337	Nabíječka baterie, sada UK
7524778	Jednorázový sáček na prach z rouna (balení po 10 kusech) + HEPA filtr H11
7524779	HEPA filtr H13 (volitelné)
7524777	Elektrický kartáč (volitelné)
7524299	Sada příslušenství (štěrbinová hubice a prachová hubice) 32 mm

## ET Tõlge kasutusjuhendi originaalist



Enne esimest kasutuskorda tuleb kasutusjuhend ja ohutusjuhised kindlasti läbi lugeda. Hoidke kasutusjuhend kergesti kättesaadavas kohas hoolikalt alles, et seda oleks võimalik igal ajal lugeda.

### Sümbolite tähendused

#### Oht!



Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua ohu inimeste tervisele ja/või suure materiaalse kahju!

#### Tähelepanu!



Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua seadme rikked ja materiaalse kahju!

#### Märkus



Sümbol viitab toote kasutamise seotud olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua rikked!

### Otstarbekohane kasutamine

Masinad on ette nähtud tööstuslikuks kasutuseks (nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, ostukeskustes, spordisaalides, büroodes jne). Masin on ette nähtud kõvade põrandakatete kuivpuhastuseks kooskõlas selle kasutusjuhendiga. Masinad on mõeldud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.

#### Oht!



Kui masinat muudetakse Diversey loata, kaotavad ohutusmärgised ja CE-vastavusmärgised kehtivuse. Masina mitteotstarbekohane kasutamine võib kaasa tuua kehavigastusi ning masina- ja keskkonnanahjustusi. Sellistel juhtudel kaotavad kõik garantiidõuded kehtivuse.

### Ohutusjuhised

TASKI masinad vastavad oma ehitusviisilt ja ehituselt kohaldatavate EL-i direktiivide ohutus- ja tervisekaitseünetele, mistõttu on masinatel CE-märkis.

#### Oht!



- Masinat tohivad kasutada üksnes isikud, kes on saanud asjakohase kasutusala koolituse või on oma kasutusoskusi tõestanud ning keda on kasutamiseks volitatud.
- Masinat ei tohi kasutada isikud, sealhulgas lapsed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on ebapiisavad või kellel puuduvad vajalik kogemus ja teadmised. Lastele tuleb tagada järelevalve, et nad masinaga ei mängiks.
- Masinat ei tohi kasutada ruumides, kus hoitakse või töödeldakse plahvatusohtlikke ja kergsüttivaid aineid (nt bensiin, lahustid, kütteõli, tolm jne). Elektri- ja mehaanikakomponendid võivad põhjustada nende ainete süttimise.
- Masinat ei tohi kasutada mürgiste, tervist kahjustavate, söövitavate ega ärritavate ainete (nt ohtlik tolm jne) sisseimemiseks. Filtrisüsteem ei suuda selliseid aineid piisavalt filtreerida. Võimalik on oht kasutaja ja kolmandate isikute tervisele.
- Masinat ei tohi kasutada vedelike sisseimemiseks.
- Talitlushäirete või defektide korral, samuti ka pärast kokkupõrkeid või ümberminekut, peab masina kindlasti üle vaatama volitatud tehnik, enne kui masinat uuesti kasutatakse.

- Kui on kahjustunud ohutuse seisukohalt olulised osad, nagu harjakate, toitejuhe või selle katted, ning voolu all olevad osad on seetõttu juurdepääsetavad, tuleb masina kasutamine kindlasti katkestada!
- Kõigi masinal tehtavate tööde ajaks tuleb masin välja lülitada ning toitepistik pistikupesast eemaldada.

### Tähelepanu!



- Masinat tohib kasutada ja hoida üksnes kuivas, tolmuaeses keskkonnas temperatuuril +10 kuni +35 kraadi.
- Masin peab olema kaitstud omavolilise kasutamise eest. Seepärast pange masin suletud ruumi hoiule, enne kui sellest eemaldute.
- Järjepidevalt tuleb järgida isikukaitse- ja ohutuseeskirju, samuti tootja andmeid puhastusvahendite kasutamise kohta.
- Toitepistikut on keelatud märgade kätega sisestada ja välja võtta!
- Kontrollige, kas tüübisildil märgitud nimipinge vastab teie võrgupingele!
- Ärge laske elektrijuhtmel pöörlevate harjadega kokku puutuda.
- Kasutage masina pistikupesa üksnes juhistes sätestatud otstarbel.
- Masinat tohib kasutada ainult koos sobivate akude ja kontrollitud laadijatega.

### Keskkonnakaitse:

- See märgistus tähendab, et toodet ei tohi kogu ELis visata olmejäätmete hulka.
- Kõrvaldage see toode riigi ringlussevõtu-üsteemi kaudu või andke üle TASKI turuspартnerile. Tema võtab toote keskkonnohutuks kõrvaldamiseks vastu.



### Märkus



- Selle masina elektriskeemi leiote varuosade loendist.
- Lisateabe saamiseks pöörduge klienditeeninduse poole.
- Käesolev kasutusjuhend on koos kõigi teiste TASKI masinate kasutusjuhenditega saadaval järgmisel veebilehel: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)



## Akud

### Lubatavad akud

Selle masina kasutamiseks on vaja liitiumioonakusid. Ainult nende puhul on tagatud seadme pikk kasutusiga.

## Tähelepanu!

### Kaitseabinõud akude käitlemisel



- Kasutage ainult tootja soovitatud liitiumioonakusid.
- Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja põlenguohtu.
- Järgige erijuhiseid liitiumioonakude transpordi, ladustamise ja käitamise kohta.
- Järgige lisaks aku tootja käituseeskirju.
- Järgige lisaks aku tootja tooteohutusega seotud juhiseid andmelehel.
- Aku ühendusklemmid ei tohi lühisesse sattuda.
- Hoidke liitiumioonakud kõrgest temperatuurist ja tulest eemal. Tekib plahvatusoht.
- Liitiumioonakusid ei tohi lahti võtta, puruks pigistada ega põletada. Muidu tekib põlengu-, plahvatus- ja söövitusoht.
- Kahjustatud liitiumioonakusid (nt pragudega akud, maha kukkunud, purunenud osadega, painutatud, tagasi lükatud ja/või välja tõmmatud kontaktidega akud) ei tohi laadida ega edasi kasutada.
- Ärge kasutage liitiumioonakusid teiste, määratlemata tarbijate energiaallikana.
- Kui liitiumioonaku on katsudes liiga kuum, võib see defektne olla. Asetage masin piisava ventilatsiooniga mittesüttivasse kohta, süttivatest materjalidest kaugele, kus see saaks järelevalve all maha jahtuda. Kui liitiumioonaku on maha jahtunud, pöörduge TASKI teeninduspartneri poole.
- Akusid tuleb hoida puhta ja kuivana.

## Tähelepanu!

### Laadimine



- Laadige liitiumioonakusid ainult tootja poolt ettenähtud laadijatega. Asjatundmatul kasutamisel tekib põlenguoht.
- Veenduge, et liitiumioonaku kontaktidel ja masina kontaktidel ei ole võõrkehaseid, enne kui liitiumioonaku sisse panete.
- Enne masina pikemaks ajaks seisma jätmist tuleb akud täielikult täis laadida.

## Märkus

### Kaitseabinõud akude käitlemisel



- Liitiumioonakude hooldus ja korrashoid piirdub aku tootja käituseeskirjade järgimise ja käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud käsitlemisega.

## Teenindus, hooldus ja korrashoid

◇ = iga puhastuskorra järel, ◇◇ = iga nädal,

Tegevus	◇	◇◇
Tolmukoti kontrollimine/vahetamine	•	
Heitõhufiltri kontrollimine/vahetamine		•
HEPA-filtri kontrollimine/vahetamine		•
Puhastage masinat niiske lapiga.	•	

## Hoolduskeskus

Kui pöördu teie poole seoses talitlustörke või tellimusega, öelge meile alati masina tüübitähis ja number. Need leiute oma masina tüübisildilt. Kasutusjuhendi viimasel lehel on teile lähima TASKI partneri aadress.

## Törked

Törge	Võimalik põhjus	Törke kõrvaldamine
Funktsioonita masinat ei saa sisse lülitada	Masin on välja lülitatud	• Lülitage toitelüliti sisse
	Toitelüliti on defektne	• Pöörduge hoolduspartneri poole
	Aku on defektne	• Pöörduge hoolduspartneri poole
	Mootor ei pöörle	• Pöörduge hoolduspartneri poole
Masin lülitub kasutamise ajal välja	Isetagastuv temperatuurirandur on rakendunud	• Tolmukott on täis • Kontrollige imuri tarvikuid
Halb imemisvõimsus	Voolik või tolmutüüs ummistunud (nt puutükid, riidejäägid)	• Eemaldage võõrkehad
	Tolmukott on täis	• Vahetage tolmukott välja
	Voolik ei ole õigesti paigaldatud	• Kontrollige voolikut

## Transport

### Märkus



- Tarvikud tuleb eemaldada.
- Veenduge, et masin oleks transpordivahendis kindlalt kinnitatud.
- Eemaldage liitiumioonakud masina ladustamisel ja transportimisel.

## Kõrvaldamine

### Märkus



- Masin ja selle tarvikud tuleb pärast nende kasutamise lõpetamist kõrvaldada vastavalt riigis kehtivatele eeskirjadele. Teie Diversey hoolduspartner saab teid sealjuures abistada.

## Tähelepanu!



- Akud tuleb enne masina nõuetekohast kasutust kõrvaldamist masinast eemaldada. Kasutatud akusid tuleb käidelda kooskõlas ELi direktiiviga 2006/66/EÜ või riiklike eeskirjade kohaselt keskkonnale ohutul viisil.

## Tehnilised andmed

Masin	UP	
Töölaius (Toitehari valikuline)	290 (300)	cm
Nimipinge	36 V~	DC
Nimivõimsuse nominaalväärtus	340	W
Mõõtmed (p x l x k) max	29 x 18 x 123	cm
Kaal ilma lisatarvikuteta, töövalmis	3.7	kg
Kaal koos lisatarvikutega, töövalmis	5	kg
Kasulik maht	3	l

Kindlaksmääratud väärtused vastavalt standardile IEC 60335-2-69	UP	
Helirõhutase LpA	65	dB(A)
Määramatus KpA	2	dB(A)
Vibratsiooni koguväärtus	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Määramatus K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Pritsmekaitse	IPX0	
Kaitseklass	II	

## Zubehör

Nr	Artikkel
7524166	Li-ioon-aku 36 V, 6 Ah
7524167	Akulaadija, komplekt NA
7524168	Akulaadija, komplekt EUR
7524169	Akulaadija, komplekt UNI
7524337	Akulaadija, komplekt Set UK
7524778	Ühekordselt kasutatav kiudmaterjalist tolmu- (pakis 10 tk) + HEPA filter H11
7524779	HEPA filter H13 (valikuline)
7524777	Toitehari (valikuline)
7524299	Tarvikute komplekt (praootsak ja pintselotsak), 32 mm

## FI Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta



Käyttöohje ja turvallisuusohjeet on ehdottomasti luettava ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjetta huolellisesti ja koneen läheisyydessä myöhempää tarvetta varten.

### Merkkien selitys

#### Vaara:



Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilöille vaaratilanteen ja/tai johtaa laajoihin esinevahinkoihin!

#### Huomioitavaa:



Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin ja esinevahinkoihin!

#### Huomioitavaa:



Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto, jotta tuotetta voidaan käyttää tehokkaasti. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin!

### Koneen käyttötarkoitus

Koneet on tarkoitettu ammattikäyttöön (esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, ostoskeskuksissa, urheiluhalleissa, toimistoissa yms.). Koneita voi käyttää tätä käyttöohjetta tarkasti noudattaen kovien lattiapäällysteiden kuivapuhdistukseen. Koneet on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

#### Vaara:



Koneeseen tehtävät muutokset, joihin Diversey ei ole antanut lupaa, johtavat varoitusmerkkien ja CE-vaatimusten mukaisuuden raukeamiseen. Koneen käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja sekä johtaa koneen ja työympäristön vaurioitumiseen. Kyseisissä tapauksissa raukeavat yleensä kaikki takuu- ja mahdolliset vastuuvaatimukset.

### Turvallisuusohjeet

TASKI-koneet on suunniteltu ja valmistettu siten, että ne täyttävät EU-direktiivien asiaankuuluvat, voimassa olevat turvallisuus- ja terveysturvallisuusvaatimukset, mistä niillä on osoituksena CE-merkki.

#### Vaara:



- Koneita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen koneen käyttöön tai jotka ovat todistaneet olevansa siihen päteviä ja joille on nimenomaan annettu tehtäväksi koneen käyttö.
- Tätä konetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoja koneen käytöstä. Lisäksi on varmistettava, etteivät lapset leiki tämän koneen kanssa.
- Koneita ei saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään tai käsitellään räjähdysvaarallisia ja helposti syttyviä aineita (esim. bensiini, liuottimet, polttoöljy, pöly jne.). Koneen sähköiset tai mekaaniset osat voivat aiheuttaa kyseisten aineiden syttymisen.
- Koneita ei saa käyttää myrkyllisten, terveydelle haitallisten, syövyttävien tai ärsyttävien aineiden (esim. vaarallisten pölyjen jne.) imemiseen. Suodatinjärjestelmä ei suodata riittävän tehokkaasti tällaisia aineita. Käyttäjälle ja kolmannelle taholle voi mahdollisesti aiheutua terveydellisiä haittoja.

- Koneita ei saa käyttää nesteiden imurointiin.
- Toimintahäiriön tai vian ilmetessä sekä törmäyksen tai putoamisen jälkeen valtuutetun asiantuntijan on ennen uudestaan tapahtuvaa käyttöönottoa tarkistettava kone.
- Koneen käyttö on keskeytettävä välittömästi turvallisuudelle merkityksellisten osien vaurioituessa, joita ovat esim. harjan suojus, verkkojohto tai koneen kansiosat, joiden alla on sähköisiä osia!
- Kaikkien koneelle tehtävien töiden yhteydessä kone on sammutettava ja pistoke irrotettava pistorasista.

#### Huomioitavaa:



- Koneita saa käyttää ja säilyttää vain kuivassa, pölyttömässä ympäristössä yli +10 ja alle +35 asteen lämpötiloissa.
- Kone tulee suojata luvattomalta käytöltä. Vie kone siksi säilytettäväksi suljetussa tilassa ennen kuin poistut koneen luota.
- Henkilönsuojelua ja tapaturmantorjuntaa koskevia kansallisia määräyksiä ja myös valmistajan tietoja puhdistusaineiden käytöstä on johdonmukaisesti noudatettava.
- Verkkopistoketta ei saa liittää eikä irrottaa märillä käsillä!
- Tarkista, että käyttämäsi verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä ilmoitettua verkkojännitettä!
- Virtajohto ei saa joutua kosketuksiin pyöriä harjojen kanssa.
- Käytä koneen pistorasia ainoastaan ohjeissa mainittuihin tarkoituksiin.
- Koneen kanssa saa käyttää ainoastaan siihen soveltuvia akkuja ja latauslaitteita.

#### Ympäristönsuojelu:

- Symboli tarkoittaa, että tämän tuotteen hävittäminen kotitalousjätteen mukana on kielletty koko EU:n alueella.
- Hävitä tämä tuote maakohtaisessa kierrätysjärjestelmässä tai vie se TASKI-kumppanille. Se voi vastaanottaa tuotteen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.



#### Huomioitavaa:



- Koneen sähkökaavio löytyy varaosaluettelosta.
- Ota yhteyttä asiakaspalveluun lisätietojen saamiseksi.
- Tämä käyttöohje, kuten muutkin TASKI-koneiden käyttöohjeet, on saatavilla seuraavalla sivustolla: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Akut

### Sallitut akut

Tämän koneen käyttöön tarvitaan litiumioniakut Vain ne takaavat pitkän käyttöiän.

### Huomioitavaa:

#### Akkuihin liittyvät turvallisuustoimenpiteet



- Käytä vain valmistajan suosittelemia litiumioniakkuja.
- Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalovaaraan.
- Noudata litiumioniakkujen kuljettamista, säilyttämistä ja käyttöä koskevia erityismääräyksiä.
- Noudata lisäksi akkujen valmistajan käyttömääräyksiä.
- Noudata lisäksi akkujen valmistajan tuoteturvallisuustiedotteen tietoja.
- Akun kytkentäliittimet eivät saa mennä oikosulkuun.
- Pidä litiumioniakku kaukana korkeista lämpötiloista ja tulesta. Muutoin on olemassa räjähdysvaara.
- Litiumioniakkuja ei saa purkaa, murskata tai polttaa. Muutoin on olemassa tulipalo-, räjähdys- ja syöpymisvaara.
- Vaurioituneita litiumioniakkuja (kuten akut, joissa on halkeamia, pudonneita rikkoutuneita osia, vääntyneitä, hylättyjä ja/tai hajonneita koskettimia) ei saa ladata eikä niiden käyttöä saa jatkaa.
- Litiumioniakkuja ei saa käyttää muiden, määräämättömien laitteiden energianlähteinä.
- Jos litiumioniakku on niin kuuma, ettei siihen voi koskea, se voi olla viallinen. Sijoita laite syttymätömään tilaan, jossa on riittävä ilmanvaihto, sekä riittävälle etäisyydelle syttyvistä materiaaleista paikkaan, jossa laite voi jäähtyä valvottuna. Ota yhteyttä TASKI-huoltokumppaniin sen jälkeen, kun litiumioniakku on jäähtynyt.
- Pidä akut puhtaina ja kuivina.

### Huomioitavaa:

#### Latausprosessi



- Lataa litiumioniakkuja vain valmistajan suosittelemilla latureilla. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran.
- Varmista, ettei litiumioniakun koskettimissa eikä laitteen liittimissä ole vierasesineitä ennen akun asentamista.
- Ennen koneen pidempää käytöstäpoistoa on akut ladattava täyteen.

### Huomioitavaa:

#### Akkuihin liittyvät turvallisuustoimenpiteet



- Litiumioniakkujen huolto ja ylläpito rajoittuvat akkujen valmistajan käyttömääräysten noudattamiseen ja näiden käyttöohjeiden mukaiseen käyttöön.

## Palvelu, huolto ja ylläpito

◇ = jokaisen käytön jälkeen, ◇◇ = viikoittain,

Toimenpide	◇	◇◇
Pölypussin tarkistus/vaihto	•	
Poistoilmasuodattimen tarkistus/vaihto		•
HEPA-suodattimen tarkistus/vaihto		•
Puhdista kone kostealla siivouspyyhkeellä	•	

## Tekninen asiakaspalvelu

Jos otat meihin yhteyttä toimintahäiriön tai tilauksen vuoksi, mainitse aina meille tyyppimerkintä ja koneen numero. Kyseiset tiedot löytyvät koneen tyyppikilvestä. Tämän käyttöohjeen viimeiseltä sivulta löytyvät lähellä sijaitsevien TASKI-huoltokumppaneiden osoitteet.

## Toimintahäiriöt

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy	Toimintahäiriön korjaus
Kone ei toimi	Kone on sammutettu	• Kytke virtakytkin päälle
	Virtakytkin viallinen	• Ota yhteyttä huoltokumppaniin
	Akku vioittunut	• Ota yhteyttä huoltokumppaniin
	Moottori ei pyöri	• Ota yhteyttä huoltokumppaniin
Kone sammuu käytön aikana	Palautuva lämpötila-anturi on lauennut	• Pölypussi täynnä • Tarkista imurin lisävarusteet
Huono imuteho	Letku tai huonekalusuutin tukkeutunut (esim. puukappaleet, ainejäämät)	• Poista lika ja roskat
	Pölypussi täynnä	• Vaihda pölypussi
	Letkua ei ole asennettu oikein	• Tarkista letku

## Kuljetus

### Huomioitavaa:



- Lisätarvikkeet voi irrottaa.
- Varmista, että kone on kiinnitetty hyvin kuljetusajoneuvoon ja että se ei pääse kaatumaan.
- Poista litiumioniakut koneen varastoinnin ja kuljetuksen ajaksi.

## Hävittäminen

### Huomioitavaa:



- Kone ja sen osat on käyttöiän päätyttyä hävitettävä kansallisia määräyksiä noudattaen. Diversey-huoltokumppanisi voi auttaa sinua siinä.

### Huomioitavaa:



- Akut on tarvittaessa irrotettava koneesta ennen sen hävittämistä. Akut ovat ongelmajätettä ja niiden hävittäminen on tehtävä noudattaen EU direktiiviä 2006/66/EEC.

## Tekniset tiedot

Kone	UP	
Työleveys (Sähköharja valinnainen)	290 (300)	cm
Nimellisjännite	36 V~	DC
Nimellisteho	340	W
Mitat (p x l x k)	29 x 18 x 123	cm
Paino ilman lisävarusteita käyttövalmiina	3.7	kg
Paino lisävarusteilla käyttövalmiina	5	kg
Nettotilavuus	3	l

Mitatut arvot normin IEC 60335-2-69 mukaan	UP	
Äänipainetaso LpA	65	dB(A)
Mahdollinen ero KpA	2	dB(A)
Värinätaaso	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Mahdollinen ero K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Roiskevesisuojausluokka	IPX0	
Suojausluokka	II	

## Varusteet

Tuotenumero	Tuote
7524166	Litiumioniakku 36 V, 6 Ah
7524167	Akkulaturi, sarja NA
7524168	Akkulaturi, sarja EUR
7524169	Akkulaturi, sarja UNI
7524337	Akkulaturi, sarja UK
7524778	Kertakäyttöinen tekokuitupölypussi (10 kpl:n pakkaus) + HEPA-suodatin H11
7524779	HEPA-suodatin H13 (valinnainen)
7524777	Sähköharja (valinnainen)
7524299	Lisätarvikesarja (rakosuutin ja tekstiilisuutin) 32 mm

## GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και τις Οδηγίες ασφαλείας πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε με προσοχή και σε κοντινό σημείο τις Οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση.

### Επεξήγηση εικόνων

#### Κίνδυνος:



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος σοβαρών σωματικών τραυματισμών ή/και εκτεταμένων υλικών ζημιών!

#### Προσοχή:



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών και υλικών ζημιών!

#### Σημείωση:



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών!

### Ενδεδειγμένη χρήση των μηχανών

Οι μηχανές προορίζονται για επαγγελματική χρήση (π. χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, εμπορικά κέντρα, γυμναστήρια κλπ.). Οι μηχανές αυτές ενδείκνυνται για τον στεγνό καθαρισμό σκληρών δαπέδων, εφόσον τηρούνται αυστηρά οι παρούσες Οδηγίες χρήσεως. Οι μηχανές αυτές έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

#### Κίνδυνος:



Τυχόν τροποποιήσεις στη μηχανή χωρίς την έγκριση της Diversey θα οδηγήσουν σε λήξη της ισχύος των σημάτων ασφαλείας καθώς και της Συμμόρφωσης CE. Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση της μηχανής ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημιές στη μηχανή και το εργασιακό περιβάλλον. Σε αυτήν την περίπτωση ακυρώνεται αυτόματα κάθε εγγύηση και αξίωση που απορρέει από την εγγύηση.

### Οδηγίες ασφαλείας

Ο σχεδιασμός και η κατασκευή των μηχανών TASKI συμμορφώνονται με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των οδηγών EK και, ως εκ τούτου, φέρουν τη σήμανση CE.

#### Κίνδυνος:

- Επιτρέπεται η χρήση της μηχανής μόνο από άτομα που είναι καταλλήλως εκπαιδευμένα, έχουν πιστοποιημένες ικανότητες χειρισμού της μηχανής και είναι ρητώς εξουσιοδοτημένα να τη χρησιμοποιούν.
- Αυτή η μηχανή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν αντιμετωπίζουν τη μηχανή ως παιχνίδι.
- Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής σε χώρους αποθήκευσης ή επεξεργασίας εκρηκτικών ή εξαιρετικά εύφλεκτων ουσιών (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, πετρέλαιο θέρμανσης, σκόνη κλπ.). Τα ηλεκτρικά ή μηχανικά τμήματα ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη αυτών των ουσιών.
- Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής για την απορρόφηση τοξικών, βλαβερών, καυστικών ουσιών ή

ουσιών που προκαλούν ερεθισμούς (π.χ. επικίνδυνες σκόνες κ.λπ.). Το σύστημα φίλτρου δεν συγκρατεί επαρκώς τέτοιου είδους ουσίες.

Η μη τήρηση του παραπάνω ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη ή τρίτων.

- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση για την απορρόφηση υγρών.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας, βλάβης ή μετά από σύγκρουση ή πτώση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη μηχανή προτού ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μηχανής σε περίπτωση βλάβης εξαρτημάτων ασφαλείας, όπως καλυμμάτων βούρτσας, κυρίων καλωδίων ή καλυμμάτων, τα οποία έρχονται σε επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα!
- Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή, απενεργοποιήστε τη μηχανή και βγάλτε το φιν τροφοδοσίας από την πρίζα.

#### Προσοχή:



- Η λειτουργία και η φύλαξη της μηχανής πρέπει να γίνεται σε ξηρό περιβάλλον χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία από +10 έως και +35 βαθμούς.
- Η μηχανή θα πρέπει να προστατεύεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση. Φυλάξτε για το λόγο αυτόν τη μηχανή σε χώρο που κλειδώνει όταν δεν βρίσκεται υπό την επίβλεψή σας.
- Τηρείτε με συνέπεια τις εθνικές διατάξεις για την ατομική προστασία και την αποφυγή ατυχημάτων, καθώς και τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση καθαριστικών μέσων.
- Απαγορεύεται να συνδέετε και να αποσυνδέετε το φιν τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια!
- Ελέγξτε εάν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου ταιριάζει με την τάση ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε!
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις περιστροφικές βούρτσες.
- Χρησιμοποιήστε την παροχή ρεύματος στη μηχανή μόνο για τους σκοπούς που ορίζονται στις οδηγίες.
- Η μηχανή αυτή λειτουργεί σωστά μόνο με τις ενδεδειγμένες μπαταρίες και φορτιστές.

#### Προστασία περιβάλλοντος:

- Το σήμα αυτό υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα σε όλες τις χώρες της ΕΕ.
- Απορρίψτε αυτό το προϊόν μέσω του τοπικού συστήματος ανακύκλωσης ή παραδώστε το σε συμβεβλημένο διανομέα της TASKI. Ο εν λόγω διανομέας μπορεί να παραλάβει αυτό το προϊόν με σκοπό την περιβαλλοντικώς ορθή απόρριψή του.



## Σημείωση:

- Στη λίστα ανταλλακτικών θα βρείτε το ηλεκτρικό διάγραμμα αυτής της μηχανής.
- Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσεως, καθώς και όλες οι οδηγίες χρήσεως για τις μηχανές TASKI, είναι διαθέσιμες στην ακόλουθη διεύθυνση:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Μπαταρίες

### Ενδεδειγμένες μπαταρίες

Για τη λειτουργία αυτής της μηχανής είναι απαραίτητες οι μπαταρίες ιόντων λιθίου. Μόνο αυτές εξασφαλίζουν μακροχρόνια χρήση.

## Προσοχή:

### Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



- Τοποθετήστε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Τηρήστε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και το χειρισμό των μπαταριών ιόντων λιθίου.
- Τηρείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή της μπαταρίας.
- Τηρείτε επίσης το προϊόν με την ασφάλεια των δεδομένων φύλλων του κατασκευαστή της μπαταρίας.
- Οι ακροδέκτες σύνδεσης της μπαταρίας δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.
- Αποφύγετε την έκθεση των μπαταριών ιόντων λιθίου σε υψηλές θερμοκρασίες και φλόγες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην αποσυναρμολογείτε, ασκείτε πίεση ή καίτε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, έκρηξης και εγκαύματος.
- Μην επαναφορτίζετε ή επαναχρησιμοποιείτε μπαταρίες ιόντων λιθίου που φέρουν φθορές (π.χ. μπαταρίες με ρωγμές, μπαταρίες που έχουν πέσει κάτω, με σπασμένα τμήματα, στρεβλωμένες, με επαφές που έχουν πιεστεί ή/και προεξέχουν).
- Μην χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου ως πηγή ενέργειας για άλλες, μη ενδεδειγμένες ηλεκτρικές συσκευές.
- Αν η μπαταρία ιόντων λιθίου είναι πολύ ζεστή στην αφή, ενδέχεται να είναι ελαττωματική. Τοποθετήστε τη μηχανή σε μη εύφλεκτο περιβάλλον με επαρκή εξαερισμό και μακριά από εύφλεκτα υλικά, όπου μπορεί να κρυώσει υπό παρακολούθηση. Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις της TASKI όταν κρυώσει η μπαταρία ιόντων λιθίου.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές.

## Προσοχή:

### Διαδικασία φόρτισης



- Φορτίστε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου με χρήση μόνο του φορτιστή που ενδείκνυται από τον κατασκευαστή.

Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης.

- Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας ιόντων λιθίου, εξασφαλίστε ότι οι επαφές της μπαταρίας ιόντων λιθίου και οι επαφές της μηχανής δεν εμποδίζονται από ξένα σωματίδια.
- Σε περίπτωση που η μηχανή παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες πλήρως.

## Σημείωση:

### Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



- Η συντήρηση και η φροντίδα των μπαταριών ιόντων λιθίου περιορίζεται στην τήρηση των οδηγιών λειτουργίας του κατασκευαστή της μπαταρίας και στον χειρισμό σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### Σέρβις, συντήρηση και φροντίδα

◇ = Με κάθε ολοκλήρωση καθαρισμού, ◇◇ = κάθε εβδομάδα

Δραστηριότητα	◇	◇◇
Έλεγχος/αντικατάσταση της σακούλας συλλογής σκόνης	•	
Έλεγχος/αντικατάσταση φίλτρου εξαγωγής αέρος		•
Έλεγχος/αντικατάσταση φίλτρου HEPA		•
Καθαρισμός της μηχανής με ένα βρεγμένο πανί	•	

### Κέντρο σέρβις

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάποια βλάβη ή κάνετε μια παραγγελία και θέλετε να επικοινωνήσετε μαζί μας, θα πρέπει να μας αναφέρετε τον τύπο και τον αριθμό της μηχανής. Τα στοιχεία αυτά αναφέρονται στην πινακίδα με τον τύπο της μηχανής σας. Στην τελευταία σελίδα των Οδηγιών χρήσεως θα βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου συνεργάτη σέρβις της TASKI.

### Βλάβες

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση βλάβης
Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της μηχανής	Η μηχανή βρίσκεται εκτός λειτουργίας	• Πιέστε το διακόπτη On/Off για ενεργοποίηση
	Ο διακόπτης On/Off έχει υποστεί βλάβη	• Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις
	Ελαττωματική μπαταρία	• Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις
	Το μοτέρ δεν λειτουργεί	• Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις
Η μηχανή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας αυτόματης επαναφοράς ενεργοποιήθηκε	• Η σακούλα συλλογής σκόνης είναι πλήρης • Ελέγξτε τα εξαρτήματα της ηλεκτρικής σκούπας
Χαμηλή απόδοση αναρρόφησης	Ο εύκαμπτος σωλήνας ή το ακροφύσιο σκόνης έχουν φράξει (π.χ. με κομμάτια ξύλου ή υπολείμματα ουσιών)	• Αφαιρέστε τα ξένα σώματα
	Η σακούλα συλλογής σκόνης είναι πλήρης	• Αντικαταστήστε τη σακούλα συλλογής σκόνης
	Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	• Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα

### Μεταφορά

## Σημείωση:




- Αφαιρέστε τα εξαρτήματα.
- Ελέγξτε με προσοχή ότι, κατά τη μεταφορά, η μηχανή είναι καλά ασφαλισμένη στο όχημα μεταφοράς.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου κατά την αποθήκευση και τη μεταφορά της μηχανής.

## Απόρριψη

### Σημείωση:

- Μετά τη λήξη διάρκειας ζωής τους, η μηχανή και ο εξοπλισμός πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τις εκάστοτε ειδικές εθνικές διατάξεις. Για βοήθεια απευθυνθείτε στον συνεργάτη σέρβις της Diversey στην περιοχή σας.

### Προσοχή:

-  Πριν από την ορθή απόρριψη, πρέπει να αφαιρέσετε όλες τις μπαταρίες από τη μηχανή. Η διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών πρέπει να εκτελείται με βάση τις οδηγίες 2006/66/ΕΚ ή τις εκάστοτε εθνικές διατάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

### Τεχνικές πληροφορίες

Μηχανή	UP	
Πλάτος εργασίας (βούρτσα ισχύος προαιρετικά)	290 (300)	cm
Ονομαστική τάση	36 V~	DC
Ονομαστική ισχύς	340	W
Μέγ. διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	29 x 18 x 123	εκ.
Βάρος σε λειτουργία χωρίς τα εξαρτήματα	3.7	κιλά
Βάρος σε λειτουργία με τα εξαρτήματα	5	κιλά
Ωφέλιμος όγκος	3	l

Μετρούμενες τιμές κατά IEC 60335-2-69	UP	
Επίπεδο της ηχητικής πίεσης LpA	65	dB(A)
Αστάθεια KpA	2	dB(A)
Συνολική τιμή ταλαντώσεων	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Αστάθεια K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Προστασία από την εκτίναξη νερού	IPX0	
Κλάση προστασίας	II	

### Εξαρτήματα

Αριθ.	Προϊόν
7524166	Μπαταρία ιόντων λιθίου 36 V, 6 Ah
7524167	Φορτιστής μπαταρίας, σετ NA (Βόρειας Αμερικής)
7524168	Φορτιστής μπαταρίας, σετ EUR (Ευρώπης)
7524169	Φορτιστής μπαταρίας, σετ UNI (γενικής χρήσης)
7524337	Φορτιστής μπαταρίας, σετ UK (Ηνωμένο Βασίλειο)
7524778	Σάκοι σκόνης μονής κατεύθυνσης τύπου fleese (συσκευασία 10 τεμαχίων) + Φίλτρο HEPA H11
7524779	Φίλτρο HEPA H13 (προαιρετικά)
7524777	βούρτσα ισχύος (προαιρετικά)
7524299	Σετ αξεσουάρ (ακροφύσιο για χαραμάδες και ακροφύσιο ξεσκονίσματος επίπλων) 32 χλστ.



## HR Prijevod originalne upute za upotrebu



Prije prvog stavljanja stroja u pogon, obavezno pročitajte uputu za upotrebu i sigurnosne napomene. Brižljivo spremite uputu za upotrebu na lako dostupno mjesto da biste je u svakom trenutku mogli prelistati.

### Objašnjenje znakova

#### Opasnost:



Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do ugrožavanja osoba i / ili opsežnih materijalnih šteta!

#### Pozor:



Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova i materijalnih šteta!

#### Napomena:



Ovaj simbol ukazuje na važne informacije vezane uz učinkovito korištenje proizvoda. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova!

### Namjenska upotreba

Strojevi su namijenjeni za primjenu u gospodarske svrhe (npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovačkim centrima, sportskim dvoranama, uredima i sl.). Uz strogo uvažavanje ove upute o upotrebi, ovi strojevi služe za kemijsko čišćenje tvrdih podnih obloga. Strojevi su koncipirani isključivo za primjenu u zatvorenim prostorima.

#### Opasnost:



Provedba izmjena na stroju bez odobrenja Diversy-a dovodi do gubitka sigurnosnog znaka i oznake CE. Primjena stroja koja je protivna namjenskoj upotrebi može dovesti do ozljeda osoba, oštećenja stroja te može naštetiti radnoj okolini. U takvim slučajevima propadaju svi zahtjevi po garanciji i eventualni jamstveni zahtjevi.

### Sigurnosne napomene

Strojevi TASKI na temelju svoje koncepcije i konstrukcije odgovaraju relevantnim, temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima smjernica EZ i stoga nose oznaku CE.

#### Opasnost:



- Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u njegovu pravilnu upotrebu ili su dokazale da njime znaju rukovati te su izričito ovlaštene za njegovo korištenje.
- Stroj ne smiju koristiti osobe s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, uključujući djecu, ili osobe s manjkom iskustva i znanja. Potrebno je nadzirati djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa strojem.
- Stroj se ne smije koristiti u prostorijama u kojima se skladište ili prerađuju eksplozijom ugrožene i lako gorive tvari (npr. benzin, otapala, loživo ulje, prašine itd.). Električne ili mehaničke komponente mogu izazvati zapaljenje tih tvari.
- Stroj se ne smije koristiti za usisavanje otrovnih, po zdravlje štetnih, nagrizajućih ili izjedajućih tvari (npr. opasnih prašina itd.). Filtarski sustav ne može u dovoljnoj mjeri filtrirati tvari te vrste. Ne mogu se isključiti mogući negativni utjecaji na zdravlje korisnika i treće osobe.
- Stroj se ne smije koristiti za usisavanje tekućina.


- Prilikom pojavljivanja greške tijekom pogona, kvara, kao i nakon sudara ili naglog pada, stroj prije ponovnog stavljanja u pogon treba provjeriti ovlaštena stručna osoba.
- U slučaju oštećenja sigurnosno relevantnih dijelova kao što su poklopac za četke, mrežni kabeli ili poklopci koji omogućuju pristup dijelovima pod naponom, odmah je potrebno prekinuti pogon stroja!
- Kod svih radova koji se vrše na stroju, stroj mora biti isključen, a mrežni utikač iskopčan iz utičnice.

#### Pozor:



- Stroj se smije pokretati i skladištiti samo u suhom okruženju s malim količinama prašine, pri temperaturama od +10 do + 35 stupnjeva.
- Pobrinite se da se stroj ne upotrebljava neovlašteno. Prije udaljavanja od stroja, pohranite stroj u zatvorenoj prostoriji.
- Potrebno je dosljedno pridržavanje nacionalnih propisa o zaštiti osoba i o sprječavanju nezgoda, kao i podataka proizvođača o upotrebi sredstava za čišćenje.
- Zabranjeno je ukopčavati i iskopčavati mrežni utikač mokrim rukama!
- Provjerite odgovara li navedeni nazivni napon na označnoj pločici Vašem mrežnom naponu!
- Vod mrežnog priključka ne smije doći u doticaj s rotacijskim četkama.
- Utičnicu na stroju koristite samo u svrhe utvrđene u uputama.
- Ovaj se stroj smije pokretati isključivo uz korištenje prikladnih baterija i ispitanih punjača.

#### Zaštita okoliša:

- Ova oznaka prikazuje da se ovaj proizvod u cijeloj Europskoj uniji ne smije zbrinjavati s kućanskim otpadom. 
- Zbrinite ovaj proizvod putem sustava za recikliranje koji vrijedi u pojedinoj zemlji ili ga predajte distributeru tvrtke TASKI. On može preuzeti ovaj proizvod radi ekološkog zbrinjavanja.

#### Napomena:



- Električna shema ovog stroja nalazi se na popisu zamjenskih dijelova.
- Za dodatne informacije kontaktirajte službu za klijente.
- Ove upute za upotrebu kao i sve ostale upute za upotrebu strojeva TASKI dostupne su na sljedećoj web-stranici: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Baterije

### Dozvoljene baterije

Za pogon ovog stroja potrebne su litij-ionske baterije. Samo one jamče dugi vijek upotrebe.

### Pozor:

#### Sigurnosne mjere za postupanje s baterijama



- Primijenite samo litij-ionske baterije koje preporučuje proizvođač.
- Upotreba drugih baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- Pridržavajte se posebnih smjernica za transport, skladištenje i pogon litij-ionskih baterija.
- Dodatno uvažavajte pogonske propise proizvođača baterija.
- Dodatno uvažavajte list sa sigurnosnim podacima proizvođača baterija.
- Priključne stezaljke baterije ne smiju se kratko spajati.
- Držite litij-ionske baterije dalje od visokih temperatura i vatre. Postoji opasnost od eksplozije.
- Litij-ionske baterije ne smiju se rastaviti, prignječiti ili zapaliti. U suprotnom postoji opasnost od vatre, eksplozije i ozljeda kiselinom.
- Oštećene litij-ionske baterije (npr. baterije s pukotinama, baterije koje su pale na pod, baterije čiji su dijelovi slomljeni te baterije sa savijenim, potisnutim ili izvučenim kontaktima) ne smiju se niti puniti niti dalje upotrebljavati.
- Nemojte upotrebljavati litij-ionske baterije kao izvor energije za druga, neodređena trošila.
- Ako je litij-ionska baterija toliko vruća da se ne može primiti, može biti neispravna. Postavite stroj na mjesto na kojem ne postoji opasnost od zapaljenja, koje je dovoljno prozračeno i udaljeno od gorivih materijala, odnosno na mjesto na kojem se može ohladiti pod nadzorom. Kad se litij-ionska baterija ohladi, kontaktirajte TASKI-jevog servisnog partnera.
- Pazite na to da baterije uvijek budu čiste i suhe.

### Pozor:

#### Postupak punjenja



- Puniti litij-ionske baterije samo pomoću punjača koje je za to namijenio proizvođač. Kod neprikladne upotrebe postoji opasnost od požara.
- Prije primjene litij-ionske baterije, uvjerite se da na kontaktima litij-ionske baterije i na kontaktima stroja nema stranih tijela.
- Prije zaustavljanja stroja na dulje vrijeme, baterije moraju proći cjelokupan ciklus punjenja.

### Napomena:

#### Sigurnosne mjere za postupanje s baterijama



- Održavanje i briga za litij-ionske baterije svodi se na pridržavanje pogonskih propisa proizvođača baterija i postupka rukovanja opisanog u ovoj uputi za upotrebu.

## Servis, održavanje i njega

◇ = na kraju svakog čišćenja, ◇◇ = svaki tjedan,

Aktivnost	◇	◇◇
Provjera/zamjena vrećice za prašinu	•	
Provjera/zamjena ispušnog filtra		•
Provjera/zamjena HEPA filtra		•
Čišćenje stroja vlažnom krpom	•	

### Servisni centar

Kada nas kontaktirate zbog smetnji u pogonu ili neke narudžbe, uvijek nam navedite oznaku tipa i broj stroja. Te ćete podatke pronaći na označnoj pločici svog stroja. Na posljednjoj stranici ove upute za upotrebu pronaći ćete adresu Vama najbližeg TASKI-jevog servisnog partnera.

### Kvarovi

Kvar	Mogući uzrok	Otklanjanje kvara
Neispravan stroj nije moguće uključiti	Stroj isključen	• Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	• Kontaktirajte servisnog partnera
	Baterije neispravne	• Kontaktirajte servisnog partnera
Stroj se isključuje tijekom pogona	Motor se ne okreće	• Kontaktirajte servisnog partnera
	Aktivirao se samoresetirajući osjetnik temperature	• Vrećica za prašinu je puna • Prekontrolirajte pribor usisavača
Loš usisni učinak	Začepljeno crijevo ili mlaznica (npr. komadići drva, ostaci tkanina)	• Uklonite strana tijela
	Vrećica za prašinu je puna	• Zamijenite vrećicu za prašinu
	Crijevo nije ispravno umetnuto	• Prekontrolirajte crijevo

### Transport

#### Napomena:



- Pribor je potrebno ukloniti.
- Pazite na to da stroj u transportnom vozilu bude čvrsto svezan i osiguran.
- Prije skladištenja i transporta stroja uklonite litij-ionske baterije.

### Zbrinjavanje

#### Napomena:



- Stroj i opremu nakon stavljanja izvan pogona treba stručno zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima. Diverseyev servisni partner Vam u tome može pomoći.

#### Pozor:



- Prije nego što ih stručno zbrinete, baterije je potrebno izvaditi iz stroja. Istrošene baterije potrebno je ekološki zbrinuti u skladu s EU smjernicom 2006/66/EZ ili određenim nacionalnim propisima.

## Tehničke informacije

Stroj	UP	
Radna širina (Power četkica opcionalno)	290 (300)	cm
Nazivni napon	36 V~	DC
Nominalna snaga	340	W
Maks. mjere (d x š x v)	29 x 18 x 123	cm
Težina bez pribora i u pogonskoj pripravnosti	3.7	kg
Težina s priborom i u pogonskoj pripravnosti	5	kg
Korisni kapacitet	3	l

Utvrđene vrijednosti sukladne su standardu IEC 60335-2-69	UP	
Razina zvučnog tlaka LpA	65	dB(A)
Faktor nesigurnosti KpA	2	dB(A)
Ukupna vrijednost vibracija	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Faktor nesigurnosti K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Zaštita od prskanja vodom	IPX0	
Klasa zaštite	II	

## Pribor

br.	Artikl
7524166	Li-Ion baterija 36 V, 6 Ah
7524167	Punjač baterije, komplet NA
7524168	Punjač baterije, komplet EUR
7524169	Punjač baterije, komplet UNI
7524337	Punjač baterije, komplet UK
7524778	Jednokratna vrećica za prašinu od flisa (pakiranje od 10 komada) + HEPA filter H11
7524779	HEPA filter H13 (opcionalno)
7524777	Power četkica (opcionalno)
7524299	Komplet pribora (mlaznica za teško dostupna mjesta i mlaznica s četkicom), 32 mm

## HU Eredeti használati útmutató



Az első használatba vétel előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat. A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és tartsa hozzáférhető helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

### Jelmagyarázat

#### Veszély:



Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az előírások betartásának elmulasztása személyi sérülést és/vagy jelentős anyagi kárt okozhat!

#### Figyelem:



Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az előírások be nem tartása üzemzavarokat és anyagi károkat okozhat!

#### Megjegyzés:



A szimbólum fontos információkra hívja fel a figyelmet a termék hatékony használatával kapcsolatban. Az utasítások be nem tartása üzemzavarokat okozhat!

### A gép ajánlott használata

A gépek kisipari használatra készültek (pl. hotelokban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, bevásárlóközpontokban, sportcsarnokokban és hasonlóknál). A jelen használati útmutató szigorú figyelembe vétele mellett ezek a gépek kemény padlóburkolatok szárasztisztására szolgálnak. Ezeket a gépeket kizárólag beltéri használatra tervezték.

#### Veszély:



Ha a Diversey által nem engedélyezett módosításokat hajt végre a gépen, akkor az a biztonsági jelzés és a CE-megfelelőség megszűnését vonja maga után. A nem rendeltetésszerű használat személyi sérülést, valamint a gép és a munkakörnyezet károsodását okozhatja. Az ilyen esetekben érvényét veszti a garancia és az esetleges szavatossági ígények.

### Biztonsági előírások

A TASKI gépek felépítésükben és szerkezetükben megfelelnek az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, így CE-jelöléssel vannak ellátva.

#### Veszély:



- A gépet csak olyan személyek használhatják, akiket kellően betanítottak annak használatára, vagy akik igazolták, hogy képesek a gépet kezelni, és kifejezetten őket bízták meg a használattal.
- A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű személyek, sem pedig gyerekek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek ehhez megfelelő tapasztalattal és tudással. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a géppel.
- A gépet nem szabad olyan helyiségekben használni, amelyekben robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat (pl. benzint, oldószert, fűtőolajat, porokat stb.) tárolnak vagy dolgoznak fel. Az elektromos vagy mechanikus komponensek begyűjthetik ezeket az anyagokat.
- A gépet nem szabad mérgező, egészségre káros, maró hatású vagy ingerlő anyagok (pl. veszélyes por stb.) felszívására használni. A szűrőrendszer az ilyen típusú anyagokat nem szűri ki kellőképpen. A felhasználó vagy harmadik személy esetleges egészségkárosodása nem zárható ki.

- A gép folyadékok felszívására nem használható.
- Amennyiben hibás működés, defekt lép fel, valamint ütközés vagy leesés után a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt egy feljogosított szakembernek kell ellenőriznie.
- A biztonsági szempontból fontos alkatrészek (pl. a kefe fedél, a hálózati kábel vagy az olyan fedelek, amelyek az áramot vezető részekhez engednek hozzáférést) sérülése esetén a gép üzemeltetését azonnal fel kell függeszteni!
- A gépen végzett bármilyen munka során a gépet ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozót ki kell húzni az aljzatból.

#### Figyelem:



- A gépet csak száraz, porszegény környezetben, +10 és +35 fok közötti hőmérsékleten szabad működtetni és tárolni.
- Óvja a gépet az illetéktelen használattól. Ezért mielőtt a gépet magára hagyná, helyezze el egy zárt helyiségben.
- A nemzeti személyvédelmi és balesetvédelmi előírásokat, valamint a gyártó tisztítószerek használatára vonatkozó utasításait következetesen figyelembe kell venni.
- Tilos a hálózati csatlakozót nedves kézzel csatlakoztatni és kihúzni!
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott névleges feszültség megegyezik-e az Ön felhasználási helyén lévő hálózati feszültséggel!
- A hálózati csatlakozóvezeték nem kerülhet érintkezésbe a forgó kefékkel.
- A gép csatlakozóaljzatai csak az útmutatókban meghatározott célokra használhatók.
- A gépet kizárólag megfelelő akkumulátorokkal és bevizsgált töltővel szabad üzemeltetni.

#### Környezetvédelem:

- A jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket az egész EU-n belül a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni.
- A hulladékká vált terméket helyezze el az adott ország újrahasznosító rendszerében, vagy adja át a TASKI értékesítési partnerénél, akik a terméket környezetbarát hulladékkezelési céllal átveszik.



#### Megjegyzés:



- A géphez tartozó elektromos rajzot a pótalkatrész listában találja.
- Bővebb tájékoztatásért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
- A jelen használati útmutató, illetve az összes TASKI eszköz használati útmutatója az alábbi weboldalon érhető el: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Akkumulátorok

### Engedélyezett akkumulátorok

A gép üzemeltetéséhez lítiumion-akkumulátorok szükségesek. Csúpan ezek garantálják a hosszú használati időt.

### Figyelem:

Az akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági intézkedések



- Csak a gyártó által ajánlott lítiumion-akkumulátorokat helyezzen be.
- Más akkumulátorok használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.
- Tartsa be a lítiumion-akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó speciális irányelveket.
- Vegye figyelembe továbbá az akkumulátor gyártójának üzemeltetési előírásait is.
- Vegye figyelembe továbbá az akkumulátor gyártója által kiadott biztonsági adatlapot is.
- Az elem csatlakozótermináljait nem szabad rövidre zárni.
- Tartsa távol a lítiumion-akkumulátorokat magas hőmérsékletektől és tűztől. Robbanásveszély áll fenn.
- Tilos a lítiumion-akkumulátorokat megbontani, összetörni vagy elégetni. Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és marásveszély áll fenn.
- Tilos a sérült lítiumion-akkumulátorokat (pl. repedt akkumulátorok, leesett, törött alkatrészek, meghajlott, hátranyomott és/vagy kihúzott érintkezők) tölteni vagy tovább használni.
- Ne használja a lítiumion-akkumulátorokat energiaforrásként más, nem specifikált fogyasztókhöz.
- Ha a lítiumion-akkumulátor olyan forró, hogy nem tudja megfogni, akkor valószínűleg hibás. Állítsa a gépet megfelelően szellőző, nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól kellő távolságra, ahol felügyelet alatt lehülhet.  
Ha a lítiumion-akkumulátor lehült, forduljon a TAS-KI szakszervizéhez.
- Az akkumulátorokat tisztán és szárazon kell tartani.

### Figyelem:

Töltési folyamat



- Csak a gyártó által megadott töltőkkel töltsen a lítiumion-akkumulátorokat.  
A szakszerűtlen használat tűzveszélyt okozhat.
- A lítiumion-akkumulátor behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a lítiumion-akkumulátor érintkezőin és a gép érintkezőin nincsenek idegen anyagok.
- A gép hosszabb idejű leállítása előtt az akkumulátorokon a teljes töltési ciklust végre kell hajtani.

## Megjegyzés:

Az akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági intézkedések



- A lítiumion-akkumulátorok karbantartása és ápolása az akkumulátorgyártó üzemeltetési előírásainak betartására és a jelen használati útmutatóban ismertetett eljárásra korlátozódik.

### Szerviz, karbantartás és ápolás

△ = minden tisztítás végén, △△ = hetente

Tevékenység	△	△△
Porzsák ellenőrzése/cseréje	•	
Légkimeneti szűrő ellenőrzése/cseréje		•
HEPA-szűrő ellenőrzése/cseréje		•
A gép megtisztítása egy nedves ronggyal	•	

### Szervizközpont

Ha üzemzavar vagy egy megrendelés kapcsán felveszi velünk a kapcsolatot, akkor adja meg a típusmegjelölést és a gép számát. Ezeket az adatokat a gép típus-tábláján találja. A használati útmutató végén találja az Önhöz legközelebbi TASKI szervizpartner címét.

### Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Üzemzavar megszüntetése
A gép nem működik, nem lehet bekapcsolni	A gép ki van kapcsolva.	• Kapcsolja be a be-/kikapcsolót
	A be-/kikapcsoló hibás	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel
	Az akkumulátor sérült	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel
	A motor nem forog	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel
Működés közben a gép kikapcsol	Az önvisszaálló hőmérséklet-érzékelő kioldott	• A porzsák megtelt • Ellenőrizze a szivótarozékokat
Gyenge szívóerő	A tömlő vagy a porszívó fej eldugult (pl. fadarabkák, anyagmaradékok)	• Távolítsa el az idegen testeket
	A porzsák megtelt	• Cserélje ki a porzsákat
	A tömlő nem jól van behelyezve	• Ellenőrizze a tömlőt

### Szállítás

## Megjegyzés:



- Távolítsa el a tartozékot.
- Ügyeljen arra, hogy a gép a szállítójárműben szorosan le legyen szíjazva, és rögzítve legyen.
- A gép tárolásakor és szállításakor vegye ki a lítiumion-akkumulátorokat.

### Ártalmatlanítás

## Jegyzet:



- A gépet és tartozékait leselejtezés után szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A Diversey szakszervize segíti Önt ebben.

## Figyelem:



- Az akkumulátorokat ki kell venni a gépből, mielőtt a gépet szakszerű hulladékkezelésnek vetné alá. Az elhasznált akkumulátorok a 2006/66/EK irányelvnek vagy a hatályos nemzeti előírásoknak megfelelően, környezetbarát módon ártalmatlanítandók.

## Technikai adatok

Gép	UP	
Munkaszelesség (Elektromos kefe opcionális)	290 (300)	cm
Névleges feszültség	36 V~	DC
Névleges teljesítmény	340	W
Méreték (h x sz x m) max.	29 x 18 x 123	cm
Súly tartozékok nélkül, üzemkész	3.7	kg
Súly tartozékokkal, üzemkész	5	kg
Hasznos térfogat	3	l

Az IEC 60335-2-69 alapján meghatározott értékek	UP	
Hangnyomásszint LpA	65	dB(A)
Bizonytalanság KpA	2	dB(A)
Vibráció teljes értéke	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Felfröccsenő víz elleni védelem	IPX0	
Érintésvédelmi osztály	II	

## Tartozékok

Sz.	Cikk
7524166	Lítiumion-akkumulátor 36 V, 6 Ah
7524167	Akkumulátortöltő, NA szett
7524168	Akkumulátortöltő, EUR szett
7524169	Akkumulátortöltő, UNI szett
7524337	Akkumulátortöltő, UK szett
7524778	Eldobható gyapjú porzsák (10 darabos csomag) + HEPA-szűrő H11
7524779	HEPA-szűrő H13 (opcionális)
7524777	Elektromos kefe (opcionális)
7524299	Kiegészítő szett (réstisztító és kicsi, kerek porszívó fej) 32 mm

## LT Vertimas iš originalių naudojimo instrukcijų



Prieš naudojant mašiną pirmą kartą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas. Saugokite naudojimo instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje, kad bet kada galėtumėte ją paskaityti.

### Ženklių reikšmės

#### Pavojus!



Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali susižaloti asmenys ir (ar) kilti didelė materialinė žala!

#### Dėmesio!



Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų ir materialinės žalos!

#### Pastaba.



Šiuo ženklu žymima svarbi informacija, susijusi su veiksmingu gaminio naudojimu. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų!

### Naudojimas pagal paskirtį

Mašinos skirtos naudoti komerciniais tikslais (pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, prekybos centruose, biuruose ir pan.). Jos skirtos kietosioms grindų dangoms valyti sausuoju būdu, griežtai laikantis šios naudojimo instrukcijos. Šios mašinos sukurtos naudoti tik vidaus patalpose.

#### Pavojus!



Jeigu atliekami pakeitimai, kurių nenurodė „Diversey“, nebegalios saugos ženklai ir CE atitiktis. Naudojant mašiną ne pagal paskirtį, gali susižaloti asmenys, sugesti mašina arba atsirasti pažeidimų darbo aplinkoje. Tokiais atvejais paprastai nustoja galioti bet kokie garantijos reikalavimai.

### Saugos nurodymai

Pagal sandarą ir konstrukciją TASKI mašinos atitinka taikomus pagrindinius EB direktyvų saugos ir sveikatos reikalavimus ir yra pažymėtos CE ženklu.

#### Pavojus!



- Naudoti mašiną gali tik asmenys, tinkamai išmokyti ją naudoti arba įrodę, kad moka ją naudoti, kuriems ją naudoti aiškiai pavesta.
- Šios mašinos negali naudoti vaikai ir asmenys, kurių sutrikę fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ir žinių. Būtina prižiūrėti vaikus ir įsitikinti, kad jie nežaidžia su mašina.
- Mašinos negalima naudoti patalpose, kuriose laikomos arba perdirbamos sprogios ir lengvai užsidegančios medžiagos (pvz., benzinas, tirpalai, mazutas, dulkės ir pan.). Dėl elektrinių arba mechaninių dalių šios medžiagos gali užsidegti.
- Mašinos negalima naudoti nuodingoms, sveikatai kenksmingoms, ēdzioms arba dirginančioms medžiagoms (pvz., pavojingoms dulksėms ir pan.) siurbti. Filtrų sistema tokių medžiagų pakankamai neišfiltruoja. Jos gali pakenkti naudotojo arba kitų asmenų sveikatai.
- Mašinos negalima naudoti skysčiams siurbti.
- Pastebėjus, kad mašina netinkamai veikia, sugedo arba buvo susidūrusi arba nukritusi, prieš pakartotinai ją paleidžiant privalo patikrinti įgaliotasis specialistas.


- Mašinos eksploatuoti nebegalima, jeigu pažeistos su sauga susijusios dalys, pavyzdžiui, šepetio gaubtas, tinklo kabelis arba kiti gaubtai, kurie suteikia prieigą prie elektrai laidžių dalių!
- Prieš atliekant bet kokius darbus su pačia mašina ją reikia išjungti ir ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo.

#### Dėmesio!



- Mašiną galima naudoti ir laikyti tik sausoje, nedulkėtoje aplinkoje 10–35 °C temperatūroje.
- Mašina turi būti apsaugota nuo neleistino naudojimo. Prieš palikdami mašiną be priežiūros, ją pastatykite į uždarą patalpą.
- Visada būtina laikytis nacionalinių asmens apsaugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatų, taip pat su valymo priemonių naudojimu susijusių gamintojo nurodymų.
- Draudžiama rankomis įkišti ir ištraukti tinklo kištuką!
- Patikrinkite, ar specifikacijų lentelėje nurodyta nominalioji įtampa atitinka jūsų tinklo įtampa!
- Jungimo į tinklą kabelis negali liestis prie besisukančio šepetio.
- Mašinos maitinimo lizdą galima naudoti tik instrukcijose nurodytais tikslais.
- Šią mašiną galima naudoti tik kartu su tinkamomis baterijomis ir patikrintais įkrovikliais.

#### Aplinkosauga

- Ženklimas nurodo, kad visoje ES šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. 
- Šį gaminį galite utilizuoti per šalyje veikiančią antrinių žaliavų perdirbimo sistemą arba atiduoti TASKI prekybos partneriui. Jis gali priimti gaminį aplinką tausojančiam, antriniam perdirbimui.

#### Pastaba.



- Šios mašinos elektros schemą rasite atsarginių dalių sąrašė.
- Dėl išsamesnės informacijos susisieki su klientų aptarnavimo centru.
- Šią naudojimo instrukciją ir visas kitas TASKI mašinų naudojimo instrukcijas galima rasti interneto svetainėje [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

#### Baterijos

##### Leistinos baterijos

Norint eksploatuoti šią mašiną, reikalingos ličio jonų baterijos. Tik jomis galima užtikrinti ilgą naudojimo trukmę.

## Dėmesio!

### Saugaus baterijų naudojimo priemonės



- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas ličio jonų baterijas.
- Naudojant kitokias baterijas, gali kilti sužeidimų ar gaisras.
- Laikykitės specialių reikalavimų, taikomų ličio jonų baterijų transportavimui, laikymui ir eksploatavimui.
- Taip pat laikykitės baterijų gamintojo pateiktų naudojimo nurodymų.
- Taip pat laikykitės baterijų gamintojo produktas-Saugos duomenų lapas.
- Baterijos prijungimo kontaktų negalima jungti trumpuoju jungimu.
- Ličio jonų baterijas saugokite nuo aukštos temperatūros ir ugnies. Kyla sprogimo pavojus.
- Ličio jonų baterijų negalima ardyti, spausti arba deginti. Kitaip kyla gaisro, sprogimo ir cheminio nudegimo pavojus.
- Pažeistų ličio jonų baterijų (pvz., baterijų su įtrūkimais, nukritusiomis ir atskilusiomis dalimis, paslėptais, įkištais ir (ar) ištrauktais kontaktais) negalima įkrauti ir naudoti.
- Ličio jonų baterijų nenaudokite kaip energijos šaltinio kitokiems, nenurodytiems vartotojams.
- Jeigu ličio jonų baterija per karšta paimti, ji gali būti pažeista. Mašiną pastatykite nedegioje, pakankamai vėdinamoje vietoje tinkamu atstumu nuo degių medžiagų, kur ji prižiūrima galėtų atvėsti. Atvėsus ličio jonų baterijai, susisiekite su TASKI techninės priežiūros partneriu.
- Laikykite baterijas švarias ir sausas.

## Dėmesio!

### Krovimo procesas



- Ličio jonų baterijas įkraukite tik gamintojo nurodytais krovikliais. Naudojant netinkamai, kyla gaisro pavojus.
- Prieš įdėdami ličio jonų bateriją, patikrinkite, ar ant ličio jonų baterijos kontaktų ir mašinos kontaktų nėra svetimkūnių.
- Prieš pastatant mašiną ilgiam laikui, reikia atlikti visą baterijų įkrovimo ciklą.

## Pastaba.

### Saugaus baterijų naudojimo priemonės



- Ličio jonų baterijos techninė priežiūra – tai baterijos gamintojo eksploatacijos nurodymų ir šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų procedūrų laikymasis.

## Techninė ir kita priežiūra

◇ = kiekvieno valymo pabaigoje, ◇◇ = kiekvieną savaitę,

Veiksmas	◇	◇◇
Patikrinkite / pakeiskite dulkių maišelį	•	
Patikrinkite / pakeiskite išeinančio oro filtrą		•
Patikrinkite / pakeiskite HEPA filtrą		•
Drėgna šluoste nuvalykite mašinos korpusą.	•	

## Techninės priežiūros centras

Kreipdamiesi į mus dėl veikimo trikties arba užsakymo, visada nurodykite mašinos tipą ir numerį. Šiuos duomenis rasite mašinos duomenų lentelėje. Paskutiniame šios naudojimo instrukcijos puslapyje rasite artimiausio TASKI techninės priežiūros partnerio adresą.

## Gedimai

Gedimas	Galima priežastis	Trikties šalinimas
Nepavyksta įjungti mašinos be funkcijos	Mašina yra išjungta	• Įjungti įjungimo (išjungimo) jungiklį
	Įjungimo (išjungimo) jungiklio gedimas	• Susisiekite su techninės priežiūros partneriu
	Pažeistos baterijos	• Susisiekite su techninės priežiūros partneriu
	Variklis nesisuka	• Susisiekite su techninės priežiūros partneriu
Mašina išsijungia veikdama	Suveikė automatinis temperatūros jutiklis	• Pilnas dulkių maišelis • Patikrinkite siurbimo priedus
Prastai siurbiamas	Užsikimšo žarna arba dulkių siurbimo antgalis (pvz., medžio gabalėliais, medžiagų likučiais)	• Pašalinkite svetimkūnius
	Pilnas dulkių maišelis	• Pakeiskite dulkių maišelį
	Netinkamai įstatyta žarna	• Patikrinkite žarną

## Gabenimas

### Pastaba.



- Būtina nuimti priedus.
- Atkreipkite dėmesį, kad mašina transporto priemonėje būtų pritvirtinta ir užfiksuota.
- Prieš mašiną sandėliuodami arba transportuodami, išimkite ličio jonų baterijas.

## Šalinimas

### Pastaba.



- Nebenaudojamą mašiną ir jos priedus reikia atiduoti profesionaliai utilizuoti pagal nacionalines nuostatas. Šiuo klausimu Jums gali padėti „Diversey“ techninės priežiūros atstovas.

## Dėmesio!



- Prieš mašiną atiduodant utilizuoti, būtina išimti baterijas. Naudotas baterijas būtina utilizuoti pagal ES direktyvą 2006/66/EB arba atitinkamas nacionalines nuostatas.



## Techninė informacija

Mašina	UP	
Darbinis plotis (Elektrinis šepetys parinktis)	290 (300)	cm
Vardinė įtampa	36 V~	DC
Vardinė galia	340	W
Didž. matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	29 x 18 x 123	cm
Parengtos veikti mašinos svoris be priedų	3.7	kg
Parengtos veikti mašinos svoris su priedais	5	kg
Naudingas tūris	3	l

Nustatytos vertės pagal IEC 60335-2-69	UP	
Triukšmo lygis, LpA	65	dB(A)
Nesaugumas, KpA	2	dB(A)
Bendroji vibracijos vertė	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Nesaugumas, K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Apsauga nuo purslų	IPX0	
Apsaugos klasė	II	

## Priedai

Nr.	Prekė
7524166	Ličio jonų baterija 36 V / 6 Ak
7524167	Įkroviklio baterija, rinkinys NA
7524168	Įkroviklio baterija, rinkinys EUR
7524169	Įkroviklio baterija, rinkinys UNI
7524337	Įkroviklio baterija, rinkinys UK
7524778	Vienkartinis, neaustinis dulkių maišelis (pakuotėje yra 10 vienetų) + HEPA filtras H11
7524779	HEPA filtras H13 (parinktis)
7524777	Elektrinis šepetys (parinktis)
7524299	Priedų rinkinys (rievėtasis antgalis ir apvalusis antgalis), 32 mm



Pirms mašīnas pirmās palaišanas obligāti jāizlasa lietošanas instrukcija un drošības norādes. Rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju ērti pieejamā vietā, lai to varētu izmantot jebkurā laikā.

## Apzīmējumu skaidrojums

### Bīstami!



Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt apdraudējumu personām un/vai lielus materiālos zaudējumus!

### Uzmanību!



Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus un materiālos zaudējumus!

### Norāde!



Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju saistībā ar izstrādājuma efektīvu izmantošanu. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus!

## Atbilstoša izmantošana

Šis iekārtas ir paredzētas profesionālai izmantošanai (piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, iepirkšanās centros, sporta hallēs, birojos u. c.). Tās ir paredzētas cieta seguma grīdu sausai tīrīšanai, ievērojot šīs lietošanas instrukcijas prasības. Šis iekārtas ir paredzētas izmantošanai tikai iekštelpās.

### Bīstami!



Veicot iekārtas modifikācijas, kuras nav apstiprinājis uzņēmums "Diversey", tiek zaudēta drošības garantija un CE atbilstība. Ja iekārtu izmanto neatbilstoši paredzētajiem mērķiem, var tikt nodarīts kaitējums cilvēkiem, iekārtai un darba videi. Šajos gadījumos tiek anulētas visas garantijas un iespējamās prasības.

## Drošības norādes

"TASKI" mašīnu koncepcija un uzbūve atbilst attiecīgo EK direktīvu par darba drošību un veselības aizsardzību pamatprasībām, un tādēļ tās ir marķētas ar CE zīmi.

### Bīstami!



- Mašīnu drīkst izmantot tikai personas, kuras ir pienācīgi instruētas par tās izmantošanu vai pierādījušas savas spējas to ekspluatēt un kuras ir saņēmušas skaidru uzdevumu to izmantot.
- Iekārtu nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgajām spējām vai personas bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, tostarp bērni. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar iekārtu.
- Iekārtu aizliegts izmantot telpās, kur tiek uzglabātas vai izmantotas sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas vielas (piemēram, benzīns, šķīdinātāji, šķidrās kurināmais, putekļi utt.). Iekārtas elektriskās vai mehāniskās daļas var izraisīt šo vielu aizdegšanos.
- Iekārtu aizliegts izmantot indīgu, veselībai bīstamu, kodīgu vai kairinošu vielu (piemēram, bīstamu putekļu utt.) uzsūkšanai. Filtrēšanas sistēma šāda veida vielas neaiztur pietiekami efektīvi. Nav iespējams pilnībā izslēgt iespējamu kaitējumu lietotāja un trešo personu veselībai.
- Mašīnu nedrīkst izmantot šķidrums uzsūkšanai.

- Ja ir radies iekārtas darbības traucējums, defekts, vai ir notikusi sadursme vai kritiens, iekārta pirms atkārtotas iedarbināšanas obligāti ir jāpārbauda kvalificētam tehniķim.
- Ja tiek bojātas drošības nodrošināšanai nepieciešamas detaļas, piemēram, suku pārsegs, tīkla kabelis vai pārsegi, kas nodrošina piekļuvi strāvu vadošām daļām, iekārtas lietošana nekavējoties jāpārtrauc!
- Veicot jebkurus darbus pie mašīnas, tā ir jāizslēdz un jāatvieno kontaktdakša no kontaktligzdas.

### Uzmanību!



- Mašīnu drīkst izmantot un uzglabāt tikai sausā, no putekļiem brīvā vietā, kur gaisa temperatūra ir robežās no +10 līdz +35 grādiem.
- Mašīna jāaizsargā pret neatļautu lietošanu. Pirms atstājat iekārtu, novietojiet to aizslēgtā telpā.
- Konsekventi jāievēro valsts personu aizsardzības un negadījumu novēršanas tiesību akti, kā arī ražotāja norādes par tīrīšanas līdzekļu izmantošanu.
- Aizliegts ar mitrām rokām atvienot vai pievienot tīkla kontaktdakšu.
- Pārbaudiet, vai identifikācijas datu plāksnītē norādītais nominālais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam!
- Nepieļaujiet barošanas kabeļa saskari ar rotējošām sukām.
- Mašīnas kontaktligzdu izmantojiet tikai instrukcijās norādītajiem mērķiem.
- Šīs iekārtas ekspluatācijā drīkst izmantot tikai atbilstošus akumulatorus un pārbaudītus lādētājus.

### Vides aizsardzība

- Marķējums norāda, ka visā ES šo izstrādājumu aizliegts izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem.
- Utilizējiet šo izstrādājumu, izmantojot savas valsts atkritumu pārstrādes sistēmu, vai nododiet TASKI tirdzniecības partneruzņēmumā. Tajā izstrādājums tiks pieņemts, lai nodrošinātu videi draudzīgu utilizāciju.



### Norāde!



- Iekārtas elektrisko shēmu skatiet rezerves daļu sarakstā.
- Ja ir nepieciešama papildu informācija, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- Šī lietošanas instrukcija, kā arī citas TASKI iekārtu lietošanas instrukcijas pieejamas tīmekļa vietnē: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Akumulatori

### Atbilstošie akumulatori

Šīs mašīnas darbināšanai ir nepieciešami litija jonu akumulatori. Tikai tie nodrošina lielu izmantošanas ilgumu.

## Uzmanību!

Drošības pasākumi darbā ar akumulatoriem



- Ievietojiet tikai ražotāja ieteiktos litija jonu akumulatorus.
- Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumas un ugunsgrēka risku.
- Ievērojiet īpašās direktīvas, kas attiecas uz litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un ekspluatāciju.
- Ievērojiet arī akumulatora ražotāja sniegto ekspluatācijas noteikumu prasības.
- Ievērojiet arī akumulatora ražotāja sniegto preču-drošības datu lapu.
- Akumulatora klemmes nedrīkst tikt pakļautas īsslēgumam.
- Sargājiet litija jonu akumulatorus no augstas temperatūras un uguns. Pastāv sprādziena risks.
- Litija jonu akumulatorus aizliegts izjaukt, saspīest vai sadedzināt. Citādi rodas ugunsgrēka, sprādziena un ķīmisko apdegumu risks.
- Bojātus litija jona akumulatorus (piemēram, akumulatorus ar plaisām, nokritušām, salauztām daļām, saliektiem, izlocītiem vai izvilktiem kontaktiem) nedrīkst ne uzlādēt, ne turpināt izmantot.
- Neizmantojiet litija jonu akumulatorus kā enerģijas avotu citiem, šeit nenorādītiem patērētājiem.
- Ja litija jonu akumulators ir pārāk karsts, lai tam pieskartos, iespējams, tas ir bojāts. Novietojiet mašīnu vietā, kur nav aizdegšanās riska, kā arī ir pietiekama ventilācija un attālums līdz degošiem materiāliem, lai mašīna kontrolēti atdzistu. Kad litija jonu akumulators ir atdzisis, sazinieties ar TASKI servisa partneruzņēmumu.
- Uzturiet akumulatorus tīrus un sausus.

## Uzmanību!

Uzlādes process



- Uzlādējiet litija jonu akumulatorus tikai ražotāja norādītajās uzlādes ierīcēs. Nepareiza lietošana izraisa ugunsgrēka risku.
- Pirms litija jonu akumulatoru ievietošanas pārliedzinieties, ka litija jonu akumulatoru kontakti un kontakti iekārtā ir brīvi no svešķermeņiem.
- Pirms ilgākas mašīnas neizmantošanas akumulatoriem jāveic pilns uzlādes cikls.

## Norāde!

Drošības pasākumi darbā ar akumulatoriem



- Vienīgā litija jonu akumulatoriem nepieciešamā apkope un kopšana ir akumulatoru ražotāja ekspluatācijas noteikumu ievērošana un šajā lietošanas instrukcijā aprakstītā rīkošanās.

## Serviss, apkope un kopšana

◻ = pēc katras tīrīšanas reizes, ◻ ◻ = katru nedēļu

Veicamie darbi	◻	◻ ◻
Pārbaudiet/nomainiet putekļu maisu	•	
Pārbaudiet/nomainiet gaisa izplūdes filtru		•
Pārbaudiet/nomainiet HEPA filtru		•
Notīriet iekārtu ar mitru drānu.	•	

## Servisa centrs

Ja sazināties ar mums darbības traucējumu vai pasūtījuma dēļ, norādiet arī iekārtas modeli un numuru. Šie dati ir atrodamī mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. Šīs lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē ir minēta tuvākā "TASKI" servisa centra partneruzņēmuma adrese.

## Traucējumi

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Traucējuma novēršana
Iekārta nedarbojas, un to nevar ieslēgt.	Iekārta ir izslēgta.	• Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis.	• Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu
	Bojāts akumulators	• Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu
	Motors nedarbojas.	• Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu
Iekārta lietošanas laikā izslēdzas.	Paškontroles termometrs ir aktivizējies.	• Putekļu maiss ir pilns. • Pārbaudiet putekļu sūcēja piederumus.
Nepietiekama sūkšanas veikspēja.	Aizsprostota šļūtene vai putekļu sprausla (piemēram, ar koka gabaliem, auduma atlikumiem).	• Izņemiet svešķermeņus
	Putekļu maiss ir pilns.	• Nomainiet putekļu maisu.
	Šļūtene nav pareizi ievietota.	• Pārbaudiet šļūteni.

## Transportēšana

### Norāde!



- Piederumi jānoņem.
- Iekārta transportlīdzeklī jānodrošina un jānostiprina ar siksnām.
- Iekārtas uzglabāšanas un transportēšanas laikā izņemiet litija jonu akumulatorus.

## Utilizācija

### Norāde!



- Pēc ekspluatācijas beigām iekārta un tās piederumi ir jāutilizē atbilstoši valsts noteikumu prasībām. "Diversey" partneruzņēmums var sniegt atbalstu šai jautājumā.

## Uzmanību!



- Pirms iekārta tiek nodota atbilstoši utilizācijai, no tās jāizņem visi akumulatori. Nolietotie akumulatori jānodod videi draudzīgai utilizācijai saskaņā ar Direktīvas Nr. 2006/66/EK vai valstī spēkā esošo tiesību aktu prasībām.

## Tehniskā informācija

lekārta	UP	
Darba zonas platums (Power suka opcija)	290 (300)	cm
Nominālais spriegums	36 V~	DC
Nominālā jauda	340	W
Maks.izmēri (garums x platums x augstums)	29 x 18 x 123	cm
Svars bez piederumiem, darbam gatavā stāvoklī	3.7	kg
Svars ar piederumiem, darbam gatavā stāvoklī	5	kg
Lietderīgais tilpums	3	l

Konstatētie mērījumi atbilstoši IEC 60335-2-69	UP	
Darbības trokšņa līmenis, LpA	65	dB(A)
Neprecizitāte, KpA	2	dB(A)
Kopējā vibrācijas vērtība	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Neprecizitāte, K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Aizsardzība pret ūdens šļakstiem	IPX0	
Aizsardzības klase	II	

## Piederumi

Nr.	Izstrādājums
7524166	Litija jonu akumulators 36 V, 6 Ah
7524167	Akumulatora lādētājs, NA komplekts
7524168	Akumulatora lādētājs, EUR komplekts
7524169	Akumulatora lādētājs, UNI komplekts
7524337	Akumulatora lādētājs, UK komplekts
7524778	Vienreiz lietojams plīša putekļu maiss (iepakojumā 10 gab.) + HEPA filtrs H11
7524779	HEPA filtrs H13 (opcija)
7524777	Power suka (opcija)
7524299	Piederumu komplekts (spraugu uzgalis un otas tipa uzgalis), 32 mm

## NL Vertaling van de originele instructies voor gebruik



Lees vóór de eerste inbedrijfstelling de handleiding en veiligheidsvoorschriften. Bewaar deze handleiding zorgvuldig en houd deze bij de hand voor latere referentie.

### Verklaring van de symbolen

#### Gevaar:



Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar kan brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!

#### Let op:



Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen en materiële schade leiden!

#### Opmerking:



Dit symbool wijst op belangrijke informatie met betrekking tot het efficiënte gebruik van het product. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen leiden!

### Beoogd gebruik

De machines zijn geschikt voor commercieel gebruik (bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkelcentra, sporthallen, kantoren enz.). Onder strikte naleving van deze handleiding dienen de machines voor de droge reiniging van harde vloeren. Deze machines zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis.

#### Gevaar:



Niet door Diversey geautoriseerde wijzigingen aan de machine leiden tot het vervallen van het veiligheidslabel en de CE-conformiteit. Elk gebruik dat in strijd is met het beoogde gebruik van de machine kan leiden tot schade aan mens, machine en werkomgeving. In dergelijke gevallen vervalt in de regel elke aanspraak op garantie.

### Veiligheidsvoorschriften

TASKI-machines voldoen door hun ontwerp en bouw aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen en zijn daarom voorzien van het CE-label.

#### Gevaar:



- De machine mag alleen worden gebruikt door personen die goed getraind zijn in het gebruik of hun vermogen om ermee te werken hebben aangetoond en die uitdrukkelijk de opdracht kregen om de machine te gebruiken.
- De machine mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden – met inbegrip van kinderen – of een gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.
- De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve en licht brandbare stoffen (bijv. benzine, oplosmiddelen, stookolie, stof enz.) opgeslagen of gebruikt worden. De elektrische of mechanische componenten kunnen aanleiding geven tot ontsteking van deze stoffen.
- De machine mag niet gebruikt worden voor de absorptie van toxische, schadelijke, corrosieve en irriterende stoffen (bijvoorbeeld gevaarlijke stoffen enz.). Het filtersysteem houdt materialen van deze soort niet voldoende tegen. Een mogelijke aantasting van de gezondheid van de gebruiker en derden kan niet worden uitgesloten.

- De machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van vloeistoffen.
- In geval van een storing of defect en na een aanrijding of een val moet de machine gecontroleerd worden door een erkend specialist voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen.
- In geval van schade aan veiligheidsgerelateerde onderdelen, zoals afdekking van de borstel, het netsnoer of afdekkingen die toegang tot stroomvoerende onderdelen mogelijk maken, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld!
- Bij het uitvoeren van werkzaamheden aan de machine moet de machine worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

#### Let op:



- De machine mag alleen in een droge, stofarme omgeving tussen +10 en +35 graden gebruikt en opgeslagen worden.
- De machine moet beschermd worden tegen gebruik door onbevoegden. Zet de machine in een afgesloten ruimte alvorens deze achter te laten.
- Nationale regels voor bescherming van personen en preventie van ongevallen en de instructies van de fabrikant inzake het gebruik van reinigingsmiddelen moeten strikt worden nageleefd.
- Het is verboden de netstekker er met natte handen in te steken of uit te trekken!
- Controleer of de op het typeplaatje aangegeven nominale spanning overeenkomt met de bij u aanwezige netspanning!
- Laat het netsnoer niet in aanraking komen met de draaiende borstels.
- Gebruik het stopcontact aan de machine alleen voor de in de instructies vastgelegde doeleinden.
- Deze machine mag alleen worden gebruikt met geschikte batterijen en geteste batterijladers.

#### Milieubescherming:

- De aanduiding geeft aan dat dit product in de gehele EU niet met het huishoudelijk afgevoerd mag worden.
- Voer dit product af via het recyclingsysteem in uw land of geef het af aan de handelspartner van TASKI. Deze kan het product milieuvriendelijk verwijderen.



#### Opmerking:



- Het schakelschema voor deze machine vindt u in de lijst met reserveonderdelen.
- Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice.
- Deze gebruiksaanwijzing en alle andere gebruiksaanwijzingen voor machines van TASKI kunt u vinden op de volgende website:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Batterijen

### Toegestane batterijen

Voor het gebruik van deze machine zijn lithium-ion batterijen nodig. Alleen die garanderen een lange levensduur.

### Let op:

#### Veiligheidsmaatregelen bij het omgaan met batterijen



- Gebruik uitsluitend lithium-ion batterijen die door de fabrikant aanbevolen worden.
- Het gebruik van andere batterijen kan tot lichamelijke letsels en brandgevaar leiden.
- Neem de speciale richtlijnen voor transport, opslag en gebruik van lithium-ion batterijen in acht.
- Neem ook de gebruiksaanwijzing van de batterijfabrikant in acht.
- Neem ook het veiligheidsinformatieblad van de batterijfabrikant in acht.
- De aansluitklemmen van de accu mogen niet worden kortgesloten.
- Houd lithium-ion batterijen verwijderd van hoge temperaturen en vuur. Er bestaat gevaar voor explosie.
- De lithium-ion batterijen mogen niet gedemonteerd, samengedrukt of verbrand worden. Er bestaat anders gevaar voor vuur, explosie en corrosie.
- Beschadigde lithium-ion batterijen (bijv. batterijen met barsten, gevallen of gebroken onderdelen, verbogen, teruggestoten en/of uitgetrokken contacten) mogen niet worden opgeladen en niet verder worden gebruikt.
- Gebruik de lithium-ion batterijen niet als energiebron voor andere, niet gespecificeerde verbruikers.
- Als de lithium-ion-batterij te heet is om aan te raken, kan deze defect zijn. Plaats de machine op een niet brandbare plaats met voldoende ventilatie en afstand tot brandbare materialen, waar deze onder toezicht kan afkoelen. Neem contact op met uw TASKI-servicepartner nadat de lithium-ion batterij afgekoeld is.
- Houd de batterijen schoon en droog.

### Let op:

#### Het laadproces



- Laad de lithium-ion batterijen alleen op in opladers die door de fabrikant aanbevolen worden. Bij onjuist gebruik bestaat gevaar voor brand.
- Zorg dat de contacten van de lithium-ion batterij en de contacten aan de machine vrij zijn van vreemde voorwerpen voordat u de lithium-ion batterij plaatst.
- Indien de machine voor een langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen een volledige laadcyclus doorlopen.

### Opmerking:

#### Veiligheidsmaatregelen bij het omgaan met batterijen



- Het onderhoud en de verzorging van lithium-ion batterijen beperkt zich tot het naleven van de bedrijfsvoorschriften van de batterijfabrikant en de omgang die in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.

#### Service, onderhoud en verzorging

◇ = Na elk gebruik, ◇◇ = elke week,

Activiteit	◇	◇◇
Stofzak controleren/vervangen	•	
Filter voor de afvoer van lucht controleren/vervangen		•
HEPA-filter controleren/vervangen		•
Maak de machine schoon met een vochtige doek.	•	

#### Servicecentrum

Als u contact met ons opneemt naar aanleiding van een storing of een bestelling, vermeld dan altijd de typeaanduiding en het serienummer. Deze informatie vindt u op het typeplaatje van de machine. Op de laatste pagina van deze handleiding vindt u ook het adres van de dichtstbijzijnde TASKI-servicepartner.

#### Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Niet functionerende machine kan niet ingeschakeld worden	Machine is uitgeschakeld	• Aan/uit-knop inschakelen
	Aan/uit-knop defect	• Neem contact op met uw servicepartner
	Batterijen defect	• Neem contact op met uw servicepartner
	Motor draait niet	• Neem contact op met uw servicepartner
De machine stopt tijdens werken ermee.	De zichzelf regulerende temperatuursonde hield er mee op	• Stofzak vol • De accessoires van de zuiger controleren
Slechte zuigkracht	Slang of stofmond is verstopt (bijvoorbeeld stukjes hout, stofresten)	• Verwijder vreemde voorwerpen
	Stofzak vol	• Stofzak vervangen
	Slang is niet goed ingezet	• Controleer de slang

#### Vervoer

### Opmerking:



- Deze accessoire moet verwijderd worden.
- Zorg ervoor dat de machine stevig wordt vastgezet in het transportvoertuig en gezekeerd is.
- Verwijder de lithium-ion batterijen bij opslag en transport van de machine.

#### Ontmanteling

### Aanwijzing:



- De machine en toebehoren moeten aan het einde van hun levensduur ontmanteld en verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Uw Diversey-servicepartner kan u daarbij ondersteunen.

### Let op:



- De batterijen moeten uit de machine worden verwijderd voordat de machine op een adequate manier ontmanteld en verwijderd wordt. Gebruikte batterijen moeten conform EU-richtlijn 2006/66/EG of de desbetreffende nationale voorschriften milieuvriendelijk worden verwijderd.

## Technische gegevens

Machine	UP	
Werkbreedte (Motormondstuk optie)	290 (300)	cm
Nominale spanning	36 V~	DC
Nominaal vermogen	340	W
Afmetingen (L x B x H) max.	29 x 18 x 123	cm
Gewicht zonder accessoires bedrijfsklaar	3.7	kg
Gewicht met accessoires bedrijfsklaar	5	kg
nuttig volume	3	l

Bepaalde waarden conform IEC 60335-2-69	UP	
Geluidsdrukniveau LpA	65	dB(A)
Onzekerheid KpA	2	dB(A)
Totale trillingswaarde	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Spatwaterbescherming	IPX0	
Beschermingsklasse	II	

## Accessoires

Nr.	Artikel
7524166	Li-ion batterij 36 V, 6 Ah
7524167	Batterijoplader, set NA
7524168	Batterijoplader, set EUR
7524169	Batterijoplader, set UNI
7524337	Batterijoplader, set UK
7524778	Eenrichtingsstofzak (verpakking met 10 stuks) + HEPA-filter H11
7524779	HEPA-filter H13 (optie)
7524777	Motormondstuk (optie)
7524299	Set met accessoires (kop voor kieren en pluimkop) 32 mm

## NO Oversettelse av original bruksanvisning



Før første gangs bruk må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksen leses nøye. Oppbevar bruksanvisningen trygt og lett tilgjengelig slik at du når som helst kan slå opp i den.

### Tegnforklaring

#### Fare:



Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til risiko for personer og/eller omfattende materielle skader!

#### Advarsel:



Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner og materielle skader!

#### Merk:



Dette symbolet angir viktig informasjon i sammenheng med effektiv bruk av produktet. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner!

### Maskinens bruksområde

Maskinen er beregnet til kommersiell bruk (for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, kjøpesentre, idrettshaller, kontorer o.a.). Maskinen er beregnet til tørr-rengjøring av harde gulv, forutsatt at bruksanvisningen følges nøye. Disse maskinene er kun designet for bruk innendørs.

#### Fare:



Endringer på maskinen som ikke er godkjent av Diversey, fører til annullering av sikkerhetsmerker og CE-konformitet. Bruk som ikke er i tråd med maskinens bruksområde, kan føre til personskader og skader på maskin og arbeidsmiljø. I slike tilfeller bortfaller som regel all garanti og eventuelle garanti-krav.

### Sikkerhetsinstruksjoner

På grunn av sin utførelse og konstruksjon overholder TASKI-maskinene de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EU-direktiver og er derfor påført CE-merket.

#### Fare:



- Maskinen må kun brukes av personer som er tilstrekkelig opplært i bruken eller har vist evne til å betjene den og som er uttrykkelig autorisert til å bruke den.
- Maskinen må ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, inkludert barn, eller som har manglende erfaring og kunnskap. Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- Maskinen må ikke brukes i rom hvor eksplosjonsfarlige og brennbare materialer (f.eks. bensin, løsemiddel, fyringsolje, støv osv.) blir lagret eller behandlet. De elektriske eller mekaniske komponentene kan føre til antennelse av disse stoffene.
- Maskinen skal ikke brukes til oppsuging av giftige, helsefarlige, etsende eller irriterende stoffer (f.eks. farlig støv osv.). Filtersystemet filtrerer ikke materialer av denne typen i tilstrekkelig grad. Mulige svekkelser av helsen til brukeren og tredjepart kan ikke utelukkes.
- Maskinen må ikke brukes til oppsuging av væsker.
- Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, det har oppstått en feil eller etter en kollisjon eller et fall,

må maskinen kontrolleres av en autorisert fagperson før den settes i drift igjen.

- I tilfelle skade på de sikkerhetsrelaterte delene, som for eksempel børstedeksel, hovedkabel eller deksler som gir tilgang til strømførende deler, må bruken av maskinen umiddelbart avbrytes!
- Etter alt arbeid på maskinen, må maskinen slås av og strømpluggen trekkes ut av stikkontakten.

#### Advarsel:



- Maskinen kan kun brukes og oppbevares i tørt, støvfattig miljø ved temperaturer fra +10 til +35 grader.
- Maskinen må beskyttes mot uautorisert bruk. Hold derfor maskinen i et lukket rom før du beveger deg bort fra den.
- Nasjonale forskrifter for personlig beskyttelse og arbeidsmiljø samt produsentens instruksjoner for bruk av rengjøringsmidler må følges nøye.
- Det er forbudt å koble strømpluggen til og fra med våte hender!
- Sjekk om den angitte merkespenningen på typeskiltet samsvarer med den gjeldende nettspenningen!
- Strømledningen må ikke komme i berøring med de roterende børstene.
- Stikkontakten på maskinen må bare brukes til de formål som er spesifisert i anvisningen.
- Denne maskinen skal kun brukes med egnede batterier og kontrollerte ladere.

#### Miljøvern:

- Merkingen viser at dette produktet ikke kan kastes som husholdningsavfall i hele EU.
- Avhend dette produktet etter det landsspesifikke gjenvinningssystem eller overlatt det til en TASKI-partner. Partneren kan motta dette produktet for en miljøvennlig avhending.



#### Merk:



- Koblings skjemaet for denne maskinen finner du i reservedelslisten.
- Kontakt kundeservice for mer informasjon.
- Alle bruksanvisningene til TASKI, inkludert denne, er tilgjengelige på følgende webområde:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

### Batterier

#### Godkjente batterier

Litium-ion-batterier er nødvendige for bruk av denne maskinen. Det er kun disse som sikrer lang brukstid.



## Advarsel:

Sikkerhetstiltak ved håndtering av batterier



- Sett inn litium-ion-batteriene bare slik som produsenten anbefaler.
- Bruk av andre batterier kan føre til brannfare og personskader.
- Vær oppmerksom på retningslinjene for transport, oppbevaring og bruk av litium-ion-batterier.
- Vær i tillegg oppmerksom på bruksanvisningen fra batteriprodusenten.
- Vær i tillegg oppmerksom den produkt-sikkerhetsdatablad fra batteriprodusenten.
- Batteriets terminaler må ikke være kortsluttet.
- Hold litium-ion-batterier vekk fra høye temperaturer og åpen ild. Fare for eksplosjon.
- Litium-ion-batteriene må ikke tas fra hverandre, knuses eller brennes. Det kan ellers være fare for brann, eksplosjoner og etsing.
- Skadede litium-ion-batterier (f.eks. batterier med sprekker, som har falt ned, ødelagte deler, bøyde, sammenpressede og/eller strekte kontakter) kan hverken lades opp eller brukes mer.
- Bruk ikke litium-ion-batterier som energikilde til annen spesifisert bruk.
- Hvis litium-ion-batteriet er for varmt, kan det være defekt. Plasser maskinen på et ikke-brennbart sted med god ventilasjon og avstand fra brennbart materiale, hvor den kan kjøle seg ned under observasjon.  
Kontakt TASKI servicepartner etter at litium-ion-batteriene er avkjølt.
- Hold batteriene rene og tørre.

## Advarsel:

Lading



- Lad opp litium-ion-batterier bare i batteriladere som er godkjent av produsenten.  
Feilbruk kan føre til brann.
- Sørg for at kontakten til litium-ion-batteriet og kontakten på maskinen er fri for fremmedlegemer før du setter inn litium-ion-batteriene.
- Før maskinen settes til side i lengre tid, må batteriene gjennomgå en komplett ladesyklus.

## Merk:

Sikkerhetstiltak ved håndtering av batterier



- Vedlikehold og stell av litium-ion-batterier begrenser seg til overholdelse av bestemmelsene til batteriprodusenten og bruk som beskrevet i denne bruksanvisningen.

## Service, vedlikehold og pleie

◇ = etter hver rengjøringsøkt, ◇◇ = hver uke

Aktivitet	◇	◇◇
Sjekk/skifte støvpose	•	
Sjekk/skifte utblåsningsfilter		•
Sjekk/skifte HEPA-filter		•
Rengjør maskinen med en fuktig klut.	•	

## Servicesenter

Hvis du tar kontakt med oss som følge av en driftsfeil eller en bestilling, må du alltid oppgi typebetegnelse og serienummer. Denne informasjonen finner du på typeskiltet på maskinen din. På siste side i denne bruksanvisningen finner du adressen til din nærmeste TASKI servicepartner.

## Feil

Feil	Mulig årsak	Utbedring av feil
Maskin uten funksjon lar seg ikke slå på	Maskinen er slått av	• Slå på På/Av-bryter
	På/Av-bryter er defekt	• Kontakt servicepartner
	Batteri er defekt	• Kontakt servicepartner
	Motoren går ikke	• Kontakt servicepartner
Maskinen slår seg av under bruk	Automatisk tilbakestilling av temperaturen er utløst	• Støvposen er full • Kontroller støvsugerens tilbehør
Dårlig sugeseffekt	Slange eller forstøvningssyde tett (f.eks. trebiter, stoffrester)	• Fjern fremmedlegemer
	Støvposen er full	• Skifte støvpose
	Slangen ikke riktig satt inn	• Kontroller slangen

## Transport

### Merk:



- Tilbehøret må tas av.
- Sørg for at maskinen er bundet fast i transportkjøretøyet og er sikret.
- Fjern litium-ion-batteriene før oppbevaring og transportering av maskinen.

## Avhending

### Merk:



- Maskin og tilbehør er konstruert for fagmessig riktig avhending iht. nasjonale forskrifter. Din Diversey/ Lilleborg Profesjonell servicepartner kan hjelpe deg.

### Advarsel:



- Batteriene må fjernes fra maskinen før de sendes til forskriftsmessig avhending.  
Brukte batterier må avhendes på en miljøvennlig måte i henhold til EU-retningslinjer 2006/66/EF eller gjeldende nasjonale forskrifter.

## Tekniske data

Maskin	UP	
Arbeidsbredde (Kraftbørste valgfritt)	290 (300)	cm
Merkespenning	36 V~	DC
Nominell merkeeffekt	340	W
Mål (L x B x H) maks.	29 x 18 x 123	cm
Vekt uten tilbehør driftsklar	3.7	kg
Vekt med tilbehør driftsklar	5	kg
Bruksvolum	3	l

Fastsatte verdier i samsvar med IEC 60335-2-69	UP	
Lydtryknivå LdA	65	dB(A)
Usikkerhet KpA	2	dB(A)
Samlet verdi av vibrasjoner	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Sprutbeskyttelse	IPX0	
Beskyttelsesklasse	II	

## Tilbehør

Nr.	Artikkel
7524166	Li-ion-batteri 36 V, 6 Ah
7524167	Batterilader, NA-sett
7524168	Batterilader, EUR-sett
7524169	Batterilader, UNI-sett
7524337	Batterilader, UK-sett
7524778	Fleece-støvpose til engangsbruk (pakker à 10 stykk) + HEPA-filter H11
7524779	HEPA-filter H13 (valgfritt)
7524777	Kraftbørste (valgfritt)
7524299	Tilbehørssett (dyse for riper og børstedyse)

## PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy się zapoznać z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Instrukcję należy zachować i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej w każdej chwili skorzystać.

### Objaśnienie symboli

#### Niebezpieczeństwo:



Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może powodować zagrożenie dla osób i/lub poważne straty materialne!

#### Uwaga:



Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może powodować awarie i straty materialne!

#### Wskazówka:



Ten symbol zamieszczono przy ważnych informacjach dotyczących efektywnej eksploatacji urządzenia. Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może powodować awarie!

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia są przeznaczone do stosowania przemysłowego (np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, centrach handlowych, biurach itp.). Służą one do czyszczenia na sucho twardych podłoży według wytycznych określonych w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenia te są przystosowane wyłącznie do eksploatacji wewnątrz budynków.

#### Niebezpieczeństwo:



Wprowadzanie zmian w urządzeniu bez zgody Diversey prowadzi do utraty ważności znaku bezpieczeństwa oraz deklaracji zgodności CE. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować szkody na osobach, uszkodzenie urządzenia i obiektów w otoczeniu. Postępowanie w powyższy sposób skutkuje najczęściej utratą wszelkich praw gwarancyjnych i praw do ewentualnych roszczeń z tytułu gwarancji.

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ze względu na swoją budowę oraz zastosowaną konstrukcję urządzenia TASKI spełniają stosowne wymagania najważniejszych dyrektyw WE z zakresu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, co umożliwia ich oznakowanie CE.

#### Niebezpieczeństwo:



- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez stosownie poinstruowane osoby lub pracowników z odpowiednio udokumentowanymi kwalifikacjami, którym zlecono wykonanie określonych prac.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo lub sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą, w tym dzieci. Dzieci powinny pozostać pod opieką. Należy dopilnować, aby nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Nie wolno składować i użytkować urządzenia w warunkach zagrożenia wybuchem oraz w pomieszczeniach, w których znajdują się lub są przetwarzane substancje palne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej opałowy, pył wybuchowy). Podzespoły elektryczne i mechaniczne urządzenia mogą doprowadzić do zapłonu tego rodzaju substancji.

- Urządzenie nie może być wykorzystywane do usuwania substancji trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących lub drażniących (np. niebezpiecznych pyłów itp.). Tego rodzaju substancje nie zostaną w całości odseparowane przez system filtracyjny urządzenia i nie można wykluczyć ich szkodliwego oddziaływania na zdrowie użytkownika oraz osób postronnych.
- Urządzenia nie wolno stosować do zbierania cieczy.
- W przypadku wystąpienia wadliwego działania, usterki lub po kolizji czy upadku urządzenie musi zostać sprawdzone przed ponownym uruchomieniem przez upoważnionego specjalistę.
- W razie uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak osłona szczotki, kabel sieciowy czy pokrywy chroniące przed dostępem do elementów przewodzących prąd, należy niezwłocznie zaprzestać eksploatacji urządzenia!
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

#### Uwaga:



- Urządzenie może być użytkowane i przechowywane wyłącznie w suchych i niezapylnych pomieszczeniach w temperaturze od +10 do +35°C.
- Urządzenie musi być zabezpieczone przed nieupoważnionym użyciem. Dlatego urządzenie bez nadzoru należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.
- Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów BHP i instrukcji producenta dotyczących stosowania środków czystości.
- Zabrania się wkładania i wyjmowania wtyczki zasilania sieciowego z gniazda mokrymi rękami!
- Należy sprawdzić, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w Państwa sieci!
- Należy dopilnować, aby przewód zasilający nie dotykał obracających się szczotek.
- Gniazdo w urządzeniu może być wykorzystywane wyłącznie do celów określonych w instrukcji.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich akumulatorów i atestowanych ładowarek.

#### Ochrona środowiska:

- Symbol oznacza, że na terenie całej UE obowiązuje zakaz wyrzucania produktu razem z odpadami z gospodarstw domowych.
- Urządzenie należy utylizować w ramach lokalnie obowiązującego systemu recyklingu lub przekazać dystrybutorowi firmy TASKI w celu utylizacji produktu w sposób przyjazny dla środowiska.



## Wskazówka:

- Schemat elektryczny urządzenia udostępniono w liście części zamiennych.
- W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.
- Niniejsza instrukcja obsługi oraz pozostałe instrukcje obsługi urządzeń TASKI są dostępne na stronie internetowej pod adresem:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Akumulatory

### Dozwolone rodzaje akumulatorów

W urządzeniu można stosować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe, gdyż tylko takie zapewniają długi okres użytkowania.

## Uwaga:

### Środki bezpieczeństwa podczas obsługi akumulatorów

- Należy stosować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe zalecane przez producenta.
- Używanie innych akumulatorów stwarza ryzyko zranienia oraz pożaru.
- Należy przestrzegać szczegółowych wytycznych dotyczących transportowania, składowania oraz eksploatacji akumulatorów litowo-jonowych.
- Należy także przestrzegać instrukcji producenta akumulatora.
- Należy także przestrzegać karty bezpieczeństwa produktu producenta akumulatora.
- Zacisków przyłączeniowych akumulatora nie wolno zwierać.
- Akumulatory litowo-jonowe należy chronić przed wysoką temperaturą i ogniem. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Akumulatorów litowo-jonowych nie wolno rozbiierać, miażdżyć ani spalać. Niebezpieczeństwo pożaru, wybuchu oraz oparzenia chemicznego!
- Uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych (np. pękniętych, po upadku, zdeformowanych, z połączonymi elementami lub wgniecionymi i/lub wyciągniętymi zestykami) nie wolno ładować ani nadal eksploatować.
- Nie wolno wykorzystywać akumulatorów litowo-jonowych jako źródła zasilania innych, niewymienionych tutaj odbiorników.
- Jeżeli akumulator litowo-jonowy jest tak gorący, że nie można go dotknąć, może to wskazywać na jego uszkodzenie. Urządzenie należy odstawić w dobrze wentylowanym miejscu z dala od palnych obiektów i materiałów, gdzie będzie można obserwować akumulator podczas stygnięcia. Po ostygnięciu akumulatora należy się skontaktować z serwisem partnerskim TASKI.
- Akumulatory należy przechowywać w czystych i suchych miejscach.

## Uwaga:

### Ładowanie



- Do ładowania akumulatorów litowo-jonowych należy używać wyłącznie ładowarek wskazanych przez producenta. Niewłaściwe użytkowanie może być przyczyną pożaru!
- Przed zainstalowaniem akumulatora litowo-jonowego należy się upewnić, że przy jego zestykach oraz zestykach w urządzeniu nie znajdują się ciała obce.
- Przed dłuższą przerwą w eksploatacji urządzenia należy wykonać pełny cykl ładowania akumulatorów.

## Wskazówka:

### Środki bezpieczeństwa podczas obsługi akumulatorów

- Serwisowanie i konserwowanie akumulatora litowo-jonowego ogranicza się do przestrzegania instrukcji eksploatacji akumulatora dołączonej przez jego producenta oraz postępowania zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

### Serwis, konserwacja i czyszczenie

◇ = każdorazowo po zakończeniu czyszczenia, ◇◇ = co tydzień,

Czynność:	◇	◇◇
kontrola/wymiana worka na kurz	•	
kontrola/wymiana filtra powietrza wylotowego		•
kontrola/wymiana filtra HEPA		•
czyszczenie urządzenia wilgotną szmatką	•	

### Centrum obsługi

Zgłaszając usterkę lub składając zamówienie, należy podać oznaczenie typu i numer urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć adresy najbliższych punktów serwisowych TASKI.

### Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Nie można włączyć urządzenia bez aktywowanej funkcji	Urządzenie jest wyłączone	• Nacisnąć włącznik/wyłącznik
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	• Skontaktować się z serwisem
	Uszkodzony akumulator	• Skontaktować się z serwisem
Urządzenie wyłącza się w czasie pracy	Silnik nie pracuje	• Skontaktować się z serwisem
	Zadziałał samopowrotny czujnik temperatury	• Zapelniony worek na kurz • Skontrolować elementy zestawu ssawnego
Niska moc ssania	Niedrożny wąż lub dysza (np. kawałki drewna, resztki tkanin)	• Usunąć ciała obce
	Zapelniony worek na kurz	• Wymienić worek na kurz
	Nieprawidłowo zamocowany wąż	• Skontrolować wąż

### Transport

## Wskazówka:

- Należy zdjąć akcesoria.
- Podczas transportu urządzenie należy odpowiednio przymocować pasami i zabezpieczyć.
- Na czas składowania oraz transportu urządzenia należy usunąć akumulatory litowo-jonowe.

## Utylizacja

### Wskazówka:

- Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie i jego wyposażenie należy zutylizować zgodnie ze stosownymi procedurami i obowiązującymi przepisami. Klienci mogą uzyskać stosowną pomoc w serwisach Diversey.

### Uwaga:

- Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji należy z niego usunąć akumulatory. Zużyte akumulatory należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska zgodnie z dyrektywą UE 2006/66/WE lub stosownymi przepisami krajowymi.

## Dane techniczne

Urządzenie	UP	
Szerokość robocza (Szczotka elektryczna opcja)	290 (300)	cm
Napięcie znamionowe	36 V~	DC
Moc znamionowa, nominalna	340	W
Wymiary (D × S × W) maks.	29 x 18 x 123	cm
Waga urządzenia gotowego do pracy bez akcesoriów	3.7	kg
Waga urządzenia gotowego do pracy z akcesoriami	5	kg
Pojemność użytkowa	3	l

Wartości określone zgodnie z IEC 60335-2-69	UP	
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	65	dB(A)
Niedokładność KpA	2	dB(A)
Przyspieszenie drgań łącznie	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Niepewność K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Oslona przeciwbryzgowa	IPX0	
klasa ochrony	II	

## Akcesoria

Nr	Artykuł
7524166	Bateria litowo-jonowa 36 V, 6 Ah
7524167	Ładowarka baterii, zestaw NA
7524168	Ładowarka baterii, zestaw EUR
7524169	Ładowarka baterii, zestaw UNI
7524337	Ładowarka baterii, zestaw UK
7524778	Jednorazowy worek na kurz, włóknina (10 sztuk w opakowaniu) + Filtr HEPA H11
7524779	Filtr HEPA H13 (opcja)
7524777	Szczotka elektryczna (opcja)
7524299	Zestaw akcesoriów (dysza szczelinowa i dysza szczotkowa) 32 mm

## PT Tradução das instruções de utilização



Antes da primeira colocação em funcionamento, é obrigatório ler as instruções de utilização e as instruções de segurança. Guarde cuidadosamente as instruções de utilização e mantenha-as acessíveis para poderem ser consultadas a qualquer momento.

### Explicações dos símbolos

#### Perigo:



Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode representar perigo para pessoas e/ou provocar danos materiais consideráveis!

#### Cuidado:



Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode provocar avarias e danos materiais!

#### Nota:



Este símbolo alerta para informações importantes associadas à utilização eficiente do produto. A não observância destas indicações pode provocar avarias!

### Utilização adequada de máquinas

As máquinas destinam-se ao uso comercial (por ex. hotéis, escolas, hospitais, fábricas, centros comerciais, pavilhões desportivos, escritórios etc.). Ela destina-se à limpeza a seco de sedimentos endurecidos da base da máquina, no estrito cumprimento das instruções de utilização. Estas máquinas foram concebidas exclusivamente para serem usadas em áreas interiores.

#### Perigo:



As modificações na máquina não autorizadas pela Diversey conduzem à perda de validade dos indicadores de segurança e da conformidade CE. Uma utilização da máquina contrária à utilização adequada de máquinas pode causar danos pessoais, na máquina e no ambiente de trabalho. Nestes casos quaisquer direitos de garantia e a indemnização perdem a validade.

### Instruções de segurança

As máquinas TASKI foram projetadas e construídas de acordo com os requisitos legais básicos de segurança e proteção da saúde pelas diretivas CE e, por isso, exibem marcação CE.

#### Perigo:



- A máquina só pode ser utilizada por pessoas que tenham recebido formação adequada sobre a utilização ou tenham comprovado as suas capacidades na sua operação e tenham sido expressamente autorizadas para o seu uso.
- A máquina não pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, incluindo crianças, ou sem experiência e conhecimentos. As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com a máquina.
- A máquina não pode ser utilizada em áreas onde se encontrem armazenados ou sejam processados materiais explosivos ou facilmente inflamáveis (por ex. benzina, solventes, fuelóleo, poeiras). Os componentes elétricos ou mecânicos poderão causar a ignição destes materiais.
- A máquina não pode ser utilizada para aspirar materiais tóxicos, prejudiciais para a saúde, corrosivos ou que causem irritação (por ex. pós perigosos, etc.). O sistema de filtragem não bloqueia eficazmente este tipo de materiais.

Não podem ser excluídos possíveis danos para a saúde do utilizador e de terceiros.

- A máquina não pode ser utilizada para aspirar líquidos.
- No caso de ocorrência de uma anomalia, um defeito ou após uma colisão ou uma queda, a máquina deve ser inspecionada por um técnico especializado autorizado antes de voltar a ser colocada em funcionamento.
- Se forem causados danos em peças relevantes ao nível da segurança, por ex. na proteção da escova, cabo principal ou tampas de acesso a peças condutoras de energia, o funcionamento da máquina deve ser imediatamente interrompido!
- A máquina tem de estar desligada e a ficha de alimentação retirada da tomada antes da realização de qualquer trabalho na máquina.

#### Cuidado:



- A máquina deve ser operada e armazenada apenas em ambientes secos, sem pó, com temperaturas de + 10 até + 35 graus.
- A máquina tem de ser protegida contra uma utilização não autorizada. Antes de deixar a máquina, guarde-a num espaço fechado.
- As diretivas nacionais sobre proteção de pessoal e prevenção de acidentes como também as indicações do fabricante sobre a utilização de produtos de limpeza têm de ser observadas de forma consistente.
- É proibido encaixar e desencaixar a ficha de alimentação com as mãos molhadas!
- Verifique se a voltagem indicada na placa de características coincide com a tensão de rede de que dispõe!
- O cabo de conexão de rede não deve entrar em contacto com as escovas e rotação.
- Apenas utilizar a tomada na máquina para os fins estipulados nas instruções.
- Esta máquina destina-se exclusivamente a ser operada com bateria adequada e carregador testado.

#### Proteção ambiental:

- Esta marca indica que este produto não pode ser eliminado na UE juntamente com resíduos indiferenciados.
- Elimine este produto através do sistema de reciclagem do respetivo país ou entregue este produto a um parceiro comercial da TASKI. Este parceiro receberá o seu produto para eliminá-lo de forma amiga do ambiente.



## Nota:

- O esquema elétrico desta máquina pode ser consultado na Lista de peças sobressalentes.
- Para mais informações contacte o seu serviço de apoio ao cliente.
- Este manual de instruções, assim como todos os manuais de instruções para máquinas TASKI, encontram-se disponíveis no seguinte website:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Baterias

### Baterias permitidas

Para a operação desta máquina são necessárias baterias de iões de lítio. Apenas estas garantem uma durabilidade longa.

## Cuidado:

### Medidas de segurança no contacto com as baterias

- Utilize apenas baterias de iões de lítio que são recomendadas pelo fabricante.
- A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e risco de incêndio.
- Tenha em atenção as diretivas específicas para o transporte, armazenamento e operação de bateria de iões de lítio.
- Tenha em atenção as instruções de serviço do fabricante da bateria.
- Tenha adicionalmente em atenção a ficha de segurança do produto do fabricante da bateria.
- Os terminais de conexão da bateria não podem estar em curto-circuito.
- Mantenha as baterias de iões de lítio afastadas de temperaturas elevadas e do fogo. Existe perigo de explosão.
- As baterias de iões de lítio não devem ser desmontadas, esmagadas ou incineradas. Caso contrário, existe perigo de fogo, explosão e queimaduras químicas.
- As baterias de iões de lítio danificadas (p. ex. baterias com fissuras, peças a cair, partidas, contactos dobrados, tortos e/ou removidos) não devem ser carregadas nem continuar a ser usadas.
- Não utilize as baterias de iões de lítio como fonte de energia para outros equipamentos, não especificados.
- Se a bateria de iões de lítio está muito quente para pegar, esta pode estar com defeito. Coloque a máquina num local não inflamável com suficiente arejamento e distância de materiais inflamáveis, onde possa refrigerar sob vigilância. Contacte o representante da assistência técnica da TASKI após a bateria de iões de lítio ter arrefecido.
- Manter a bateria limpa e seca.

## Cuidado:

### Processo de carga



- Recarregue as baterias de iões de lítio somente nos carregadores que são especificados pelo fabricante.  
No caso de utilização indevida existe risco de incêndio.
- Assegure-se de que os contactos da bateria de iões de lítio e os contactos da máquina estão livres de corpos estranhos, antes de aplicar a bateria de iões de lítio.
- Antes de um longo período de imobilização da máquina, as baterias terão de ser recarregadas por completo.

## Nota:

### Medidas de segurança no contacto com as baterias



- A manutenção e cuidado de baterias de iões de lítio restringe-se ao cumprimento das instruções de serviço do fabricante da bateria e ao manuseamento descritos nestas instruções de utilização.

### Assistência técnica, manutenção e cuidado

◇ = A cada final do processo de limpeza, ◇◇ = todas as semanas,

Tarefa	◇	◇◇
Verificar/substituir o saco de pó	•	
Verificar/substituir filtro de exaustão		•
Verificar/substituir filtro HEPA		•
Limpe a máquina com um pano húmido	•	

### Centro de assistência técnica

Se, devido a uma avaria, entrar em contacto connosco, deverá indicar-nos sempre a designação do modelo e o número da máquina. Estas informações encontram-se na placa de características da sua máquina. Na última página das instruções de utilização encontrará o endereço do seu representante de assistência técnica TASKI mais próximo.

### Avarias

Avaria	Causa possível	Resolução da avaria
Não é possível ligar a máquina sem função	Máquina desligada	• Ligar o interruptor para Ligar/Desligar
	Interruptor para Ligar/Desligar com defeito	• Contactar o representante de assistência técnica
	Bateria com defeito	• Contactar o representante de assistência técnica
	Motor não roda	• Contactar o representante de assistência técnica
A máquina desliga durante a operação	O sensor de temperatura de autocarregamento disparou	• Saco de pó cheio • Verifique os acessórios do aspirador.
Potência de aspiração fraca	Mangueira ou bocal do pó obstruída (por ex. pedaços de madeira, restos de materiais)	• Remover corpos estranhos
	Saco de pó cheio	• Substituir o saco de pó
	Mangueira não está corretamente inserida	• Verificar a mangueira

## Transporte

### Nota:

- O acessório deve ser retirado.
- Ao fazê-lo certifique-se de que a máquina está presa com cintas e bem fixada no veículo de transporte.
- Remova as baterias de íons de lítio no caso de armazenamento e transporte da máquina.

## Eliminação

### Nota:

- Depois de desmantelada, a máquina e os acessórios devem ser reciclados de modo correto, em conformidade com as normas nacionais. O seu representante da assistência técnica Diversey pode ajudá-lo na tarefa.

### Cuidado:

- ⚠ As baterias têm de ser retiradas da máquina antes de esta ser encaminhada para o ponto de eliminação.  
As baterias usadas são eliminadas de forma ecológica de acordo com as diretivas EU 2006/66/CE ou com as respetivas disposições nacionais.

## Dados técnicos

Máquina	UP	
Largura de trabalho (Escova elétrica opcional)	290 (300)	cm
Voltagem	36 V~	DC
Potência nominal	340	W
Medidas (C x L x A) max.	29 x 18 x 123	cm
Peso sem acessórios operacional	3.7	kg
Peso com acessórios operacional	5	kg
Volume útil	3	l

Valores determinados conforme IEC 60335-2-69	UP	
Nível de pressão acústica LpA	65	dB(A)
Instabilidade KpA	2	dB(A)
Valor total de vibração	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Instabilidade K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Protegido contra salpicos de água	IPX0	
Classe de proteção	II	

## Acessórios

N.º	Artigo
7524166	Bateria de íons de lítio 36 V, 6 Ah
7524167	Carregador de bateria, conjunto NA
7524168	Carregador de bateria, conjunto EUR
7524169	Carregador de bateria, conjunto UNI
7524337	Carregador de bateria, conjunto UK
7524778	Saco de pó de feltro descartável (embalagem de 10 unidades) + Filtro HEPA H11
7524779	Filtro HEPA H13 (opcional)
7524777	Escova elétrica (opcional)
7524299	Conjunto de acessório (bocal fendas e bocal de aspiração) 32 mm



## RO Traducere a instrucțiunilor de utilizare originale



Înainte de prima punere în funcțiune a mașinii, citiți neapărat instrucțiunile de utilizare și cele de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur și ușor accesibil pentru a putea fi consultate în orice moment.

### Legendă:

#### Pericol:



Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate pune în pericol siguranța persoanelor și / sau poate cauza pagube materiale semnificative!

#### Atenție:



Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni și pagube materiale!

#### Note:



Acest simbol indică informații importante în legătură cu utilizarea eficientă a produsului. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni!

### Utilizarea conform destinației

Mașinile sunt destinate utilizării profesionale (de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, centre comerciale, săli de sport ș.a.). Ele se folosesc pentru curățarea uscată a pardoselilor dure, respectându-se strict instrucțiunile de utilizare. Aceste mașini sunt concepute exclusiv pentru utilizarea în spații interioare.

#### Pericol:



Modificări ale mașinii neautorizate de Diversey duc la anularea valabilității marcajelor de siguranță și a certificatului de conformitate CE. Utilizarea mașinii neconformă cu destinația poate produce accidentarea de persoane, deteriorarea mașinii și a zonei prelucrate. În astfel de cazuri se anulează orice pretenții de garanție sau de efectuare a unor eventuale lucrări în garanție.

### Instrucțiuni privind siguranța

Mașinile TASKI datorită tipului de construcție și modului de fabricație, sunt în conformitate cu directivele UE esențiale referitoare la siguranță și sănătate și, de aceea, poartă marcajul CE.

#### Pericol:



- Această mașină poate fi utilizată doar de către persoane care sunt instruite corespunzător cu privire la folosirea mașinii sau care și-au dovedit abilitățile cu privire la utilizarea mașinii și care sunt autorizate explicit să utilizeze mașina.
- Mașina nu trebuie utilizată de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate, inclusiv de către copii, sau de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu mașina.
- Această mașină nu trebuie utilizată în spații unde sunt depozitate sau prelucrate substanțe explozibile și ușor inflamabile (de exemplu benzină, solvenți, combustibil pentru încălzire, praf etc.). Componentele electrice sau mecanice pot duce la aprinderea acestor materiale.
- Nu este permisă utilizarea mașinii pentru aspirarea substanțelor otrăvitoare, dăunătoare sănătății, corozive sau iritante (de exemplu pulberi periculoase etc.). Sistemul de filtrare nu reține suficient astfel de materiale.

O posibilă afectare a sănătății utilizatorului sau a terților nu poate fi exclusă.

- Mașina nu se va utiliza pentru aspirarea de lichide.
- La apariția unei erori în funcționare, a unei defecțiuni precum și după o coliziune sau o răsturnare, mașina trebuie verificată de un specialist autorizat înainte de a fi pusă din nou în funcțiune.
- În cazul deteriorării unor părți componente relevante pentru siguranță, precum capacul periiilor, cablul de alimentare din rețea sau capace care permit accesul la piesele sub tensiune, funcționarea mașinii va fi imediat întreruptă!
- Pentru toate lucrările care vor fi efectuate la mașină, aceasta trebuie să fie oprită și scoasă din priză.

#### Atenție:



- Este permisă depozitarea și utilizarea mașinii numai într-un spațiu uscat, fără praf, la temperaturi între +10 și +35 de grade.
- Mașina trebuie ferită de o utilizare neautorizată. De aceea, depozitați mașina într-o încăpere încuiată, înainte de a vă îndepărta de ea.
- Prevederile naționale privind protecția persoanelor și evitarea accidentelor precum și indicațiile producătorilor pentru utilizarea detergenților trebuie respectate în mod consecvent.
- Este interzisă conectarea sau deconectarea de la priză cu mâinile umede a cablului de alimentare!
- Verificați dacă tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu date tehnice a echipamentului este aceeași cu cea de la priza de alimentare!
- Cablul de alimentare nu trebuie să atingă periiile în timp ce acestea se rotesc.
- Priza de pe mașină se va utiliza numai pentru scopurile specificate în instrucțiuni.
- Este permisă utilizarea acestei mașini numai cu baterii adecvate și cu încărcătoare verificate.

#### Protecția mediului:

- Acest simbol indică faptul că acest produs nu poate fi eliminat pe teritoriul UE împreună cu deeurile menajere.
- Eliminați acest produs prin sistemul de reciclare specific fiecărei țări sau predați-l partenerului distribuitor TASKI. Distribuitorul TASKI poate prelua acest produs în vederea eliminării ecologice la deșeurile.



#### Note:



- Schema electrică pentru această mașină o găsiți în lista cu piese de schimb.
- Contactați serviciul clienți pentru informații suplimentare.
- Aceste instrucțiuni de utilizare, precum și toate instrucțiunile de utilizare pentru mainile TASKI sunt disponibile pe internet la: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Bateriile

### Baterii admise

Pentru funcționarea acestei mașini sunt necesare baterii litiu-ion. Numai acestea garantează o durată lungă de utilizare.

### Atenție:

#### Măsuri de siguranță la lucrul cu baterii



- Folosiți numai baterii litiu-ion care sunt recomandate de producător.
- Folosirea altor baterii poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- Respectați instrucțiunile speciale pentru transportul, depozitarea și utilizarea bateriilor litiu-ion.
- Respectați suplimentar instrucțiunile de utilizare ale producătorului bateriei.
- Respectați suplimentar fișa cu date de securitate produs ale producătorului bateriei.
- Bornele de conectare ale bateriei, nu au voie să fie scurtcircuitate.
- Țineți bateriile litiu-ion departe de temperaturi ridicate și de foc. Există pericol de explozie.
- Nu este permisă demontarea, strivirea sau arderea bateriilor litiu-ion. În caz contrar există pericole de incendiu, de explozie și de arsuri.
- Nu este permisă nici încărcarea și nici folosirea în continuare a bateriilor litiu-ion deteriorate (de exemplu baterii cu fisuri, piese căzute, rupte, contacte deformate, împinse înăuntru și / sau scoase în afară).
- Nu folosiți bateriile litiu-ion ca surse de energie pentru alți consumatori nespecificați.
- Bateria litiu-ion poate fi defectă dacă la atingerea ei se simte că este prea fierbinte. Plasați mașina într-un loc fără pericol de incendiu, cu aerisire suficientă și la distanță de materiale inflamabile, unde se poate răci sub observație. Contactați partenerul de service TASKI după ce bateria litiu-ion s-a răcit.
- Păstrați bateriile curate și uscate.

### Atenție:

#### Procesul de încărcare



- Încărcați bateriile litiu-ion folosind numai încărcătoare specificate de către producător. În cazul utilizării incorecte, există pericol de incendiu.
- Asigurați-vă că, înainte de montarea bateriei litiu-ion, nu sunt corpuri străine pe contactele bateriei și pe cele de pe mașină.
- Înainte de o oprire mai îndelungată a activității mașinii, bateriile trebuie să parcurgă un ciclu complet de încărcare.

## Note:

### Măsuri de siguranță la lucrul cu baterii



- Întreținerea și îngrijirea bateriilor litiu-ion se limitează la respectarea instrucțiunilor de utilizare ale producătorului de baterii și la modul de lucru descris în aceste instrucțiuni de utilizare.

### Service, întreținere și îngrijire

◇ = după terminarea fiecărei curățări, ◇◇ = în fiecare săptămână,

Activitate	◇	◇◇
Verificare/inlocuire sac pentru praf	•	
Verificare /inlocuire filtru evacuare		•
Verificare/inlocuire filtru HEPA		•
Curățați mașina cu o lavetă umedă	•	

### Centru de service

Dacă ne contactați în legătură cu o defecțiune în funcționare sau cu o comandă, comunicați-ne întotdeauna denumirea de tip și numărul mașinii. Aceste informații le găsiți pe plăcuța de identificare a mașinii dumneavoastră. Pe ultima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare găsiți adresa celui mai apropiat partener de service TASKI.

### Defecțiuni

Defecțiune	Cauze posibile	Remediarea defecțiunii
Mașina nu funcționează și nu poate fi pornită	Mașina este oprită	• Se acționează întrerupătorul pornit/oprit
	Întrerupătorul pornit/oprit este defect	• Se contactează partenerul de service
	Baterii defecte	• Se contactează partenerul de service
	Motorul nu se rotește	• Se contactează partenerul de service
Mașina se oprește în timpul funcționării	Senzorul de temperatură cu revenire automată a declanșat	• Sac pentru praf plin • Se controlează accesoriile aspiratorului
Mașina nu aspiră bine	Furtunul sau duza pentru praf sunt înfundate (de exemplu cu bucăți de lemn, resturi de stofă)	• Se îndepărtează corpurile străine
	Sac pentru praf plin	• Înlocuiți sacul pentru praf
	Furtunul nu este montat corect	• Se controlează furtunul

### Transportul

#### Note:



- Se scot accesoriile.
- Aveți grijă ca mașina să fie ancorată strâns și bine asigurată pe mijlocul de transport.
- La depozitarea și transportul mașinii, îndepărtați bateriile litiu-ion.

### Evacuarea la deșuri

#### Note:



- După terminarea duratei sale de viață, mașina și accesoriile vor fi evacuate la deșuri în mod corespunzător, conform prevederilor naționale. Partenerul dumneavoastră de service Diversey vă poate ajuta.

#### Atenție:



- Bateriile trebuie scoase din mașină înainte ca aceasta să fie evacuată la deșuri în mod corespunzător. Bateriile consumate vor fi evacuate la deșuri în mod ecologic, în conformitate cu directivele UE 2006/66/CE sau conform prevederilor naționale respective.

## Informații tehnice

Mașină	UP	
Lățime de lucru (Perie electrică opțiune)	290 (300)	cm
Tensiune nominală	36 V~	DC
Putere nominală	340	W
Dimensiuni (L x l x H) max.	29 x 18 x 123	cm
Greutate fără accesorii, pregătit de lucru	3.7	kg
Greutate cu accesorii, pregătit de lucru	5	kg
Volum efectiv	3	litri

Valori determinate conform standardului IEC60335-2-69	UP	
Nivel de presiune acustică LpA	65	dB(A)
Incertitudine KpA	2	dB(A)
Valoarea totală vibrații	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Incertitudine K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Protecție la stropire cu apă	IPX0	
Clasă de protecție	II	

## Accesorii

Nr.	Articol
7524166	Baterie litiu-ion 36 V, 6 Ah
7524167	Încărcător baterie, set NA
7524168	Încărcător baterie, set EUR
7524169	Încărcător baterie, set UNI
7524337	Încărcător baterie, set UK
7524778	Sac pentru praf, din fleece, de unică folosință (pachet cu 10 bucăți) + Filtru HEPA H11
7524779	Filtru HEPA H13 (opțiune)
7524777	Perie electrică (opțiune)
7524299	Set de accesorii (duză pentru fante și duză tip pensulă), 32 mm



Перед первым вводом в эксплуатацию в обязательном порядке прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности. Бережно храните руководство по эксплуатации в доступном месте для получения справочной информации в любое время.

### Объяснение условных знаков

#### Опасность!



Этот символ указывает на важную информацию. Обозначает важные указания, несоблюдение которых может создавать опасность для людей и (или) привести к значительному материальному ущербу!

#### Внимание!



Этот символ указывает на важную информацию. Несоблюдение этих инструкций может привести к сбоям и повреждению имущества!

#### Указание!



Этот символ указывает на важную информацию, относящуюся к эффективному использованию продукта. Несоблюдение этих инструкций может привести к неисправности!

### Использование по назначению

Машины предназначены для коммерческого использования (например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в торговых центрах, спортивных залах и т. п.). При строгом соблюдении положений настоящего руководства по эксплуатации машины служат для сухой уборки твердых напольных покрытий. Данные машины предназначены для использования исключительно внутри помещений.

#### Опасность!



При внесении в конструкцию машины изменений, не разрешенных компанией Diversey, знак безопасности и соответствие стандартам CE теряют силу. Использование машины не по назначению может привести к травмированию людей, повреждению машины и рабочего помещения. В этом случае любые гарантийные иски и рекламационные претензии, как правило, не принимаются.

### Указания по технике безопасности

Машины TASKI по своему дизайну и конструкции соответствуют основным требованиям по технике безопасности и охране здоровья Директив ЕС и в связи с этим имеют знак CE.

#### Опасность!



- Машину разрешается использовать только тем лицам, которые прошли соответствующий инструктаж или подтвердили свою пригодность к обслуживанию и имеют полномочия на использование машины.
- К эксплуатации машины не допускаются лица, в том числе дети, с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или не имеющие достаточного опыта и знаний. Дети должны находиться под присмотром, им не разрешается играть с машиной.
- Машину запрещается использовать в помещениях, в которых хранятся или используются взрывоопасные и легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин, растворители, мазут, пыль и т. п.). Электрические или механические компоненты могут привести к воспламенению этих веществ.


- Машину запрещается использовать для удаления ядовитых, вредных для здоровья, едких или раздражающих веществ (например, опасной пыли и т. п.). Фильтровальная система не в достаточной мере задерживает вещества такого рода. Нельзя исключить возможного нанесения вреда здоровью пользователя и третьих лиц.
- Машину запрещается использовать для удаления жидкости.
- При возникновении неисправности, поломки, а также после столкновения или опрокидывания машину перед повторным вводом в эксплуатацию должен проверить специалист.
- При повреждении влияющих на безопасность частей, как то: крышка рабочих органов, сетевой кабель или крышки, которые обеспечивают доступ к токопроводящим деталям, следует немедленно прекратить эксплуатацию машины!
- При выполнении любых работ на машине она должна быть выключена, а сетевой выключатель – извлечен из розетки.

#### Внимание!



- Машину разрешается эксплуатировать и хранить только в сухих непыльных помещениях при температуре от +10 до +35 градусов.
- Необходимо защитить машину от несанкционированного использования. Перед тем как отойти от машины, необходимо поместить ее на хранение в закрытое помещение.
- Необходимо постоянно соблюдать предписания по защите персонала и предотвращению несчастных случаев, а также указания производителя по использованию моющих средств.
- Запрещается вставлять и вынимать вилку питающего кабеля мокрыми руками!
- Проверьте соответствие номинального напряжения, указанного на заводской табличке, и напряжения в конкретной электрической сети!
- Шнур питания не должен касаться вращающихся щеток.
- Розетка на машине может использоваться только в целях, предусмотренных инструкциями.
- Машину разрешается эксплуатировать только с подходящими аккумуляторами и проверенными зарядными устройствами.

#### Защита окружающей среды:

- Маркировка указывает на то, что на всей территории ЕС данный продукт запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. 
- Утилизируйте данный продукт посредством системы переработки, характерной для данной конкретной страны, или передайте его партнеру TASKI по сбыту. Он сможет утилизировать его экологически безопасным способом.

## Указание!

- Схема электрических соединений данной машины приведена в перечне запасных частей.
- Для получения дополнительной информации обращайтесь в сервисную службу.
- Данное руководство по эксплуатации, а также все руководства по эксплуатации для машин TASKI можно найти на сайте: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use).

## Аккумуляторы

### Разрешенные аккумуляторы

Для работы машины необходимы литий-ионные аккумуляторы. Только они обеспечивают долгий срок службы.

## Внимание!

Меры предосторожности при обращении с аккумуляторами

- Используйте только литий-ионные аккумуляторы, рекомендованные производителем.
- Применение других аккумуляторов может привести к травмированию персонала и пожару.
- Соблюдайте особые указания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- Также соблюдайте инструкции по применению от производителя аккумуляторов.
- Также соблюдайте указания, которые содержатся в паспорте безопасности продукции, составленном производителем аккумуляторов.
- Запрещается замыкать накоротко соединительные клеммы аккумулятора.
- Держите литий-ионные аккумуляторы вдали от источников высоких температур и открытого огня. Существует опасность взрыва.
- Запрещается разбирать, деформировать и сжигать литий-ионные аккумуляторы. В противном случае существует опасность пожара, взрыва и химического ожога.
- Не допускается зарядка и дальнейшее использование поврежденных литий-ионных аккумуляторов (например, аккумуляторов с трещинами, упавшими, поврежденными деталями, погнутыми, задвинутыми и (или) извлеченными контактами).
- Не используйте литий-ионные аккумуляторы в качестве источника питания для других, неуказанных устройств.
- Если литий-ионный аккумулятор слишком горячий на ощупь, это может свидетельствовать о его неполадке. Устанавливайте машину в месте с низкой вероятностью возникновения пожара в условиях обеспечения хорошей вентиляции и достаточного расстояния до легковоспламеняющихся предметов, где он под надзором мог бы остыть. Свяжитесь с сервисным партнером компании TASKI после остывания литий-ионного аккумулятора.
- Храните аккумуляторы в сухом и чистом месте.

## Внимание!

Процесс зарядки



- Осуществляйте зарядку литий-ионных аккумуляторов только в зарядных устройствах, предусмотренных производителем. При их ненадлежащем использовании существует опасность пожара.
- Перед применением литий-ионного аккумулятора убедитесь, что его контакты и контакты на машине не содержат посторонних предметов.
- Перед длительным простоем машины аккумуляторы необходимо полностью зарядить.

## Указание!

Меры предосторожности при обращении с аккумуляторами

- Техническое обслуживание литий-ионных аккумуляторов и уход за ними ограничиваются соблюдением инструкций по применению от производителя аккумуляторов и правил обращения, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации.

## Обслуживание, техобслуживание и уход

△ = по окончании уборки, △ △ = каждую неделю

Действие	△	△ △
Проверьте/замените пылесборный мешок	•	
Проверьте/замените сажевый фильтр		•
Проверьте/замените HEPA-фильтр		•
Очистите машину посредством влажной тряпки	•	

## Сервисный центр

При обращении к нам в связи с неполадками в работе машины или для заказа просьба указывать тип и номер машины. Данная информация указана на заводской табличке машины. На последней странице настоящего руководства по эксплуатации указаны адреса ближайших сервисных центров компании Diversey.

## Неисправности

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Машина без функции не включается	Машина выключена	• Включите выключатель вкл./выкл.
	Неисправен выключатель вкл./выкл.	• Обратитесь в сервисный центр
	Аккумулятор неисправен	• Обратитесь в сервисный центр
Машина отключается во время работы	Двигатель не вращается	• Обратитесь в сервисный центр
	Сработал самовосстанавливающийся датчик температуры	• Заполнен пылесборный мешок • Проверьте принадлежности всасывающего блока
Плохая производительность всасывания	Шланг или насадка засорились (например, кусками дерева, остатками ткани)	• Удалите посторонние предметы
	Заполнен пылесборный мешок	• Замените пылесборный мешок
	Неправильно вставлен шланг	• Проверьте шланг

## Транспортировка

### Указание!

- Принадлежности необходимо снять.
- Следите за тем, чтобы машина была привязана и зафиксирована в транспортном средстве.
- Извлекайте литий-ионные аккумуляторы при хранении и транспортировке машины.

## Утилизация

### Указание!

- Не пригодную для дальнейшей эксплуатации машину и принадлежности необходимо утилизировать в соответствии с национальными предписаниями. Ваши сервисные партнеры могут помочь вам.

### Внимание!

- ⚠️ • Перед тем как подвергнуть аккумуляторы надлежащей утилизации, их необходимо вынуть из машины. Использованные аккумуляторы следует утилизировать экологически безопасным способом в соответствии с Директивой ЕС 2006/66/ЕС или с национальными предписаниями.

## Технические данные

Машина	UP	
Рабочая ширина (Мощность кисти опционально)	290 (300)	см
Номинальное напряжение	36 V~	пост. ток
Номинальная мощность	340	Вт
Размеры (Д x Ш x В) макс.	29 x 18 x 123	см
Вес в рабочем состоянии без принадлежностей	3.7	кг
Вес в рабочем состоянии с принадлежностями	5	кг
Полезный объем	3	л

Значения, определенные согласно IEC 60335-2-69	UP	
Уровень звукового давления LpA	65	дБ(A)
Погрешность KpA	2	дБ(A)
Общее значение колебаний	<2.5	м/с <sup>2</sup>
Погрешность K	0.25	м/с <sup>2</sup>
Защита от брызг воды	IPX0	
Класс защиты	II	

## Принадлежности

Nr.	Artikel
7524166	Литий-ионный аккумулятор 36 В, 6 А·ч
7524167	Зарядное устройство для аккумулятора, набор NA
7524168	Зарядное устройство для аккумулятора, набор EUR
7524169	Зарядное устройство для аккумулятора, набор UNI
7524337	Зарядное устройство для аккумулятора, набор UK
7524778	Одноразовый пылесборный мешок из нетканого материала (10 шт. в упаковке) + HEPA-фильтр H11
7524779	HEPA-фильтр H13 (опционально)
7524777	Мощность кисти (опционально)
7524299	Набор принадлежностей (щелевая насадка и насадка-щетка) 32 мм

## SK Preklad originálneho návodu na používanie



Pred prvým použitím stroja si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie a bezpečnostné pokyny. Návod na používanie si odložte, aby bol vždy kedykoľvek k dispozícii.

### Symboly a ich význam

#### Nebezpečenstvo:



Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Označuje dôležité pokyny, ktorých nedodržanie môže spôsobiť ohrozenie osôb a/alebo rozsiahle vecné škody!

#### Upozornenie:



Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám a vecným škodám!

#### Poznámka:



Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie v súvislosti s efektívnym využívaním výrobku. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám!

### Určený účel použitia

Stroj je určený na priemyslové použitie (napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, nákupných centrách, kanceláriách a pod.). Pri striktnom dodržaní tohto návodu na používanie slúžia tieto stroje na suché čistenie tvrdých podlahových krytín. Tieto stroje sú koncipované výlučne na používanie v interiéri.

#### Nebezpečenstvo:



Zmeny stroja, neschválené spoločnosťou Diversy, môžu viesť k zániku platnosti bezpečnostnej značky a zhody CE. Používanie stroja v rozpore s určeným účelom môže viesť k zraneniam osôb, poškodeniu stroja a pracovného prostredia. V takýchto prípadoch spravidla zanikajú akékoľvek nároky, vyplývajúce zo záruky.

### Bezpečnostné pokyny

Stroje TASKI svojou koncepciou a konštrukciou zodpovedajú príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES, a preto sú označené symbolom CE.

#### Nebezpečenstvo:



- Stroj môžu používať iba osoby, ktoré sú primerane poučené o jeho používaní, alebo preukázali svoje schopnosti na jeho obsluhu, a sú výslovne poverené jeho používaním.
- Stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí. Deti musia byť pod dozorom, aby sa so strojom nehrali.
- Stroj sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých sa skladujú alebo spracúvajú potenciálne výbušné a ľahko zápalné látky (napr. benzín, rozpúšťadlá, vykurovací olej, prach, atď.). Elektrické alebo mechanické komponenty by mohli spôsobiť vznietenie týchto látok.
- Stroj sa nesmie používať na nasávanie jedovatých, zdraviu škodlivých, žieravých alebo dráždivých látok (napr. nebezpečného prachu, atď.). Filtračný systém látky tohto druhu dostatočne neodfiltruje. Nie je možné vylúčiť poškodenie zdravia používateľa a ďalších osôb.
- Stroj sa nesmie používať na vysávanie kvapalín.


- Pri výskyte chyby funkcie alebo poruchy, ako aj po zrážke alebo prevrhnutí, musí stroj pred jeho opätovným uvedením do prevádzky skontrolovať kvalifikovaný odborník.
- Pri poškodení dielov dôležitých z hľadiska bezpečnosti, ako sú kryt kefy, sieťová šnúra alebo kryty umožňujúce prístup k častiam pod prúdom, sa používanie stroja musí ihneď prerušiť!
- Pri akýchkoľvek prácach na stroji sa stroj musí vypnúť a zástrčka sieťovej šnúry vytažená zo zásuvky.

#### Upozornenie:



- Stroj sa smie používať a skladovať len v suchom, bezprašnom prostredí pri teplotách od +10 °C do +35 °C.
- Stroj chráňte pred neoprávneným používaním. Pred vzdialením sa od stroja stroj uschovajte v uzamknutom priestore.
- Treba dôsledne dodržiavať národné predpisy o ochrane osôb a o prevencii úrazov pri práci, ako aj údaje výrobcu o používaní čistiacich prostriedkov.
- Zasúvať a vyťahovať zástrčku sieťovej šnúry mokrymi rukami je zakázané!
- Skontrolujte, či menovité napätie, uvedené na typovom štítku, zodpovedá napätiu vo vašej sieti!
- Sieťovú šnúru chráňte pred stykom s rotujúcimi kefami.
- Zásuvku na stroji používajte iba na účely, uvedené v pokynoch.
- Stroj sa smie používať výlučne s vhodnými akumulátormi a certifikovanými nabíjačkami.

#### Ochrana životného prostredia:

- Toto označenie znamená, že tento výrobok sa v celej EÚ nesmie vyhadzovať do komunálneho odpadu. 
- Tento výrobok nechajte odborne zlikvidovať v špecializovanom recyklačnom stredisku elektrického odpadu alebo ho odovzdajte vášmu distribučnému partnerovi TASKI. Váš partner môže od vás výrobok prevziať na ekologickú likvidáciu.

#### Poznámka:



- Schému elektrického zapojenia tohto stroja nájdete v zozname náhradných dielov.
- Pre ďalšie informácie sa obráťte na zákaznícky servis.
- Tento návod na používanie, ako aj všetky návody na používanie pre stroje TASKI nájdete na nasledujúcej stránke: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

### Akumulátory

#### Prípustné akumulátory

Na prevádzku tohto stroja sú potrebné lítium-iónové akumulátory. Iba tieto zaručujú dlhú použiteľnosť.

## Upozornenie:

Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s akumulátormi



- Používajte len lítium-iónové akumulátory odporúčané výrobcom.
- Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť zranenie a vznik požiaru.
- Dodržiavajte špeciálne predpisy týkajúce sa prepravy, skladovania a prevádzky lítium-iónových akumulátorov.
- Taktiež dodržiavajte návod na používanie od výrobcu akumulátorov.
- Taktiež dodržiavajte bezpečnostný produktový list od výrobcu akumulátorov.
- Pripájacie svorky akumulátora sa nesmú skratovať.
- Lítium-iónové akumulátory chráňte pred vysokými teplotami a ohňom. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Lítium-iónové akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať alebo spaľovať. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru, výbuchu a zranenia.
- Poškodené lítium-iónové akumulátory (napr. akumulátory s trhlinami, akumulátory, ktoré vám spadli, majú zlomené časti, ohnuté, dozadu zahnuté alebo vytiahnuté kontakty) sa nesmú nabíjať ani znovu použiť.
- Lítium-iónové akumulátory nepoužívajte ako zdroj energie pre iné, nešpecifikované spotrebiče.
- Ak je lítium-iónový akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť poškodený. Stroj odstavte na nehorľavom mieste s dostatočným vetraním a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov, kde môže pod dozorom vychladnúť. Keď lítium-iónový akumulátor vychladne, obráťte sa na servisného partnera TASKI.
- Akumulátory udržiavajte čisté a suché.

## Upozornenie:

Nabíjanie



- Lítium-iónové akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách určených výrobcom. Pri neodbornom používaní hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pred použitím lítium-iónového akumulátora sa ubezpečte, či sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch stroja nenachádzajú cudzie materiály.
- Pred dlhším odstavením stroja musia akumulátory absolvovať úplný cyklus nabíjania.

## Poznámka:

Bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s akumulátormi



- Údržba a ošetrovanie lítium-iónových akumulátorov sa obmedzuje na dodržiavanie bezpečnostných predpisov výrobcu akumulátora a na spôsob zaobchádzania opísaný v tomto návode na používanie.

### Servis, údržba a ošetrovanie

◇ = pri každom ukončení čistenia, ◇◇ = každý týždeň,

Činnosť	◇	◇◇
Kontrola/výmena vrečka na prach	•	
Kontrola/výmena výstupného filtra		•
Kontrola/výmena HEPA filtra		•
Výčistenie stroja vlhkou utierkou	•	

### Servisné stredisko

Pri komunikácii s nami v prípade porúch stroja alebo objednávky vždy uveďte typové označenie a číslo stroja. Tieto údaje nájdete na typovom štítku stroja. Na poslednej strane tohto návodu na používanie nájdete adresu vášho najbližšieho servisného partnera TASKI.

### Poruchy

Porucha	Možné príčiny	Odstánenie poruchy
Stroj nefunguje, nedá sa zapnúť	Stroj je vypnutý	• Spínač zapnite
	Chybný vypínač	• Obráťte sa na servisného partnera.
	Chybné akumulátory	• Obráťte sa na servisného partnera.
	Motor sa neotáča	• Obráťte sa na servisného partnera.
Stroj sa počas používania vypne	Samospínací snímač teploty sa aktivoval	• Vrečko na prach je plné • Skontrolujte odsávacie príslušenstvo
Nedostatočný sací výkon	Upchatá hadica alebo hubica na prach (napr. kúsokmi dreva, zvyškami látky)	• Odstráňte cudzie telesá
	Vrečko na prach je plné	• Vrečko na prach vymeňte
	Hadica nie je správne nasadená	• Hadicu skontrolujte

### Preprava

#### Poznámka:



- Príslušenstvo odstráňte.
- Dbajte na to, aby bol stroj v transportnom vozidle pevne uviazaný a zaistený.
- Pri uskladňovaní a prepravovaní stroja lítium-iónové akumulátory vyberte.

### Likvidácia

#### Poznámka:



- Stroj a príslušenstvo sa po vyradení z prevádzky musí odborne zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Váš servisný partner Diversey vám pri tom pomôže.

#### Upozornenie:



- Pred odovzdaním stroja na odbornú likvidáciu sa akumulátory musia odstrániť. Použité akumulátory sa musia ekologicky zlikvidovať podľa smerníc EÚ 2006/66/ES alebo v súlade s príslušnými národnými predpismi.



## Technické parametre

Stroj	UP	
Pracovná šírka (Elektrická kefa voliteľné)	290 (300)	cm
Menovité napätie	36 V~	DC
Menovitý výkon	340	W
Rozmery (d x š x v) max.	29 x 18 x 123	cm
Hmotnosť v pohotovostnom stave bez príslušenstva	3.7	kg
Hmotnosť v pohotovostnom stave s príslušenstvom	5	kg
Využitelný objem	3	l

Zistené hodnoty podľa IEC 60335-2-69	UP	
Hladina akustického tlaku LpA	65	dB(A)
Nepresnosť KpA	2	dB(A)
Celková hodnota vibrácií	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Nepresnosť K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Ochrana proti striekajúcej vode	IPX0	
Ochranná trieda	II	

## Príslušenstvo

Č.	Výrobok
7524166	Li-Ion akumulátor 36 V, 6 Ah
7524167	Nabíjačka akumulátora, súprava NA
7524168	Nabíjačka akumulátora, súprava EUR
7524169	Nabíjačka akumulátora, súprava UNI
7524337	Nabíjačka akumulátora, súprava UK
7524778	Jednorazové plstené vrečko na prach (balenie po 10 ks) + HEPA filter H11
7524779	HEPA filter H13 (voliteľné)
7524777	Elektrická kefa (voliteľné)
7524299	Sada príslušenstva (štrbinová a štetinová hubica) 32 mm

## SL Prevod originalnih navodil za uporabo



Pred prvim zagonom obvezno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila. Navodila za uporabo skrbno shranite, tako da bodo vedno na dosegu in si jih boste lahko po potrebi znova ogledali.

### Razlaga oznak

#### Nevarnost:



Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči nevarnost za osebe in/ali obsežno materialno škodo!

#### Opozorilo:



Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje v delovanju in materialno škodo!

#### Opomba:



Ta simbol opozarja na pomembne informacije o učinkoviti uporabi izdelka. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje v delovanju!

### Namen uporabe

Stroji so namenjeni profesionalni uporabi (npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, nakupovalnih središčih, telovadnicah ipd.). Stroji so ob strogem upoštevanju teh navodil za uporabo namenjeni suhemu čiščenju trdih talnih oblog. Ti stroji so zasnovani izključno za uporabo v notranjih prostorih.

#### Nevarnost:



Pri spremembah stroja, ki jih ne odobri družba Diversey, se razveljavita varnostna oznaka in oznaka skladnosti CE. Nepravilna uporaba stroja lahko povzroči telesne poškodbe, okvare stroja in škodo v delovnem okolju. V teh primerih se praviloma razveljavita vsaka garancija in morebitni garancijski zahtevki.

### Varnostna opozorila

Stroji TASKI zaradi svoje izvedbe in konstrukcije izpolnjujejo zadevne temeljne zahteve glede varnosti in zdravja, opredeljene v direktivah ES, zato so opremljeni z oznako CE.

#### Nevarnost:



- Stroj lahko uporabljajo samo osebe, ki so bile za njegovo uporabo ustrezno usposobljene ali ki so dokazale ustrezne sposobnosti za njegovo upravljanje in so izrecno pooblašene za njegovo uporabo.
- Stroja ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanj, vključno z otroki. Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se s strojem ne igrajo.
- Stroj se ne sme uporabljati v prostorih, kjer se skladiščijo ali obdelujejo eksplozivne ali lahko gorljive snovi (npr. bencin, topila, kurilno olje, prah ipd.). Električne ali mehanske komponente lahko povzročijo vžig teh snovi.
- Stroja ne uporabljajte za sesanje strupenih, zdravju škodljivih, jedkih ali dražljivih snovi (npr. nevarnega prahu ipd.). Filtrni sistem ne prečisti zadostne količine takih snovi. Morebitnih vplivov na zdravje uporabnika in tretjih oseb ni mogoče izključiti.
- Stroja ne uporabljajte za sesanje tekočin.

- Ob pojavu okvare ali napake v delovanju, po trku oziroma padcu mora stroj pred ponovnim zagonom pregledati pooblaščen serviser.
- Pri poškodbah delov, ki so pomembni za varnost, npr. pokrova krtač, omrežnega kabla ali pokrovov, ki omogočajo dostop do delov pod napetostjo, nemudoma prenehajte uporabljati stroj!
- Pri vseh delih, ki se izvajajo na stroju, mora biti ta izklopljen in omrežni vtič izvlečen iz vtičnice.

#### Opozorilo:



- Stroj je dovoljeno uporabljati in shranjevati samo v suhem okolju brez prahu, pri temperaturah od +10 do +35 °C.
- Stroj je treba zavarovati pred nepooblaščenno uporabo. Preden se od stroja oddaljite, naj bo prostor, v katerem se stroj nahaja, zaklenjen.
- Dosledno je treba upoštevati nacionalne predpise za zaščito oseb in preprečevanje nesreč ter navedbe proizvajalca glede uporabe čistil.
- Prepovedano je vtikati in iztikati omrežni vtič z mokrimi rokami.
- Preverite, ali se nazivna napetosti, ki je navedena na tipski tablici, sklada z omrežno napetostjo pri vas.
- Omrežni priključni vod ne sme priti v stik z vrtljivo krtačo.
- Vtičnico na stroju uporabljajte samo za namene, opredeljene v navodilih.
- Ta stroj se lahko uporablja izključno s primernimi akumulatorji in preverjenimi polnilniki.

#### Varstvo okolja:

- Znak opozarja, da v celotni EU tega izdelka ni dovoljeno vreči v gospodinjske odpadke.
- Izdelek odnesite na zbirno mesto za posebne odpadke ali ga vrnite distribucijskemu partnerju izdelkov TASKI. Ta bo prevzel izdelek in poskrbel za okolju prijazno odstranitev.



#### Opomba:



- Električno shemo tega stroja najdete na seznamu nadomestnih delov.
- Za dodatne informacije se obrnite na službo za pomoč strankam.
- Ta navodila za uporabo in tudi vsa druga navodila za stroje TASKI so na voljo na spletni strani: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Akumulatorji

### Dovoljeni akumulatorji

Za delovanje tega stroja so potrebni litij-ionski akumulatorji. Samo te zagotavljajo dolgo življenjsko dobo.

### Opozorilo:

#### Varnostni ukrepi pri delu z akumulatorji



- Uporabljajte le litij-ionske akumulatorje, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in požar.
- Upoštevajte posebne smernice za transport, shranjevanje in delovanje litij-ionskih akumulatorjev.
- Dodatno upoštevajte predpise proizvajalca akumulatorjev.
- Dodatno upoštevajte varnostni list proizvajalca akumulatorjev.
- Priključnih sponk akumulatorja ne smete povezati tako, da nastane kratki stik.
- Litij-ionskih akumulatorjev ne hranite na visokih temperaturah in v bližini ognja. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Litij-ionskih akumulatorjev ne smete razstavljati, stiskati ali sežgati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara, eksplozije in razjed.
- Poškodovanih litij-ionskih akumulatorjev (npr. akumulatorjev z razpokami, odpadlimi, zlomljenimi deli, upognjenimi, nazaj potisnjenimi in/ali izvlečenimi kontakti) ne smete polniti ali nadalje uporabljati.
- Litij-ionskih akumulatorjev ne uporabljajte kot vir energije za druge uporabnike, ki niso določeni.
- Če je litij-ionski akumulator prevroč, da bi ga prijeli, je lahko okvarjen. Stroj postavite na nevnetljivo mesto z zadostnim prezračevanjem, kjer je oddaljen od vnetljivih materialov in kjer ga lahko opazujete, medtem ko se hladi.  
Ko se litij-ionski akumulator ohladi, kontaktirajte servisnega partnerja TASKI.
- Poskrbite, da bodo akumulatorji čisti in suhi.

### Opozorilo:

#### Postopek polnjenja



- Litij-ionske akumulatorje polnite le s polnilci, ki jih določi proizvajalec.  
Pri neustrezni uporabi obstaja nevarnost požara.
- Pred uporabo litij-ionskega akumulatorja preverite, da na kontaktih litij-ionskega akumulatorja in kontaktih stroja ni tujih delcev.
- Pred daljšo neuporabo stroja izvedite celoten cikel polnjenja akumulatorjev.

### Opomba:

#### Varnostni ukrepi pri delu z akumulatorji



- Pri vzdrževanju in negi litij-ionskih akumulatorjev upoštevajte predpise proizvajalca akumulatorjev in postopek, opisan v teh navodilih za uporabo.

## Servisiranje, vzdrževanje in nega

◇ = ob vsakem zaključku čiščenja, ◇◇ = vsak teden,

Dejavnost	◇	◇◇
Preverjanje/menjava vrečke za prah	•	
Preverjanje/menjava izpušnega filtra		•
Preverjanje/menjava HEPA-filtra		•
Čiščenje stroja z vlažno krpo	•	

## Servisni center

Če nas kontaktirate zaradi motnje v delovanju ali naročila, vedno navedite oznako tipa in številko stroja. Ti podatki so navedeni na tipski ploščici stroja. Na zadnji strani teh navodil za uporabo najdete naslov najbližjega servisnega partnerja družbe TASKI.

## Motnje

Motnja	Možen vzrok	Odpravljanje motenj
Stroj ne deluje, stroja ni mogoče vklopiti.	Stroj je izklopljen.	• Pritisnite na stikalo za vklop/izklop.
	Stikalo za vklop/izklop je poškodovano.	• Obrnite se na servisnega partnerja
	Akumulator okvarjen	• Obrnite se na servisnega partnerja.
Stroj se izklopi med obratovanjem.	Motor se ne vrti.	• Obrnite se na servisnega partnerja
	Sprožilo se je samoponastavitveno temperaturno tipalo.	• Vrečka za prah je polna. • Preverite pripomočke sesalca.
Sesalna moč je slaba.	Gibka cev ali šoba za prah je zamašena (npr. s koščki lesa, ostanki materiala).	• Odstranite tujke.
	Vrečka za prah je polna.	• Zamenjajte vrečko za prah.
	Gibka cev ni pravilno vstavljena.	• Preverite gibko cev.

## Transport

### Opomba:



- Pripomočke je treba odstraniti.
- Zagotovite, da je stroj med prevozom v transportnem vozilu trdno privezan in zavarovan.
- Pred shranjevanjem in transportom stroja odstranite litij-ionske akumulatorje.

## Odstranjevanje

### Opomba:



- Po koncu uporabnosti stroja in dodatne opreme poskrbite za pravilno odstranitev skladno z nacionalno zakonodajo. Pri tem vam lahko pomaga servisni partner Diversey.

### Opozorilo:



- Preden stroj predate strokovni službi za odstranitev odpadkov, iz njega odstranite akumulatorje. Izrabljene akumulatorje je treba odstraniti na okolju prijazen način skladno z Direktivo 2006/66/ES ali zadevnimi nacionalnimi predpisi.

## Tehnični podatki

Stroj	UP	
Delovna širina (Močna krtača neobvezno)	290 (300)	cm
Nazivna napetost	36 V~	DC
Nazivna moč	340	W
Najv. mere (D × Š × V)	29 x 18 x 123	cm
Teža brez dodatne opreme v delovni pripravljeni	3.7	kg
Teža z dodatno opremo v delovni pripravljeni	5	kg
Uporabna prostornina	3	l

Vrednosti, določene v skladu s standardom IEC 60335-2-69	UP	
Raven zvočnega tlaka LpA	65	dB(A)
Negotovost KpA	2	dB(A)
Skupna vrednost nihanja	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Negotovost K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Zaščita pred škropljenjem vode	IPX0	
Zaščitni razred	II	

## Pribor

Št.	izdelka
7524166	Litij-ionski akumulator 36 V, 6 Ah
7524167	Akumulator, polnilec, komplet NA
7524168	Akumulator, polnilec, komplet EUR
7524169	Akumulator, polnilec, komplet UNI
7524337	Akumulator, polnilec, komplet UK
7524778	Koprenasta vrečka za prah za enkratno uporabo (komplet 10 kosov) + HEPA-filter H11
7524779	HEPA-filter H13 (neobvezno)
7524777	Močna krtača (neobvezno)
7524299	Set pripomočkov (ozki nastavek in šoba za prah) 32 mm

## SV Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen



Innan maskinen startas första gången är det viktigt att du noggrant läser bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna. Förvara bruksanvisningen på en säker plats och där den är lätt att komma åt.

### Teckenförklaring

#### Fara:



Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan utsätta personer för fara och/eller medföra omfattande skador på egendom!

#### Varning:



Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar och saksador!

#### Observera:



Denna symbol hänvisar till viktig information i samband med en effektiv användning av produkten. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar!

### Avsedd användning

Maskinen är avsedd för professionellt bruk (t.ex. för hotell, skolor, sjukhus, fabriker, köpcentra, sporthallar, kontor etc.). De är avsedda att under strikt beaktande av den här bruksanvisningen användas för rengöring av hårda golv. Maskinerna är endast konstruerade för användning inomhus.

#### Fara:



Ändringar på maskinen som inte är auktoriserade av Diversey leder till att säkerhetstecknet och CE-konformiteten inte längre gäller. All användning av maskinen som inte överensstämmer med avsedd användning kan leda till personskador, skador på maskinen och i arbetsområdet. I sådana fall upphör garantin och eventuella garantianspråk att gälla.

### Säkerhetsinstruktioner

TASKI-maskinerna motsvarar genom byggnadsstilen och konstruktionen de tillämpliga och grundläggande säkerhets- och hälsokraven i enlighet med EG-direktiv och är försedda med CE-märkning.

#### Fara:



- Denna maskin får endast användas av för uppgiften utbildade personer som uttryckligen visat sig vara kvalificerade och fått i uppdrag att använda maskinen.
- Maskinen får inte användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, inklusive barn, eller vid brist på erfarenhet och kunskap. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.
- Maskinen får inte användas i utrymmen där explosiva och lättantändliga ämnen förvaras eller bearbetas (t.ex. bensen, lösningsmedel, eldningsolja, damm etc.). Maskinens elektriska eller mekaniska komponenter kan orsaka antändning av dessa ämnen.
- Maskinen får inte användas för att suga upp giftiga, hälsovådliga, frätande eller irriterande ämnen (t.ex. farligt damm osv.). Filtersystemet kan inte filtrera bort dessa ämnen på ett tillfredsställande sätt. Möjliga hälsorisker för användaren eller tredje part kan inte uteslutas.
- Maskinen får inte användas för att suga upp vätskor.

- Vid fel, defekt eller efter en kollision eller vurma måste maskinen kontrolleras av en auktoriserad specialist innan den tas i drift igen.
- Vid skador på säkerhetsrelevanta delar som exempelvis borstkåpa, nätkabel eller skydd som möjliggör åtkomst till strömledande delar, ska man avsluta driften av maskinen omedelbart!
- Vid alla arbeten på maskinen måste maskinen vara avstängd och nyckeln uttagen ur uttaget.

#### Varning:



- Denna maskin får endast användas och förvaras i torra miljöer med temperaturer från +10 till +35 grader.
- Maskinen måste skyddas mot obehörig användning. Efter användning av maskinen, förvara den i ett avstängt rum innan du går.
- De nationella föreskrifterna om personskydd och förbyggande av olycksfall samt uppgifter från tillverkaren om användning av rengöringsmedel måste alltid beaktas.
- Det är förbjudet att sätta in/ dra ut elkabeln med våta händer!
- Försäkra er om att märkspänningen skriven på maskinens typskylt stämmer överens med den av ert eluttag!
- Låt inte nätanslutningsledningen komma i kontakt med de roterande borstarna.
- Använd endast maskinens kontakt för ändamålen som anges i anvisningen.
- Maskinen får endast användas med för ändamålet avsedda batterier och testade laddare.

#### Miljöskydd:

- Märkningen visar att denna produkt inte får kasseras med hushållsavfallet inom EU.
- Kassera denna produkt via landsspecifika återvinningssystem eller lämna den till TASKI-återförsäljare. Denne kan ta emot denna produkt för miljövänlig kassering.



#### Observera:



- Elschema för denna maskin återfinns i reservdelslistan.
- Kontakta kundtjänst för ytterligare information.
- Denna bruksanvisning, precis som alla andra bruksanvisningar från TASKI, finns tillgänglig på följande webbsida: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

## Batterier

### Godkända batterier

För drift av denna maskin krävs litiumjonbatterier. Endast dessa garanterar en lång livslängd.

### Varning:

#### Säkerhetsåtgärder vid hantering av batterier



- Sätt bara i litiumjonbatterier som rekommenderas av tillverkaren.
- Användning av andra batterier kan orsaka skador och utgöra brandrisk.
- Beakta de särskilda direktiven för transport, lagring och drift av litiumjonbatterier.
- Beakta också föreskrifterna från batteritillverkaren.
- Beakta också produktsäkerhetsbladet från batteritillverkaren.
- Batteriets anslutningsklämmor får inte kortslutas.
- Håll litiumjonbatterier borta från höga temperaturer och eld. Det föreligger explosionsrisk.
- Litiumjonbatterierna får inte plockas isär, klämmas eller brännas. Detta leder till brand-, explosions- och frätningsrisk.
- Skadade litiumjonbatterier (t.ex. batterier med repor, som ramlat i golvet, har brutna delar, är böjda, med intryckta och/eller utdragna kontakter) får varken laddas eller användas mer.
- Använd inte litiumjonbatterier som energikälla för andra, ospecificerade konsumenter.
- Om litiumjonbatterier är för varmt för att ta i kan det vara defekt. Placera maskinen på en icke brännbar plats med tillräckligt med ventilation och avlägsen från brännbara material där den under beaktande kan svalna.  
Kontakta en TASKI-servicepartner när litiumjonbatteriet svalnat.
- Kontrollera att batterierna alltid är rena och torra.

### Varning:

#### Laddningsförlopp



- Ladda endast litiumjonbatterier i laddare som angivits av tillverkaren.  
Vid felaktig användning uppstår brandrisk.
- Säkerställ att kontakterna på litiumjonbatterierna och kontakterna på maskinen är fria från främmande partiklar innan du sätter i litiumjonbatterierna.
- Före ett längre maskinupphåll måste batterierna genomgå en hel laddningscykel.

### Observera:

#### Säkerhetsåtgärder vid hantering av batterier



- Underhållet och skötseln av litiumjonbatterier är begränsad till iakttagande av föreskrifterna från batteritillverkaren och den i bruksanvisningen beskrivna hanteringen.

## Service, underhåll och skötsel

◻ = efter avslutad användning, ◻ ◻ = varje vecka

Att göra	◻	◻ ◻
Kontrollera/byt damppåse	•	
Kontrollera/byt ut utblåsfilter		•
Kontrollera/byt ut HEPA-filter		•
Rengör maskinen med en fuktig trasa.	•	

## Servicecenter

Om du på grund av en driftstörning eller beställning önskar ta kontakt med oss, ska du alltid ange typbeteckning och maskinnummer. Dessa uppgifter hittar du på typskylten för din maskin. På sista sidan i denna bruksanvisning hittar du adressen till närmaste TASKI-servicepartner.

## Tekniska fel

Tekniska fel	Möjliga orsaker	Problemlösning
Maskin startas inte/ Maskin utan funktion	Maskinen avstängd	• Koppla in På/Av-brytaren
	På/Av-brytaren defekt	• Kontakta en servicepartner
	Defekta batterier	• Kontakta en servicepartner
	Motorn är roterar inte	• Kontakta en servicepartner
Maskinen stängs av under driften	Själväterställande temperaturgivare har löst ut	• Damppåsen är full • Kontrollera sugtillbehör
Dålig sugeffekt	Slang eller dammunstycke igensatt (t.ex. träbitar, tygrester)	• Avlägsna främmande föremål
	Damppåsen är full	• Byt damppåse
	Slang är inte isatt korrekt	• Kontrollera slang

## Transport

### Observera:



- Tillbehöret ska tas bort.
- Se till att maskinen är fastsurrad och säkrad i transportfordonet.
- Ta ur litiumjonbatterierna vid förvaring och transport av maskinen.

## Avfallshantering

### Observera:



- Maskin och tillbehör ska då den tagits ur tjänst och kasserats avfallshandteras enligt de nationella föreskrifterna. Din Diversey-servicepartner kan stödja dig med det.

### Varning:



- Batterierna måste tas ut ur maskinen innan de förs till en fackmässig avfallshantering. Förbrukade batterier ska avfallshandteras miljövänligt enligt EU-riktlinjen 2006/66/EG eller respektive nationella föreskrifter.

## Tekniska data

Maskin	UP	
Arbetsbredd (Motordrivna borstar alternativ)	290 (300)	cm
Strömstyrka	36 V~	DC
Effekt (max)	340	W
Mått (L x B x H)	29 x 18 x 123	cm
Vikt utan tillbehör redo att användas	3.7	kg
Vikt med tillbehör redo att användas	5	kg
Effektiv volym	3	l

Förmedlat värde enligt IEC 60335-2-69	UP	
Ljudnivå LpA	65	dB(A)
Osäkerhet KpA	2	dB(A)
Totalt vibrationsvärde	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Osäkerhet K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Stänkskydd	IPX0	
Skyddsklass	II	

## Tillbehör

Artikelnummer	Artikelnamn
7524166	Litiumjonbatteri 36 V, 6 Ah
7524167	Batteriladdare, set NA
7524168	Batteriladdare, set EUR
7524169	Batteriladdare, set UNI
7524337	Batteriladdare, set UK
7524778	Engångs-fiberpåse (förpackning à 10 stycken) + HEPA-filter H11
7524779	HEPA-filter H13 (alternativ)
7524777	Motordrivna borstar (alternativ)
7524299	Tillbehörssset (fogmunstycke och dammborste) 32 mm

## TR Orijinal Kullanım Talimatlarının Çevirisi



İlk kez işleme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını mutlaka okuyunuz. Bu kullanım talimatını her an inceleyebilmek için özenli bir şekilde saklayın ve daima hazır olarak bulundurun.

### İşaret açıklaması

#### Tehlike:



Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!

#### Dikkat:



Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara ve maddi hasarlara yol açılabilir!

#### Bilgi:



Bu simge, ürünün verimli kullanımı ile bağlantılı olarak önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara yol açılabilir!

### Makinenin kullanım amacı

Makineler ticari kullanım için (örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, alışveriş merkezleri, spor salonları v.b.) tasarlanmıştır. Bunlar, kullanım talimatlarına tam bağlı kalmak koşuluyla sert zemin döşemelerinin kuru temizliğinde kullanılmaktadır. Bu makineler sadece iç mekanda kullanım için dizayn edilmiştir.

#### Tehlike:



Makinede Diversey tarafından izin verilmeyen değişiklikler, güvenlik işaretlerinin ve CE uygunluğunun iptaline neden olur. Makinenin kullanım amacına aykırı olarak kullanılması, insanların, makinenin ve iş ortamının zarar görmesine yol açabilir. Böyle durumlarda genel olarak tüm garanti ve teminat hakları geçersiz olur.

### Güvenlik talimatları

TASKI makineleri, dizayn ve tasarımlarından ötürü AT yönergelerinin belirli temel emniyet ve sağlık gerekliliklerine uygun olup bu nedenle CE işaretini taşırlar.

#### Tehlike:



- Makine, yalnızca kullanımında yeterli eğitimi almış veya uygulama için yeteneklerini kanıtlamış ve bu iş için açıkça görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Makine, çocuklar dahil olmak üzere, düşük fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri olan veya eksik deneyim ve bilgileri olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Makine ile oynamalarının sağlanması için çocuklar gözetilmelidir.
- Makine, patlama tehlikesi bulunan ve kolayca yanabilir maddelerin (örn. benzin, çözücüler, akaryakıt, tozlar, vs.) depolandığı veya işlendiği mekanlarda kullanılmamalıdır. Elektrikli veya mekanik komponentler bu maddelerin tutuşmasına neden olabilir.
- Makine; zehirli, sağlığa zararlı, asitli veya tahriş edici maddelerin (örn. tehlikeli tozlar, vs.) emilmesi için kullanılamaz. Filtre sistemi, bu tür maddeleri yeterince filtreleyememektedir. Uygulayıcının ve üçüncü kişilerin sağlığının olumsuz etkilenmesi muhtemeldir.
- Makineyi, sıvıları temizlemek için kullanmayınız.
- Bir hatalı fonksiyon, bir arıza ortaya çıktığında, bir çarpışma veya düşüşten sonra, makine yeniden iş-

letime alınmadan önce yetkili bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.

- Örneğin fırça muhafazası, ana kordon veya akım ileten parçaları açan kapaklar gibi, güvenlikle ilgili parçaların hasar görmesi halinde, makinenin çalışmasına hemen ara verilmelidir!
- Cihazda yapacağınız her işlemde önce cihazı kapatıp fişi prizden çekiniz.

#### Dikkat:



- Makine yalnızca kuru, tozsuz ortamlarda +10 ilâ +35 derecelerde çalıştırılmalı ve depolanmalıdır.
- Makine yetkisiz kullanıma karşı korunmalıdır. Bu nedenle makineden uzaklaşmadan önce onu kilitli bir odada saklayın.
- Kişisel korunma ve kaza önleme ile ilgili ulusal yönetmelikler, ve ayrıca temizlik maddelerinin kullanımına ilişkin üretici bilgileri, tutarlı bir şekilde göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke prizinin ıslak ellerle takılıp çıkarılması yasaktır!
- Tip levhasında belirtilen nominal gerilimin bulunduğu yerdeki şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol edin!
- Elektrik kablosunun, fırça ile temasından kaçınınız.
- Makina üzerinde bulunan soket çıkışı talimatna mede belirtildiği amaç dışında kullanmayınız.
- Bu makine, yalnızca ona uygun aküler ve test edilmiş şarj cihazlarıyla işletilmelidir.

#### Çevresel koruma:

- İşaret, bu ürünün tüm AT içerisinde evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtmektedir.
- Bu ürünü ülkeye özgü geri dönüşüm sistemi üzerinden atığa ayırın veya ürünü TASKI satış bayisine verin. Bayi, çevreyle uyumlu atık toplama amacıyla bu ürünü teslim alabilir.



#### Bilgi:



- Bu makineye ait elektrik şemasını Yedek Parça Listesinde görebilirsiniz.
- Daha fazla bilgi için müşteri hizmetleriyle bağlantı kurun.
- TASKI makineleri için olan bu kullanım kılavuzu ve diğer tüm kullanım kılavuzları aşağıda belirtilen web sitesinde bulunmaktadır:  
[www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)



## Aküler

### Kabul edilebilir aküler

Bu makinenin çalıştırılması için Li-İyon aküler gereklidir. Sadece bunlar uzun bir kullanım süresini garanti eder.

### Dikkat:

#### Akülerle çalışırken alınacak güvenlik tedbirleri



- Sadece üreticinin tavsiye ettiği Li-İyon akülerini kullanınız.
- Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.
- Lityum-İyon akülerin taşınması, depolanması ve işletimi için özel yönergeleri dikkate alınız.
- Ayrıca, akü üreticisinin işletim talimatlarına riayet edin.
- Ayrıca, akü üreticisinin ürün güvenlik veri kağıdı riayet edin.
- Bataryanın sıkıştırma vidaları kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Lityum-İyon akülerini yüksek sıcaklık ve ateşten uzak tutun. Patlama tehlikesi vardır.
- Lityum-İyon aküleri parçalara ayrılmamalı, ezilmemeli veya yakılmamalıdır. Bunun aksi durumunda yangın, patlama ve asitle tahriş tehlikesi söz konusudur.
- Hasar görmüş Lityum-İyon aküleri (örn. çatlaklar, yere düşen kırık parçalar, bükük, geriye itilmiş ve/veya dışarı çekilmiş kontakları olan aküler) ne şarj edilebilir ne de tekrar kullanılabilir.
- Lityum-İyon akülerini başka tanımsız tüketiciler için enerji kaynağı olarak kullanmayınız.
- Lityum-İyon aküsü tutulamayacak kadar sıcak ise arızalı olabilir. Makineyi yanıcı materyallere yeterli havalandırma ve mesafe ile gözlem altında soğuyabileceği, yanıcı olmayan bir yere park edin. Lityum-İyon akü soğuduktan sonra TASKI servis bayisiyle temas kurun.
- Aküleri temiz ve kuru tutun.

### Dikkat:

#### Şarj işlemi



- Lityum-İyon akülerini sadece üreticinin belirttiği şarj cihazlarında şarj edin. Yanlış bir kullanımda yangın tehlikesi söz konusudur.
- Lityum-İyon aküyü kullanmadan önce Lityum-İyon akünün kontaklarında ve makinedeki kontaklarda yabancı cisimler olmadığından emin olun.
- Makinenin uzun süreli kullanılmaması durumunda aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir.

### Bilgi:

#### Akülerle çalışırken alınacak güvenlik tedbirleri



- Lityum-İyon akülerin bakımı ve korunması, akü üreticisinin işletim talimatlarının uygulanması ve bu kullanım kılavuzunda açıklanan kullanım ile sınırlıdır.

## Servis, bakım ve koruma

◇ = Her temizlik sonunda, ◇◇ = her hafta,

Faaliyet	◇	◇◇
Toz torbasının kontrolü/değiştirilmesi	•	
Egzoz filtresinin kontrolü/değiştirilmesi		•
HEPA filtresinin kontrolü/değiştirilmesi		•
Makineyi nemli bir bezle temizleyin	•	

## Servis merkezi

Bir işletim arızası veya sipariş nedeniyle bizimle bağlantı kurduğunuzda daima tip adını ve makine numarasını belirtin. Bu bilgileri makinenizin tip levhasında görebilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun son sayfasında size en yakın TASKI servis bayisinin adresini bulabilirsiniz.

## Arızalar

Arıza	Olası neden	Arızanın giderilmesi
Makine işlevsiz, açılmıyor	Makine kapatıldı	• Açık/Kapalı şalterini açın
	Açık/Kapalı şalteri arızalı	• Servis bayisine başvurun
	Aküler bozuk	• Servis bayisine başvurun
	Motor dönmüyor	• Servis bayisine başvurun
Makine çalışma esnasında kapanıyor	Kendiliğinden resetlenen sıcaklık algılayıcısı devreye girdi	• Toz torbası dolu • Emiş ünitesi aksesuarını kontrol edin
Zayıf emiş gücü	Hortum veya toz başlığı tıkalı (örn. talaşlar, kumaş artıkları)	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi
	Toz torbası dolu	• Toz torbasını değiştirin
	Hortum doğru takılmadı	• Hortumu kontrol edin

## Taşıma

### Bilgi:



- Aksesuar çıkarılmalıdır.
- Makinenin nakliye aracı içerisinde bağlı ve sabitlenmiş olmasına dikkat edin.
- Makinenin depolanması ve taşınması sırasında Lityum-İyon aküleri çıkartın.

## Atığa ayırma

### Bilgi:



- Makine ve aksesuarları söküldükten sonra ulusal yönetmelikler gereğince usulüne uygun bir şekilde atığa ayrılmalıdır. Diversey servis bayiniz bu konuda size yardımcı olabilir.

### Dikkat:



- Aküler usulüne uygun şekilde atığa ayrılmadan önce makineden çıkartılmalıdır. Kullanılmış olan aküler AT Yönergesi 2006/66/AT veya ilgili ulusal yönetmelikler gereğince çevreye saygılı bir şekilde bertaraf edilmelidir.

## Teknik veriler

Makine	UP	
Çalışma genişliği (Güç fırçası opsiyon)	290 (300)	cm
Nominal voltaj	36 V~	DC
Nominal anma gücü	340	W
Boyutlar (U x G x Y)	29 x 18 x 123	cm
İşletime hazır aksesuarsız ağırlık	3.7	kg
İşletime hazır aksesuarlı ağırlık	5	kg
Yararlı hacim	3	l

IEC 60335-2-69 uyarınca belirlenen değerler	UP	
Ses basıncı seviyesi LpA	65	dB(A)
Belirsizlik KpA	2	dB(A)
Toplam titreşim değeri	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Belirsizlik K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Su sıçraması koruması	IPX0	
Koruma sınıfı	II	

## Aksesuar

No.	Ürün
7524166	Li-İyon akü 36 V, 6 Ah
7524167	Akü şarj cihazı, NA ayarlı
7524168	Akü şarj cihazı, EUR ayarlı
7524169	Akü şarj cihazı, UNI ayarlı
7524337	Akü şarj cihazı, UK ayarlı
7524778	Tek kullanımlık yapağı toz torbası (her pakette 10 adet) + HEPA filtresi H11
7524779	HEPA filtresi H13 (opsiyon)
7524777	Güç fırçası (opsiyon)
7524299	Aksesuar seti (yassı uçlu süpürme başlığı ve toz alıcı başlık) 32 mm



首次设备调试前请务必仔细阅读操作说明书与安全提示。请妥善保管好该操作说明书并随身携带以便查询。

### 对符号的解释

#### 危险事项:

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与/或财产损失!

#### 注意:

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与/或财产损失!

#### 提示:

该符号表示具有与有效使用产品相关的重要信息。违反操作说明会导致设备故障!

#### 常规应用

该设备应用于商业领域(例如,酒店,学校,医院,工厂,商场,体育馆以及办公室等)。在严格遵守这些操作说明的情况下,这些用于硬地板覆盖物的干洗。该设备是专为室内使用而设计的。

#### 危险事项:

未经 Diversey (泰华施) 授权,对设备的更改将视为安全标志和CE认证协议的失效。违反常规规定操纵该设备可能会导致人员,设备以及工作环境的损害与破坏。原则上,上述情况的发生将导致所有保证及保修索赔权的丧失。

#### 安全技巧

TASKI 设备的设计与结构符合欧盟基础安全与健康规定,并带有 CE 标识。

#### 危险事项:

- 操作该设备的工作人员应当接受充分的培训,具有或已经证明具有相关能力及授权。
- 该设备不得由身体、感官或心理能力缺失或缺乏经验和知识的人员操作,例如儿童。避免儿童接触或操作该设备。
- 该设备不得在存放或加工易燃易爆物质(例如汽油,溶剂,燃料油以及灰尘等)的环境内使用。该设备的电子或机械装置可能会导致上述易燃易爆物质的燃烧与爆炸。
- 该设备不得用来吸收有毒,有害人身健康,具有腐蚀性或刺激性物质(例如有害灰尘等)。该设备的过滤系统无法有效控制上述类型的物质。上述情况下无法避免对操作元及第三方身体健康所导致的危害。
- 该设备不得用来吸收液体。
- 若出现故障,损坏以及在碰撞与跌落后必须由授权的专业人员进行重新调试。
- 若与安全相关的配件,如刷地装置保护层,电源线或与电流输送部件相连的保护层发生损坏时,应立即停止设备运转!
- 在对该设备进行所有操作时,必须关闭设备并将插头从插座中拔出。

#### 注意:



- 该设备仅在干燥无尘的环境下运转和置放,温度范围在 +10 至 +35 摄氏度。
- 该设备不得用于未批准的用途。使用结束后确保设备锁在封闭空间内。
- 在操作该设备过程必须始终注重人员保护,事故防范以及有关清洁剂使用的制造商规定。
- 禁止用湿手插入或拔出电源插头。
- 使用前检查设备铭牌上的额定电压是否与您所在地区的电压一致!
- 连接导线不得接触旋转毛刷。
- 只能在确定目的的指令下使用设备插座
- 该设备应采用适当的电池以及经检测合格的充电器。

#### 环境保护:

- 该标志表示,该产品不得在欧盟境内作为生活垃圾处理。
- 通过国家特定的回收系统处理该产品或转交给 TASKI 经销商。按照环境可持续处理该产品。



#### 提示:



- 该设备的电气计划详见备件清单。
- 请与售后服务联系获取更多信息。
- 登录下列网站可获取 TASKI 设备的该说明书及各类操作说明书: [www.taski.com/instructions-use](http://www.taski.com/instructions-use)

#### 电池

受许可的电池

设备操作需采用锂离子电池。采用该类电池可保证长期的使用寿命。

#### 注意:

电池的安全保护措施



- 仅限使用制造商推荐的锂离子电池。
- 擅自使用其他类型电池可能导致火灾。
- 此处注意遵守锂离子电池运输、仓储与使用的特殊规定。
- 此外还应注意电池制造商的操作规章。
- 请参阅电池制造商的产品安全数据表。
- 注意防止电池接线端子短路。
- 锂离子电池应远离高温环境与明火。爆炸危险!
- 禁止拆卸、挤压或加热锂离子电池。否则可能导致火灾、爆炸与酸液灼伤危险。
- 禁止存放或使用破损锂离子电池(例如电池存在裂缝的,零件因跌落损坏的或破裂的,或触电变形、弹出和/或拔出的)。
- 不得将锂离子电池作为其他、未特定设备的电源。
- 若锂离子电池出现过热无法抓握的情况时,锂离子电池可能已经损坏。该设备应当置放在通风良好的防火区内,并用耐火材料隔离,保证设备监控与冷却工作。锂离子电池冷却降温后请联系TASKI服务商。
- 保持电池清洁干燥。

## 注意:

充电过程



- 仅限使用制造商推荐的充电器为锂离子电池充电。违规操作可能导致火灾。
- 插入锂离子电池前确保锂离子电池触电与设备触电间无异物。
- 若设备长时间处于停机状态，启动前电池必须经过一个完整的充电周期。

## 提示:

电池的安全保护措施



- 锂离子电池的维护与保养应严格遵守电池制造商的操作规定与操作指南中规定的维护范围。

售后服务、维护与保养

◇ = 每次清洗结束时, ◇◇ = 每周,

经营活动	◇	◇◇
检查/更换灰尘袋	●	
检查/更换废气过滤器		●
检查/更换HEPA过滤器		●
用湿抹布擦洗设备。	●	

售后服务中心

如果您因产品故障或订购公司产品而与我们联系，请告知产品类型与设备编号。相关说明详见设备铭牌。使用手册最后一页记录了各地泰华施售后服务合作伙伴的地址。

故障

故障	潜在原因	解除故障
设备停止运转后请勿接通电源。	设备电源切断	• 打开开关
	开关损坏	• 联络售后服务合作伙伴
	电池损坏	• 联络售后服务合作伙伴
	发动机不转	• 联络售后服务合作伙伴
运转过程中切断设备	具备自重置功能的温度感应器已触发	• 灰尘袋 已满 • 检查抽吸配件
吸尘效果差	软管或喷嘴堵塞（例如木屑或杂物）	• 去除异物
	灰尘袋 已满	• 更换灰尘袋
	未正确插入软管	• 检查软管

运输

## 提示:



- 拆除配件
- 注意设备妥善固定在运输车辆内。
- 设备储存与运输时应移除锂离子电池。

报废

## 提示:



- 该设备与配件在报废与退役后应根据国家规定运送给专业处理机构。Diversey售后服务为您提供支持服务。

## 注意:



- 在将设备运送至报废处理机构前，必须将电池移除。废旧电池根据欧盟环境保护规定2006/66/EG处理

技术资料

设备	UP	
工作宽度 (电源刷 可选)	290 (300)	厘米
额定电压	36 V <sup>~</sup>	DC
名义额定电压	340	瓦
尺寸, 最大 (长宽高)	29 x 18 x 123	厘米
不含配件重量, 可正常运转	3.7	千克
含配件重量, 可正常运转	5	千克
有效容积	3	升

根据IEC 60335-2-69规定测定值	UP	
声压等级 LpA	65	dB(A)
不确定性 千帕	2	dB(A)
振动总值	<2.5	m/s <sup>2</sup>
不确定性 千帕	0.25	m/s <sup>2</sup>
防水喷溅保护	IPX0	
保护等级	II	

配件

编号	物品
7524166	锂电池 36V, 6Ah
7524167	电池适配器, NA套装
7524168	电池适配器, 欧版
7524169	电池适配器, 通用版
7524337	电池适配器, 英国
7524778	一次性无纺布袋 (每包 10 袋) + HEPA过滤材料 H11
7524779	HEPA过滤材料 H13 (可选)
7524777	电源刷 (可选)
7524299	配件套装 (裂口喷头与毛刷喷头) 32 毫米







<b>AT</b>	<b>Diversey</b> <b>Austria Trading GMBH</b> Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	<b>BE</b>	<b>Diversey</b> <b>Belgium BVBA</b> Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	<b>CH</b>	<b>Diversey</b> <b>Europe B.V., Utrecht</b> Zweigniederlassung Münchwilen 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	<b>CZ</b>	<b>Diversey</b> <b>Ceska republika, s.r.o.</b> K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
<b>DE</b>	<b>Diversey</b> <b>Deutschland GmbH &amp; Co. OHG</b> Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 0800 82 75 473	<b>DK</b>	<b>Diversey</b> <b>Danmark ApS</b> Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	<b>ES</b>	<b>Diversey</b> <b>España S.L.</b> C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	<b>FI</b>	<b>Diversey</b> <b>Helsingin konttori</b> ElieI Saarisen tie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 30
<b>FR</b>	<b>Diversey France S.A.S.</b> 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	<b>GB</b>	<b>Diversey Limited</b> Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	<b>GR</b>	<b>Diversey Hellas S.A.</b> 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	<b>HU</b>	<b>Diversey Ltd.</b> Puskás Tivadar u. 6 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
<b>IE</b>	<b>Diversey Hygiene Sales Limited</b> Ballyfermont office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	<b>IT</b>	<b>Diversey S.r.L.</b> Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	<b>MT</b>	<b>Forestals Appliances Ltd.</b> <b>The STRand</b> SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	<b>NL</b>	<b>Diversey B.V.</b> <b>Maarssebroeksedijk 2</b> P.O. Box: 40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
<b>NO</b>	<b>Lilleborg Profesjonell</b> Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo  Tel (47) 815 36 000	<b>PL</b>	<b>Diversey</b> <b>Polska Sp. z.o.o.</b> Ul. Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00	<b>PT</b>	<b>Diversey Portugal - Sistemas de Hygiene e Limpeza Unipessoal Lda</b> Z. Ind. Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000	<b>RO</b>	<b>Diversey Romania S.R.L.</b> Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos. Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
<b>RU</b>	<b>LLC Diversey</b> 125445, Russia, Moscow 24 D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97	<b>SV</b>	<b>Diversey Sverige AB</b> Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	<b>SK</b>	<b>Diversey Slovensko s.r.o</b> Rybničná 40 83106 Bratislava  Tel (421) 2 4445 4895	<b>SL</b>	<b>Diversey d.o.o.</b> Trzaska cesta 37a 2000 Maribor  Tel (386) 2 320 7000
<b>TR</b>	<b>Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.</b> içerenköy Mahallesi Bahçelerarasi Sok. No: 43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400	<b>ZH</b>	<b>Diversey Cleaning Technology (Shanghai) Co., Ltd.</b> 3/F., China Information Technology Center, 455 Fu Shan Road, Shanghai 200122, China	<b>US</b>	<b>Diversey</b> 2415 Cascade Pointe Boulevard Charlotte, NC USA, 28277 Tel 1-800-827-5487	<b>CA</b>	<b>Diversey</b> 3755 Laird Road Mississauga, Ontario CANADA L5L 0B3 Tel 1-800-827-5487





**DOWNLOAD**

Instructions of Use  
for TASKI machines

